

འབྲུག་གི་སྒྲིུ་ཇུས་དང་ སེམས་ཁམས་འབྲུགས་ཇུས་ ཇུས་རིགས་
ལོག་སྒྲུང་གི་བཅའ་ཁྲིམས་ ༡༠༡༥ ཅན་མ།



Narcotic Drugs, Psychotropic Substances and
Substance Abuse Act of Bhutan 2015

མཚན་བརྗོད།

༥ ཨོ་སྤྲི། རྒྱལ་ཀླན་ཐུགས་མཛེའི་གསང་གསུམ་གཅིག་བསྐྱུས་ནས།
སྤྲིགས་དུས་འགོ་བའི་དོན་དུ་སྐྱར་སྤྱུལ་པ།
གང་འདུལ་ཐབས་ཀྱིས་འགོ་བ་འདྲེན་པའི་དཔལ།
ཨོ་རྒྱན་སྤྲིན་གྱི་ལྷ་ལ་གྲུས་ཕྱག་འཚལ།

འཁྲུལ་བལ་རྩོུའི་གསུང་གིས་བསྐྱུས་པ་བཞིན།
སྤྲིན་གྱི་སྤྲོངས་འདིར་སྤྱུལ་པའི་སྒྲོས་གར་གྱིས།
ལུགས་གཉིས་ཁྲིམས་ཀྱི་སྤྱོད་བཟང་བརྟོད་མཛད་པ།
མཐུ་ཆེན་ཆོས་ཀྱི་རྒྱལ་པོ་ཕྱག་གི་གནས།

རྒྱལ་བའི་བཀའ་ཁྲིམས་བདེན་པའི་གསང་ཆོག་ལས།
ནམ་ཡང་འདའ་བར་མི་བགྱིའི་ཞལ་བཞེས་བཞིན།
མགོན་པོ་ལྷུ་འཕྲུལ་དམ་ཅན་ཆོགས་རྣམས་ཀྱིས།
བསྐྱུར་པ་སྤྲུང་ཞིང་སྤྲོད་བའི་བསྐྱོང་གོགས་མཛོད།

སྤྲི་མཐུན་འགོ་བའི་བསོད་ནམས་ས་གཞི་དེར།
ལུང་བསྐྱུར་ཆར་གྱིས་བརྒྱན་ལས་ལེགས་འཁྲུངས་ནས།
སྤྲིས་རྒྱར་ཞི་བམལ་བདེ་སྤྲོད་སྤྲེར་བའི་མགོན།
མི་དབང་ཅིམ་བྱོན་དཔག་བསམ་དབང་པོ་རྒྱལ།

ལེགས་ཉེས་བརྟག་མཁས་རྣམ་དཔྱོད་རིག་པའི་མེས།
ལེགས་སྤེལ་ཉེས་པའི་བྱུང་ཤིང་ཀླན་ཚོས་ནས།
ལེགས་པའི་ལམ་བཟང་ཀླན་ཏུ་གསལ་བའི་ཆེད།
ལེགས་པར་བཤད་པའི་བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ན་སྤེལ།

TABLE OF CONTENTS

Title.....	Page No.
Preamble	1
Chapter I: Preliminary.....	2
Chapter II: Classification of Drugs, Precursors and Controlled Substances	3
Chapter III: Control of Licit Activities	4
Chapter IV: Special Provisions	10
Chapter V: Educational Measures.....	11
Chapter VI: Treatment and Rehabilitation	12
Chapter VII: Narcotics Control Board	18
Chapter VIII: Bhutan Narcotics Control Authority.....	22
Chapter IX: Enforcement Measures.....	26
Chapter X: Special Investigative Techniques	33
Chapter XI: Drugs Related Money Laundering Regulatory Measures	35
Chapter XII: Regulatory and Criminal Offences	36
Chapter XIII: International Cooperation.....	55
Chapter XIV: Amendments, Authoritative Text and Definitions	55
Schedule I.....	64
Schedule II	65
Schedule III.....	67
Schedule IV	69
Schedule V	71
Schedule VI.....	72
Schedule VII	73

དཀར་ཆག

དོན་ཚན།

ཤོག་གྲངས།

དོན་ཚན།.....	༡
ལེའུ་ ༡ པ། རྩོམ་བཞིན།.....	༢
ལེའུ་ ༢ པ། བཀག་འཛིན་ཅན་གྱི་ རྩོམ་དང་རྩོམ་འགྲོའི་རྩམ་	
རྩོམ་རིགས་ཀྱི་དབྱེ་ལག།.....	༣
ལེའུ་ ༣ པ། ཁྲིམས་མཐུན་ལཱ་རིགས་ཀྱི་བཀག་འཛིན།.....	༤
ལེའུ་ ༤ པ། དམིགས་བསལ་གྱི་དགོངས་དོན།.....	༡༠
ལེའུ་ ༥ པ། ཤེས་ཡོན་གྱི་ཐབས་ལམ།.....	༡༡
ལེའུ་ ༦ པ། རྩོམ་བཅས་དང་ཀུན་སྤྱོད་བསྐྱར་གསོ།.....	༡༢
ལེའུ་ ༧ པ། རྩོམ་བཀག་འཛིན་བཀོད་ཚུགས།.....	༡༤
ལེའུ་ ༨ པ། འབྲུག་རྩོམ་བཀག་འཛིན་དབང་འཛིན།.....	༡༥
ལེའུ་ ༩ པ། བསྐྱར་སྤྱོད་ཐབས་ལམ།.....	༡༦
ལེའུ་ ༡༠ པ། དམིགས་བསལ་ཞིབ་དཔྱད་གྱི་ཐབས་རིག།.....	༡༧
ལེའུ་ ༡༡ པ། རྩོམ་དང་འབྲེལ་བའི་དདུལ་ཚོལ་གྱི་ཚད་འཛིན་ཐབས་ལམ།.....	༡༨
ལེའུ་ ༡༢ པ། ཚད་འཛིན་དང་ཁྲིམས་འགལ་གྱི་གཞོད་འགལ་དང་ཉེས་ཆད་.....	༡༩
ལེའུ་ ༡༣ པ། རྒྱལ་སྤྱིའི་མཉམ་འབྲེལ།.....	༢༠
ལེའུ་ ༡༤ པ། ལྷ་ཚུགས་དགོངས་དོན།.....	༢༡
རྩུར་དེབ་དང་པ།.....	༢༢
རྩུར་དེབ་གཉིས་པ།.....	༢༣
རྩུར་དེབ་གསུམ་པ།.....	༢༤
རྩུར་དེབ་བཞི་པ།.....	༢༥
རྩུར་དེབ་ལྔ་པ།.....	༢༦
རྩུར་དེབ་དྲུག་པ།.....	༢༧
རྩུར་དེབ་བདུན་པ།.....	༢༨

Preamble

WHEREAS, the Constitution of the Kingdom of Bhutan provides for the promotion of those conditions that will enable the pursuit of Gross National Happiness;

WHEREAS, the health and well-being of the people of Bhutan are important elements of the development principle of Gross National Happiness;

WHEREAS, licit use of narcotic drugs and psychotropic substances continues to be indispensable for medical, veterinary and scientific purposes;

WHEREAS, illicit use of narcotic drugs and psychotropic substances can ultimately lead to addiction which constitutes a serious threat to individuals and to the community as a whole;

WHEREAS, the primary responsibility for drug abuse prevention rests within families and local communities;

WHEREAS, advocacy, awareness raising, education, counselling and other proactive measures are necessary to help parents and communities to carry out their responsibility;

WHEREAS, such measures are necessary to support treatment, rehabilitation and social reintegration when prevention fails;

དམྱུག་

དེ་ཡང་ འབྲུག་གི་རྩ་ཁྲིམས་ཆེན་མོའི་ནང་ རྒྱལ་ཡོངས་དགའ་སྦྱིད་དཔལ་འཛོམས་ཀྱི་རྩེ་མུ་
འབྲུག་ཚུགས་པའི་ཆ་རྒྱུ་ཚུ་ཡར་བྲག་གཏང་དགོང་སྤེལ་ཡོད་པ་ཡིན།

དེ་ཡང་ འབྲུག་གི་མི་སེར་ཚུ་གི་གསོ་བའི་འཕྲོད་བསྟེན་དང་བདེ་སྦྱིད་འདི་རྒྱལ་ཡོངས་དགའ་
སྦྱིད་དཔལ་འཛོམས་གོང་འཕེལ་གྱི་གཞི་རྩ་གཤམ་ཅན་ཡིན།

དེ་ཡང་ སྤྱི་ཇུས་དང་སེམས་ཁམས་འབྲུག་ཇུས་ཀྱི་རིགས་ཚུ་ ཁྲིམས་མཐུན་སྤྱི་ཅུ་དུ་གསོ་བ་
དང་ སྤྱོད་ཅེ་ དེ་ལས་ཆ་རྩེ་གི་དོན་ལུ་ མེད་ཐབས་མེད་པར་ལག་ལེན་འཐབ་དགོ།

དེ་ཡང་ སྤྱི་ཇུས་དང་སེམས་ཁམས་འབྲུག་ཇུས་ཚུ་ ཁྲིམས་དང་མ་མཐུན་པར་ལག་ལེན་འཐབ་
པ་ཅིན་ དེ་གི་དབང་དུ་ཐལ་ཏེ་ མཐར་ཐུག་ལུ་ མི་ངོ་རང་དང་མི་སྤེལ་ལུ་ ཉེན་ཁ་སྤོང་
འབྱུང་ནི་ཡིན།

དེ་ཡང་ སྤྱི་ཇུས་ལོག་སྤྱོད་སྤྱོད་འགོག་གི་འགན་ཁུར་གཙོ་བོ་ བཟའ་ཚང་ནང་འཁོད་དང་ ས་
གནས་ཀྱི་མི་སྤེལ་ལོག་གོ།

དེ་ཡང་ སེམས་དང་མི་སྤེལ་ཚུ་གིས་ ཁོང་རའི་འགན་ཁག་འབག་ཚུགས་པ་བཟོ་ནི་གི་དོན་ལས་
བདེ་དོན་བྱུང་སྤེལ་འབད་ནི་དང་ ཉ་གོ་ཚུགས་པ་བཟོ་ནི་ ཤེས་ཡོན་བྱིན་ནི་ བསྐྱབ་སྤྱོད་འབད་
ནི་དང་ ཐབས་ལམ་གཞན་མང་རབས་ཅིག་ཁག་ཆེས་ཡིན།

དེ་ཡང་ སྤྱི་ཇུས་དང་འབྲེལ་བའི་སྤྱོད་འགོག་ལུ་གི་རྩ་པ་མ་ཐོན་པར་སྤྱི་ཇུས་ལག་ལེན་གྱི་
དབང་ལུ་ཤོར་མི་ཚུ་གི་དོན་ལུ་སྤྱོད་བཟོས་དང་ཀྱུན་སྤྱོད་བསྐྱར་གསོ་ དེ་ལས་མི་སྤེལ་དང་གཅིག་
ཁར་བསྐྱར་འབྲེལ་བཟོ་ནི་གི་ཐབས་ལམ་ཚུ་ཁག་ཆེས་ཡིན།

WHEREAS, appropriate preventive, regulatory and control mechanisms must be put in place in line with the international drug control conventions to which Bhutan may be party to reduce the illicit demand and supply for drugs;

WHEREAS, effective measures against abuse and illicit trafficking of narcotic drugs and psychotropic substances require co-ordination and cooperation of various enforcement agencies in the country, including social and community support;

Parliament of Bhutan hereby enacts the Narcotic Drugs, Psychotropic Substances and Substance Abuse Act of Bhutan, 2015 on the 23rd Day of the 3rd Month of Wood Female Sheep Year of the Bhutanese Calendar corresponding to the 11th Day of May 2015 as follows:

CHAPTER I PRELIMINARY

Short title, commencement and extent

1. This Act shall:
 - (1) Be called Narcotic Drugs, Psychotropic Substances and Substance Abuse Act of Bhutan 2015;
 - (2) Come into force on the 4th day of the 6th month of the Wood Female Sheep Year of the Bhutanese calendar, corresponding to the 20th day of July 2015; and

དེ་ཡང་ ཁྲིམས་འགལ་གྱི་སྒྲིཊ་མཉམ་པ་བཞུགས་པ་དང་ བཟུང་སྒྲིཊ་མཉམ་པ་ལ་དེ་ལྟར་སྒྲིཊ་
སྒྲིཊ་སྒྲིཊ་བཟུང་པ་འཛིན་གྱི་མཐུན་པོས་དང་འཁྲིཊ་ཏེ་ འོས་འབབ་ལྟན་པ་འཛིན་པ་འགོག་དང་
ཚད་འཛིན་བཟུང་པ་འཛིན་གྱི་ཐབས་ལམ་ཚུ་བཟོ་དགོ།

དེ་ཡང་ སྒྲིཊ་མཉམ་དང་སེམས་ཁམས་འཁྲུགས་མཉམ་ལོག་སྒྲིཊ་དང་ ཁྲིམས་འགལ་ཚད་སྒྲིཊ་བཟུང་
འཛིན་གྱི་ལུ་ཚུ་ལྟུང་ལྟུང་དང་ལྟུང་སྒྲིཊ་འབད་དགོ་པ་ཅིན་སྒྲིཊ་ཁབ་ནང་འཁྲིཊ་གྱི་ཁྲིམས་གྱི་
བསྟར་སྒྲིཊ་གྱི་ལས་སྒྲིཊ་གྱི་བར་ན་མཉམ་འབྲེལ་དང་མཐུན་འབྲེལ་དགོ་པ་མ་ཚད་མི་སྒྲིཊ་སྒྲིཊ་
སྒྲིཊ་ཡང་དགོ།

འབྲུག་གི་སྒྲིཊ་མཉམ་དང་སེམས་ཁམས་འཁྲུགས་མཉམ་ མཉམ་ལོགས་ལོག་སྒྲིཊ་གྱི་བཅའ་ཁྲིམས་
༡༠༧༥ ཅན་མ་འདི་རང་ལྟུགས་གནམ་ལོ་ཤིང་མོ་ལྟུག་ལོ་ཟླ ༣ པའི་ཆེས་ ༣༣ ལུ་འམ་སྒྲིཊ་
ལོ་ ༡༠༧༥ ཟླ ༥ པའི་ཆེས་ ༡༡ ལུ་ འབྲུག་གི་སྒྲིཊ་ཚུགས་ཀྱིས་ གཤམ་གསལ་ལྟར་ཆ་
འཛིག་གྲུབ།

ལེའུ་ ༡ པ། སྒྲིཊ་བཞུགས།

མཚན་གནས་དང་འགོ་འཛུགས་ཟླ་ཆས་ཁབ་ཚད།

༡. བཅའ་ཁྲིམས་འདི་

(༡) འབྲུག་གི་སྒྲིཊ་མཉམ་དང་ སེམས་ཁམས་འཁྲུགས་མཉམ་ མཉམ་ལོགས་ལོག་སྒྲིཊ་གྱི་
བཅའ་ཁྲིམས་ ༡༠༧༥ ཅན་མ་ཟེར་ བཞུགས་ནི་དང་།

(༢) རང་ལྟུགས་གནམ་ལོ་ཤིང་མོ་ལྟུག་ལོ་ ཟླ་༤ པའི་ཆེས་ ༤ ལུ་འམ་ སྒྲིཊ་ལོ་
༡༠༧༥ ཟླ་ ༡ པའི་ཆེས་ ༢༠ ལས་འགོ་བཟུང་སྒྲིཊ་བསྟར་སྒྲིཊ་འབད་དགོ།

- (3) Extend to the whole of the Kingdom of Bhutan.

Repeal

2. This Act hereby repeals:
 - (1) The Narcotic Drugs, Psychotropic Substances and Substance Abuse Act of Bhutan 2005 and rules, orders and directives issued pursuant thereto; and
 - (2) Sections 496, 497, 498, 499, 500 and 501 of the Penal Code of Bhutan.

CHAPTER II CLASSIFICATION OF DRUGS, PRECURSORS AND CONTROLLED SUBSTANCES

3. Each of the plants, drugs and substances to which this Act applies is classified by the Schedule in which it appears under its international non-proprietary name or lacking such a name, under its scientific name.
4. Different measures of control are specified in this Act for different substances according to the Schedule in the following order:
 - (1) Schedule I: Narcotic Drugs with no medicinal value
 - (2) Schedule II: Psychotropic Substances with no medicinal value
 - (3) Schedule III: Narcotic Drugs with medicinal value

(੩) འབྲུག་གི་ས་ཁྱོན་ཡོངས་ལུ་བྱབ་དགོ།

ཆ་མེད།

੧. བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གིས་མེད་པའི་

(੧) སྤྱི་ཇུས་དང་ སེམས་ཁམས་འབྲུགས་ཇུས་ ཇུས་རིགས་ལོག་སྤྱོད་ཀྱི་བཅའ་
ཁྲིམས་ ੧੦੦༥ ཅན་མ་དེ་དང་འབྲེལ་བའི་ཁྲིམས་ལས་ཁྲིམས་ བཅའ་ཡིག་
ཡང་ན་ སྤྱི་གཞི་ཚུ་གི་དགོངས་དོན་གང་ཞིག་ ཡང་ན་ བྱབ་བསྐྱགས་ཚུ་
དང་།

(੨) འབྲུག་གི་ཉེས་འགེལ་ཁྲིམས་དེབ་ཀྱི་དོན་ཚན་ ༤༩༥, ༤༩༧, ༤༩༨, ༤༩༩,
༥༠༠, དང་ ༥༠༡ ཚུ་ཆ་མེད་བཏང་མ་ཡིན།

ལེབ་ ੧ པ།

བཀག་འཛིན་ཅན་གྱི་ སྤྱི་ཇུས་དང་སྤྱོད་འགྲོའི་ཇུས་སྤྱོད་ཇུས་རིགས་ཀྱི་དབྱེ་ཁག།

੩. བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གིས་བྱབ་པའི་ སྤྱི་ཤིང་དང་ སྤྱི་ཇུས་ ཇུས་རིགས་ཚུ་ག་ར་ རྒྱལ་
སྤྱིའི་བདག་དབང་མེད་པའི་མིང་ཐོག་ཁར་ ཡང་ན་ རྒྱལ་སྤྱིའི་བདག་དབང་མེད་པའི་
མིང་མེད་པ་ཅིན་ཚན་རིག་གི་མིང་གི་འོག་ལུ་ ཟུར་སྐྱགས་ནང་བཀོད་དེ་ཡོད།

༤. ཟུར་དེབ་དང་འབྲེལ་ཇུས་རིགས་སོ་སོ་ལུ་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ནང་ ཆེད་དུ་དམིགས་ཏེ་
བཀོད་ཡོད་པའི་དམ་འཛིན་གྱི་ཐབས་ལམ་སོ་སོ་ཚུ་གི་གོ་རིམ་ཚུ་ཡང་མེད་པའི་

(੧) ཟུར་དེབ་ ༡ པ། སྤྱོད་ཀྱི་ཕན་འབྲས་མེད་པའི་སྤྱི་ཇུས་ཚུ།

(੨) ཟུར་དེབ་ ੨ པ། སྤྱོད་ཀྱི་ཕན་འབྲས་མེད་པའི་སེམས་ཁམས་འབྲུགས་ཇུས་ཚུ།

(੩) ཟུར་དེབ་ ੩ པ། སྤྱོད་ཀྱི་ཕན་འབྲས་ཡོད་པའི་སྤྱི་ཇུས་ཚུ།

- (4) Schedule IV: Psychotropic Substances with medicinal value
- (5) Schedule V: Precursor Chemicals under Table I and II of the Convention Against Illicit Traffic in Narcotic Drugs and Psychotropic Substances 1988
- (6) Schedule VI: Other substances of abuse
- (7) Schedule VII: Minimum quantity for illicit trafficking.

Preparations

- 5. Preparations shall be subject to the same measures of control under this Act as the drugs of abuse or controlled chemicals they contain, and where any preparation contains two or more constituent drugs of abuse, it shall be subject to the measures governing the most strictly controlled constituent.

CHAPTER III CONTROL OF LICIT ACTIVITIES

License

- 6. The cultivation, production, manufacture, wholesale and retail trading and distribution, import, export, and use of the plants, substances and preparations listed in Schedules III and IV of this Act shall be prohibited to any person not expressly licensed for that purpose and at any establishment or on any premises not expressly licensed for that purpose.

- (༤) ཟུར་དེབ་༤ པ། སྒྲིག་གི་ཕན་ཁུངས་ཡོད་པའི་སེམས་ཁམས་འབྲུགས་ཆས་ཚུ།
- (༥) ཟུར་དེབ་༥ པ། སྒྲིག་ཆས་དང་སེམས་ཁམས་འབྲུགས་ཆས་ཚུ་ བླ་ཆོང་བཀག་སྒྲིག་མཐུན་གྲོས་ ༡༩༥༥ ཅན་མ་གི་རིུ་མིག་ ༡ པ་དང་ ༩ པའི་ནང་གསལ་ལྟར་གྱི་ཆས་སྒྲིབ་ཚུའི་ཕ་ཆས།
- (༦) ཟུར་དེབ་༦ པ། ལོག་སྒྲིབ་གྱི་ཆས་རིགས་གཞན་ཚུ།
- (༧) ཟུར་དེབ་༧ པ། བླ་ཆོང་གི་དོན་ལུ་ ཁངས་ཆད་ཉུང་ཤོས།

བཅོ་སྒྲིབ།

༥. བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ནང་གི་ བཅོ་སྒྲིབ་ཚུ་ལོག་སྒྲིབ་སྒྲིག་ཆས་ ཡང་ན་ བཀག་འཛིན་ཅན་གྱི་ ཆས་སྒྲིབ་བཀག་འཛིན་གྱི་ཆད་དང་ཅོག་འཐད་པ་སྟེ་འབད་ནི་དང་ ལོག་སྒྲིབ་སྒྲིག་ཆས་ཀྱི་ཆ་ཤས་གཉིས་ ཡང་ན་ གཉིས་བ་ལྷག་པ་སྟེ་ཡོད་པའི་བཅོ་སྒྲིབ་གྱི་སྐབས་ བཅོ་སྒྲིབ་འདི་ནང་བཀག་འཛིན་དམ་དམ་གྱི་ལོག་ལུ་ཚུད་པའི་ ཆ་ཤས་འདི་གིས་དབང་ལོག་ལུ་བསྐྱུད་གོ་པ་ཨིན།

ལེའུ་ ༩ པ།

ཁྲིམས་མཐུན་ལཱ་རིགས་གྱི་བཀག་འཛིན།

ཚོག་ཐམ།

༦. བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གི་ཟུར་དེབ་ ༩ པ་དང་ ༩ པའི་ཐོ་ནང་ བཀོད་ཡོད་པའི་སྡེ་ཤིང་ཆས་རིགས་དང་ བཅོ་སྒྲིབ་ཚུ་ འཇུགས་སྦྱང་དང་ བསྐྱུམ་ བཅོ་བསྐྱུན་ སྤང་ཆོང་དང་ སིལ་ཆོང་ དེལས་ བཀོ་བཀམ་ནང་འབྲེན་ཕྱིར་བཅོང་དང་ལག་ལེན་འཐབ་ནི་སོགས་ དེལུགས་གྱི་དགོས་དོན་ལུ་ ཚོག་ཐམ་ཁ་གསལ་མེད་པའི་མི་ག་ལུ་ཨིན་རུང་ དེལུགས་གྱི་དགོས་དོན་ལུ་ ཚོག་ཐམ་ཁ་གསལ་མེད་པའི་འཇུགས་སྐྱུན་ ཡང་ན་ ས་ཁོངས་ག་སྟེ་ལུ་ཨིན་རུང་ བཀག་འཛིན་ཡོད།

International trade

7. Private enterprises holding the license laid down in section 6 of this Act and specially designated public or government enterprises using establishments and premises licensed pursuant to section 6 of this Act may engage in import or export of the plants, substances and preparations listed under Schedules III, IV and V of this Act.
8. All exports and imports shall be subject to separate authorization by the competent authority as per the conditions laid down in the rules and regulations. The authorization shall not be transferable.
9. The transit of any consignment of plants, substances or preparations listed in Schedules III, IV and V of this Act through Bhutan shall be prohibited, whether or not the consignment is removed from the conveyance in which it is carried, unless a copy of the export authorization for consignment is produced to the competent authorities.
10. Any free port or free trade zone shall be subject to the same conditions and supervision as elsewhere in Bhutan.

ཀླུ་ལྷ་འཁོར་ལཱེལ།

༡. བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གི་དོན་ཚན་ ༤ པ་གི་ནང་ བཀོད་ཡོད་པའི་ཚོག་ཐམ་འཆང་མི་
སྐེར་གི་ཚོང་ལས་ཚུ་དང་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གི་དོན་ཚན་ ༤ པ་གི་ནང་ བཀོད་ཡོད་
པའི་ཚོག་ཐམ་འཆང་མི་གི་འཛུགས་སྐྱོན་ ཡང་ན་ ས་ཁོངས་ཚུ་སྤྱོད་པའི་ རོས་འཛིན་
ཅན་གྱི་མི་མང་ ཡང་ན་ གཞུང་གི་ཚོང་ལས་ཚུ་གིས་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གི་ཟུར་དེབ་
༩ པ་ ༤ པ་དང་ ༥ པའི་ཐོ་ནང་ བཀོད་ཡོད་པའི་སྡེ་ཤིང་ རྩིས་རིགས་ ཡང་ན་
བཅོ་སྦྱར་ཚུ་ ནང་འབྲེན་དང་ཕྱིར་བཅོང་འཐབ་ནིའི་ནང་ བཅའ་མར་གཏོགས་ཆོག།
༢. ཕྱིར་བཅོང་དང་ ནང་འབྲེན་ཆ་མཉམ་གྱི་དོན་ལུ་ བཅའ་ཡིག་དང་སྤྱི་གཞི་གཞི་ཚུའི་
ནང་བཀོད་ཡོད་པའི་གནས་ཚུགས་དང་འབྲེལ་ དབང་རུས་ལྡན་པའི་དབང་འཛིན་ལས་
གནང་བ་ལོགས་སུ་སྡེ་ལེན་དགོ། གནང་བ་འདི་ གཅིག་ལས་གཞན་ལུ་སྡེ་སོར་འབད་
ནི་མེད།
༣. དབང་རུས་ལྡན་པའི་དབང་འཛིན་ཚུ་ལུ་ སྤྱི་ཆས་གྱི་དོན་ལུ་ ཕྱིར་ཚོང་གནང་བ་གི་
འབྲེལ་འབྲེན་ནི་ཡོད་ན་མ་གཏོགས་ དེ་མེན་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གི་ཟུར་དེབ་ ༩ པ་
༤ པ་དང་ ༥ པའི་ཐོ་ནང་ བཀོད་ཡོད་པའི་སྡེ་ཤིང་ རྩིས་རིགས་དང་ བཅོ་སྦྱར་
གྱི་སྤྱི་ཆས་ཚུ་ འབག་ཡོད་པའི་འབྲེན་འཁོར་ནང་ལས་ བཏོན་བཏང་ཡོད་མེད་ དེ་
འབད་རང་ཨིན་རུང་འབྲུག་ཀླུ་ལྷ་ཁབ་བརྒྱུད་དེ་ སྤྱི་ཆས་འབྲེན་འབད་ནི་ལས་ བཀག་
འཛིན་ཡོད།
༤. བཀག་འཛིན་མེད་པའི་འབབ་ཐང་དང་ ཚོང་འབྲེལ་གྱི་ས་ཁོངས་ཚུ་ནང་ ཡང་ན་
འབྲུག་ཀླུ་ལྷ་ཁབ་གྱི་ས་ཁོངས་གཞན་ཁར་ ལག་ལེན་འཐབ་བཞིན་ཡོད་པའི་ལྷ་རྟོག་
དང་ཆ་རྒྱུན་ཚུ་དང་འབྲེལ་དགོ།

Licit possession and use

11. The possession, for any purpose, of the plants, substances and preparations listed in Schedules III, IV and V of this Act shall be prohibited except as authorized by this Act, made there under, or any other laws in force.
12. Any person or enterprise holding for professional purposes, plants, substances and preparations listed in Schedules III, IV and V of this Act shall keep them under the conditions to be laid down by the competent authority so as to prevent theft or any other diversion.

Advertising

13. Advertising of substances and preparations listed in Schedules III, IV and V of this Act shall be prohibited except, with the written approval of the competent authority in scientific or professional publications aimed at researchers or health professionals.

Precursors

14. The manufacture, wholesale trading or distribution, and import or export of substances listed in Schedule V of this Act shall be subject to the provisions of this Act and the rules and regulations.

ཁྲིམས་མཐུན་འཆང་སྤྱད་དང་ལག་ལེན།

༡༡. བཅའ་ཁྲིམས་འདི་འམ་དེའི་འོག་ལུ་བཅོས་པའི་ཁྲིམས་ཡིག་ ཡང་ན་ ལུབ་དབང་ཡོད་པའི་ཁྲིམས་གཞན་གང་རུང་ལྟར་ གྲུབ་པའི་གནང་བ་གིས་ ལུབ་ཚད་ཚུན་མ་གཏོགས་དེམེན་ དགོས་དོན་ག་ཅི་གི་དོན་ལས་ཨིན་རུང་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གི་ཟུར་དེབ་ ༣ པ་ ༤ པ་དང་ ༥ པའི་ཐོ་ནང་བཀོད་ཡོད་པའི་སྡེ་ཤིང་ རྩིས་རིགས་དང་བཅོ་སྦྱར་ཚུ་འཆང་ནི་ལས་ བཀག་འཛིན་ཡོད།

༡༢. བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གི་ཟུར་དེབ་ ༣ པ་ ༤ པ་དང་ ༥ པའི་ཐོ་ནང་བཀོད་ཡོད་པའི་སྡེ་ཤིང་ རྩིས་རིགས་དང་བཅོ་སྦྱར་ཚུ་ལྷན་རིག་གི་དོན་ལུ་ འཆང་བའི་མི་ངོ་ ཡང་ན་ རྩིས་ལས་གང་ཞིག་གིས་ཨར་རྒྱན་ ཡང་ན་ སོར་བཅོས་གཞན་ག་ཅི་ཨིན་རུང་སྡེ་ཤིང་འགོག་དོན་ལུ་ དབང་རུས་ལྟན་པའི་དབང་འཛིན་གྱིས་ བཀོད་ནི་ཨིན་པའི་གནས་ཚུ་ཚིག་ཚུ་དང་འཁྲིལ་ བདག་འཛིན་འབད་དགོ།

སྤྱི་ལ་བསྐྱགས།

༡༣. ཚན་རིག་ ཡང་ན་ ལྷན་རིག་གི་དཔར་སྐྱུན་ནང་ ཞིབ་འཛུལ་པ་ ཡང་ན་ གསེ་བའི་ལྷན་རིག་ཚུ་ལུ་དམིགས་ཏེ་ དབང་རུས་ལྟན་པའི་དབང་འཛིན་ལས་ཡིག་ཐོག་གནང་བ་གིས་ ལུབ་ཚད་ཚུན་མ་གཏོགས་ དེམེན་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གི་ཟུར་དེབ་ ༣ པ་ ༤ པ་དང་ ༥ པའི་ཐོ་ནང་བཀོད་ཡོད་པའི་རྩིས་རིགས་དང་ བཅོ་སྦྱར་ཚུ་གི་ཚོང་བསྐྱགས་ འབད་ནི་མེད།

སྤོམ་འགྲོའི་རྩིས་སྦྱོར།

༡༤. བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གི་ཟུར་དེབ་ ༥ པའི་ཐོ་ནང་ བཀོད་ཡོད་པའི་རྩིས་རིགས་ཚུ་ བཅོ་བསྐྱུན་ སྤྱི་ཚོང་ངམ་བགོ་བཟུམ་དང་ རྒྱང་འབྲེན་ ཡང་ན་ སྤྱི་བཅོང་སོགས་བཅའ་ཁྲིམས་འདི་དང་ བཅའ་ཡིག་དང་སྤྱི་གཞི་ཚུ་གི་དགོངས་དོན་ཚུ་དང་འཁྲིལ་དགོ།

15. Manufacturers, importers, exporters, wholesalers and retailers shall maintain a register containing particulars of all acquisitions or transfers of substances listed in Schedule V of this Act.
16. Manufacturers, importers, exporters, wholesalers and retailers shall notify the competent authority of any suspicious order or operation, specifically as regards to the quantity of the substance purchased or ordered, the repetition of such orders and purchases, or the modes of payment or transport used.
17. An export or import authorization shall be denied if there are reasonable grounds to suspect that the consignment is destined for the illicit manufacture of controlled drugs and substances.

Medical and scientific research and teaching

18. For the purposes of medical or scientific research, teaching or forensic work, the competent authority may, without requesting the license referred under section 6 of this Act, authorize such designated individual, institution or an agency to produce, manufacture, acquire, import, use or hold plants, substances and preparations listed in Schedules I, II, III, IV and V of this Act in quantities not exceeding those strictly required for the intended purpose.

༡༥. བཟོ་སྐྱོན་པ་ རང་འབྲེན་པ་ ཕྱིར་བཙོང་པ་ སྤངས་ཚོང་རྒྱུ་མི་དང་ སིལ་ཚོང་རྒྱུ་
མི་ཚུ་གིས་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གི་ཟུར་དེབ་ ༥ པའི་ཐོ་ནང་ བཀོད་ཡོད་པའི་ཇུས་
རིགས་ཚུ་བསྟུ་ལེན་ ཡང་ན་ སྤོ་སོར་ཆ་མཉམ་གྱི་སྒྲོར་ལས་ ལ་གསལ་ཚུད་པའི་ཐོ་
ཡིག་ཅིག་རྒྱུ་སྒྲིང་འཐབ་དགོ།

༡༦. བཟོ་བསྐྱོན་འབད་མི་དང་ རང་འབྲེན་འབད་མི་ ཕྱིར་བཙོང་འཐབ་མི་ སྤང་ཚོང་པ་ཚུ་
དང་ སིལ་ཚོང་པ་ཚུ་གིས་ མཁོ་སྐྱབ་དང་དགོས་བཅའ་ཁྲི་མང་ཉུང་དང་དགོས་བཅའ་
དང་མཁོ་སྐྱབ་གྱི་ཐེངས་ ཡང་ན་ དངུལ་སྤྲོད་ལམ་ལུགས་དང་སྤེལ་འབྲེན་གྱི་སྒྲོར་
ལས་ ཇུས་རིགས་གྱི་མཁོ་བསྐྱུགས་དང་ ལག་ལེན་གྱི་དོགས་པ་འབྱུང་པ་ཅིན་ ཚད་
ལྷན་དབང་འཛིན་ལུ་སྟན་ཅུ་འབད་དགོ།

༡༧. གལ་སྲིད་ སྤྲེལ་ཆས་འདི་བཀག་འཛིན་ཅན་གྱི་སྤྱོད་ཇུས་དང་ ཇུས་རིགས་ཚུ་ ཁྲིམས་
འགལ་ཐོག་བཟོ་སྐྱོན་འབད་མི་དོན་ལུ་ཨིན་པའི་ དོགས་པ་ཡོད་པའི་སྒྲོར་ རྒྱ་
མཚན་ལྷན་པའི་གཞི་གནས་འཆར་བ་ཅིན་ ཕྱིར་བཙོང་ ཡང་ན་ རང་འབྲེན་གྱི་གནང་
བ་ སྤྲོད་ནི་མེད།

གསེབ་པའི་སྐྱོན་བཙོང་དང་ ཚན་རིག་ཞིབ་འཇོལ་དང་ སློབ་སྟོན།

༡༨. དབང་ཕྱུས་ལྷན་པའི་དབང་འཛིན་གྱིས་ གསེབ་འམ་ཚན་རིག་གི་ཞིབ་འཇོལ་ སློབ་
སྟོན་ ཡང་ན་ ཉེས་དཔྱད་ལཱ་གི་དགོས་དོན་ལུ་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གི་དོན་ཚན་ ༤
པའི་ནང་བཀོད་ཡོད་པའི་ ཚོགས་མཉམ་མཁུ་བར་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གི་ཟུར་དེབ་ ༡
པ་ ༡ པ་ ༣ པ་ ༤ པ་དང་ ༥ པའི་ནང་བཀོད་ཡོད་མི་སྡེ་ཤིང་ ཇུས་རིགས་དང་
བཟོ་སྐྱོར་ཚུ་ བསྟུ་སྟོན་ བཟོ་བསྐྱོན་ བསྟུ་ལེན་ རང་འབྲེན་ ལག་ལེན་དང་ འཆར་
ནི་སོགས་ དགོས་དོན་ལུ་མཁོ་བའི་གངས་ཚད་ལས་མ་ལྷག་པར་ རོས་འཛིན་འབད་
ཡོད་པའི་དོ་རྒྱུང་ ཡང་ན་ སྤེལ་ཁང་ ཡང་ན་ ལས་སྡེ་ཅིག་ལུ་གནང་བ་ཕྱིན་ཆོག།

Records

19. The beneficiary of the authorization shall enter in a register, which he or she shall keep for five years, the quantities of plants, substances and preparations that he or she imports, acquires, manufactures, uses and destroys. He or she shall also enter the dates of the operations and the names of his or her suppliers. He or she shall furnish the competent authority with an annual report on the quantities used or destroyed and those held in stock.

Statistical returns

20. The private and government enterprises engaged in operations involving the plants, substances and preparations covered by this Act shall furnish to the competent authority statistical returns as prescribed in respect of their activities.

Estimates

21. The beneficiary of the authorization shall, at the end of each year, provide the estimate for the next calendar year based on the previous year's consumption and the buffer stock.

Reports

22. The Bhutan Narcotics Control Authority shall submit reports as and when required to the relevant agencies including International Narcotics Control Board.

བན་ཐོ།

༡༩. གནང་བ་ཐོབ་མི་ མི་ངོམ་དེ་གིས་ སྤྱི་ཤིང་རྒྱལ་རིགས་དང་ བཅོ་སྦྱོར་ཚུ་ནང་འབྲེན་
འཐབ་ནི་ བསྐྱབ་ནི་ བཅོ་བསྐྱུན་ ལག་ལེན་འཐབ་ཡོད་མི་དང་ མེད་པ་བཏང་ཡོད་
མི་ཚུ་ ལག་ལེན་གྱི་ཆོས་གྲངས་དང་ བཀའ་སྤྱེལ་འབད་མི་ ཡང་ན་ བཅོ་བསྐྱུན་
ལས་སྤྲེ་གི་མིང་ཚུ་ཡང་ ཐོ་དེབ་ནང་བཀོད་ཞིན་མ་ལས་ ཏུས་ཡུན་ལོ་ངོ་ལྷ་གི་རིང་ལུ་
བཞག་དགོཔ་མ་ཚད་ མི་ངོམ་དེ་གིས་ ལག་ལེན་འཐབ་པའི་མང་ཉུང་མེད་པ་བཏང་མི་
དང་ མཛོད་ནང་བཞག་ཡོད་མི་ཚུ་གི་སྒྲོར་ལས་ ལོ་ལྷ་ར་སྟན་ཏུ་བཅོ་སྤྱོད་ ཚད་ལྡན་
དབང་འཛིན་ལུ་སྦྱོད་དགོ།

ཕྱིས་དཔུང་གྱི་ཐོ།

༢༠. བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གི་འོག་ལུ་ཚུད་པའི་ སྤྱི་ཤིང་དང་ རྒྱལ་རིགས་ བཅོ་སྦྱོར་ཚུ་ལག་
ལེན་འཐབ་མི་གི་ སྒྲེར་དང་གཞུང་གི་ཚོང་སྤྲེ་ཚུ་གིས་ རང་སོའི་ལཱ་རིགས་ནང་ལུ་
ལག་ལེན་འཐབ་ཡོད་མི་ཚུ་ གསལ་བཀོད་འབད་ཡོད་པ་བཞིན་ཏུ་ ཕྱིས་དཔུང་གྱི་ཐོ་
བཅོ་སྤྱོད་ ཚད་ལྡན་དབང་འཛིན་ལུ་སྦྱོད་དགོ།

སྤྱི་ཕྱིས།

༢༡. གནང་བ་ཐོབ་མི་ཁོ་པན་ཅན་གྱིས་ ལོ་རེ་མཇུག་བསྟུལ་ད་ལུ་ ཉེ་མམ་གི་ལོའི་ནང་
འཁོད་ ཉེ་སྦྱོད་དང་ མཛོད་ཆས་ལྷག་ལུས་ལུ་གཞི་བཞག་སྟེ་ བྱལ་མམ་གྱི་ལོའི་ཚོད་
ཕྱིས་བཏོན་དགོ།

ཉན་ཁྲ།

༢༢. འབྲུག་གི་སྤྱི་རྒྱལ་བཀའ་འཛིན་དབང་འཛིན་གིས་ རྒྱལ་སྤྱིའི་སྤྱི་རྒྱལ་བཀའ་འཛིན་བཀོད་
ཚོགས་བཙུག་ཏེ་ འབྲེལ་བ་ཡོད་པའི་ལས་སྤྲེ་ཚུ་ལུ་ བཅའ་རང་ལེན་རུང་སྟན་ཏུ་
བྱལ་དགོ།

Inspections

23. Any person, private or public enterprise, government enterprise, medical institution or scientific institution engaging in any activity or operation involving plants, substances or preparations covered by this Act shall be controlled and monitored by the competent authority, who shall, in particular, arrange for inspectors or authorized officers to make ordinary inspections of the establishments, premises, stocks and records at least once every two years and extraordinary inspections at any time.
24. The control, monitoring and inspections by the inspectors or authorized officers shall extend to containers of first aid kits in domestic and international travel or conveyance.
25. When it becomes apparent before, during or after an inspection that a criminal offence against this Act or the Penal Code of Bhutan may have been committed, inspectors shall report the matter to the Royal Bhutan Police and other relevant law enforcement agencies.
26. The authorised officers may enter premises, make seizures and take samples wherever the operations referred to in

ཞིབ་དཔྱད།

༡༣. བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ནང་འཁོན་པའི་སྤྱི་ཤིང་ རྩམ་རིགས་དང་ བཅོ་སྦྱར་ཚུ་དང་འབྲེལ་
བའི་ལས་དོན་ ཡང་ན་ བཀོལ་སྤྱོད་གང་རུང་གི་ནང་ འབྲེལ་གཏོགས་འབད་བའི་ མི་
ངོ་ མི་མང་ངམ་སྐྱེར་གྱི་ཚོང་ལས་ གཞུང་གི་ཚོང་ལས་ གསོ་བའི་གཙུག་སྡེ་ ཡང་ན་
ཚན་རིག་གཙུག་སྡེ་ཚུ་ གང་རུང་དབང་ཕྱུས་ལྡན་དབང་འཛིན་གྱིས་བཀག་འཛིན་དང་
ལྷ་རྟོག་འབད་དགོ། ལྷག་པར་བྱ་ དེ་ཚུ་གིས་ཞིབ་དཔྱད་པ་དང་ གནང་བ་ཡོད་པའི་
དབང་འཛིན་ཚུ་གིས་ འཇུགས་སྐྱབ་ ས་ཁོངས་མཛོད་ཆས་དང་ འཛིན་ཐོ་ཚུ་སྦྱར་
བཏང་ཞིབ་དཔྱད་ཅུང་ཤོས་རང་ ལོ་ངོ་གཉིས་གྱི་བར་ན་ཆར་རེ་དང་ དམིགས་བསལ་
གྱི་ཞིབ་དཔྱད་ནམ་རང་ཨིན་རུང་ འབད་ནི་དོན་ལུ་ ག་སྤྱིགས་འབད་དགོ།

༡༤. ཞིབ་དཔྱད་པ་དང་གནང་བ་ཡོད་པའི་འགོ་དཔོན་ཚུ་གིས་ བཀག་འཛིན་ ལྷ་རྟོག་
ཡང་ཅིན་ ཞིབ་དཔྱད་འབད་ནི་འཇུག་ ནང་འཁོད་ ཡང་ན་ རྒྱལ་སྤྱི་འཛིན་སྤྱེལ་འབྲེན་
ཡང་ན་ འགོ་འབྲལ་སྐབས་གྱི་གྲོ་བྱར་སྐབས་ཚུ་ཡང་འབད་དགོ།

༡༥. ཞིབ་དཔྱད་མ་འབད་བའི་རྟེ་མ་དང་ འབད་བའི་བསྐྱང་ ཡང་ན་ འབད་ཆར་བའི་
ཤུལ་ལུ་བཅའ་ཁྲིམས་འདི་དང་ འབྲུག་གི་རྟེས་འགེལ་ཁྲིམས་དེབ་ལས་འགེལ་བའི་
གཞི་དེ་འགེལ་འབད་ཡོད་པའི་ངོས་འཛིན་གསལ་པོར་འབྱུང་བ་ཅིན་ ཞིབ་དཔྱད་པ་ཚུ་
གིས་ རྒྱལ་གཞུང་འབྲུག་གི་འགག་སྡེ་དང་ འབྲེལ་ཡོད་ཁྲིམས་བསྐྱར་སྤྱོད་འབད་མི་
ལས་སྡེ་ཚུ་ལུ་སྟན་ཅུ་སྤྱོད་དགོ།

༡༦. བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གི་དོན་ཚན་ ༡༥ པའི་ནང་ལུ་བཀོད་ཡོད་པའི་ ལག་ལེན་འཐབ་
པའི་སྐབས་ལུ་ གནང་བ་ཅན་གྱི་འགོ་དཔོན་ཚུ་གིས་ ས་ཁོངས་ནང་ལུ་འཇུག་ཏེ་
འཛིན་བཟུང་དང་ དཔེ་ཚད་ལེན་ཚོག་པའི་ཁར་ འདི་བཟུམ་མའི་ལག་ལེན་ཚུ་ནམ་

section 25 of this Act are carried out in accordance with the Civil and Criminal Procedure Code of Bhutan.

27. Persons, enterprises or establishments involved in such operations shall provide the Royal Bhutan Police and other relevant law enforcement agencies with all necessary assistance in carrying out their duties, in particular by facilitating the inspection of their professional premises and of all documents relating to their professional activities.

CHAPTER IV SPECIAL PROVISIONS

28. Carriage of limited quantities of controlled drugs or substances, as specified in the rules and regulations, by any international or domestic conveyance in the first aid kits and for emergencies shall be permitted. Carriage of any quantity exceeding the quantity mentioned in the rules and regulations and without authorization from competent authority shall be dealt as per the provisions of this Act.
29. Notwithstanding any provision of this Act, the Board may authorize import of controlled drugs and substances to meet a public emergency.

རང་འབད་རུང་ འབྲུག་གི་ཞི་ཙྰ་དང་ཉེས་ཙྰ་དང་བའི་གནད་སྡོད་ཀྱི་ཁྲིམས་དེབ་དང་
འཁྲིལ་ཏེ་འབད་དགོ།

༡༥. འབྲེལ་གཏོགས་ཅན་གྱི་མི་རི་ཚོང་ལས་ ཡང་ན་འཛུགས་སྐྱེན་ཚུ་གིས་ རྒྱལ་གཞུང་
འབྲུག་གི་འགག་སྡེ་དང་ འབྲེལ་ཡོད་ཁྲིམས་བསྟར་སྡོད་འབད་མི་ལས་སྡེ་ཚུ་ལུ་ ཁོང་
རའི་འགན་ཁུར་ཚུ་ལག་ལེན་འཐབ་པའི་སྐབས་ དགོས་མཁོའི་གོགས་རམ་གྱི་རིགས་
ག་ར་འབད་དགོ། ལྷག་པར་དུ་ རང་སོའི་བྱད་རིག་གི་ས་ཁོངས་ཚུ་མ་ཚད་རང་སོའི་
བྱད་རིག་གི་ལས་དོན་ཚུ་དང་འབྲེལ་བ་ཡོད་པའི་ཡིག་ཆ་ག་ར་ ཞིབ་དཔྱད་ཀྱི་ཕན་
འདབས་ལུ་ གོགས་རམ་འབད་དགོ།

ལེའུ་ ༤ པ།

དམིགས་བསལ་གྱི་དགོངས་དོན།

༡༦. བཅའ་ཡིག་དང་སྒྲིག་གཞི་ཚུའི་ནང་ ཆེད་དམིགས་བཀོད་ཡོད་པའི་མངུང་གི་ཆད་
གཞི་ལས་ མ་བཞུལ་བའི་ བཀག་འཛིན་ཅན་གྱི་སྒྲིུ་ཨུས་ ཡང་ན་ ཨུས་རིགས་
སྒྲོ་བུར་སྐྱེན་སྒྲིུམ་ནང་འཛུགས་ཏེ་ རྒྱལ་སྤྱིའམ་ནང་འཁོད་ཀྱི་འབྲེན་འཁོར་གང་རུང་གི་
ནང་ འབག་མི་དང་སྒྲོ་བུར་གྱི་དོན་ལུ་ཨིན་མི་འདི་འབག་ཆོག། བཅའ་ཡིག་དང་སྒྲིག་
གཞི་ཚུའི་ནང་བཀོད་ཡོད་པའི་ གངས་ཚད་ལས་ལྷག་མི་དང་ དབང་ཅུས་ལྷན་པའི་
དབང་འཛིན་ལས་ གནད་བ་མེད་མི་གང་རུང་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གི་དགོངས་དོན་ཚུ་
དང་འཁྲིལ་དགོ།
༡༧. བཀོད་ཆོགས་ཀྱིས་བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གི་དགོངས་དོན་ གང་རུང་ལུ་མ་ལྟོས་པར་ མི་
མང་སྒྲོ་བུར་གྱི་སྐབས་ལུ་ དགོས་མཁོ་འབྱུབ་ནིའི་དོན་ལུ་ བཀག་འཛིན་ཅན་གྱི་སྒྲིུ་
ཨུས་དང་ ཨུས་རིགས་ཚུ་ནང་འབྲེན་འབད་ཆོག་པའི་ དམིགས་བསལ་གྱིས་གནང་བ་
བྱིན་ཆོག།

30. The possession by international travelers or patients of small quantities of preparations containing controlled drugs and substances for personal use shall be permitted, provided such preparations have been obtained under prescription from a registered and qualified medical practitioner, and do not exceed the quantity mentioned in the prescription.
31. Use of controlled drugs and substances in industry for purposes other than medical or scientific is permitted provided that the licensee:
 - (1) Ensures by appropriate methods of denaturing or by other means that the drugs so used are not liable to be abused or have ill effects and that the harmful substances cannot in practice be recovered; and
 - (2) Includes in the statistical information furnished by them the amount of each drug so used.

CHAPTER V

EDUCATIONAL MEASURES

32. The Royal Government shall ensure that citizen are:
 - (1) Informed and educated on the dangers of substance abuse through traditional institutions of family, educational institutions, local and religious community, as well as through effective awareness campaigns.

༣༠. ཀྱལ་སྤྱིའི་འགྲོ་འགྲུལ་པ་ ཡང་ན་ ནད་པ་ཚུ་གིས་བཀག་འཛིན་ཅན་གྱི་ སློ་རྒྱས་དང་
རྒྱས་རིགས་ཚུ་ཡོད་པའི་བཅོ་སྟུར་ཚུ་ རང་སོའི་སྤྲོ་བ་ཅས་ཀྱི་དོན་ལུ་ཚད་གཞི་ལས་
མ་བརྒྱལ་བར་ འཆང་ཆོག། ཨིན་རུང་བཅོ་སྟུར་དེ་ཚུ་ ཐོ་བཀོད་གྲུབ་སྟེ་ ཤེས་ཡོན་
འཆང་བའི་བྱུང་འཆོ་ལས་སྤྲོ་བ་ཡིག་དང་འབྲིལ་ ལེན་ཡོད་ལུགས་དང་ སྤྲོ་བ་ཡིག་ནང་
བཀོད་ཡོད་པའི་ཚད་གཞི་དང་འབྲིལ་དགོ།

༣༡. བཅོ་བྲུ་འཕུལ་ཁང་ཚུ་ནང་ལུ་ སྤྲོ་བ་ཅས་དང་ཚན་རིག་གི་དོན་ལུ་མིན་པར་ལྷ་དོན་
གཞན་ཚུ་ནང་བཀག་འཛིན་ཅན་གྱི་སློ་རྒྱས་དང་ རྒྱས་རིགས་ཚུ་ལག་ལེན་འཐབ་
ཆོག་པ་དང་ དེ་ཡང་ཆོག་ཐམ་འཆང་མི་འདི་གིས་མེད།

(༡) འོས་འབབ་ལྷན་པའི་མེད་པ་གཏང་ནི་གི་ཐབས་ཤེས་ཡང་ན་ཐབས་ཤེས་གཞན་
གྱི་ཐོག་ལས་ལག་ལེན་འཐབ་པའི་སློ་རྒྱས་ཚུ་ལོག་སྟོང་འབད་མ་བརྟལ་བཅོ་
ནི་ ཡང་ན་དེ་གི་གཞོད་ཉེན་དང་གཞོད་ཉེན་ཅན་གྱི་རྒྱས་རིགས་ཚུ་ལོག་འཐོབ་
མ་ཚུགས་པ་བཅོ་དགོཔ་དང་།

(༢) ལག་ལེན་འཐབ་ཡོད་པའི་སློ་རྒྱས་རེ་རེ་བཞིན་གྱི་མངུ་ཚུ་ཅིས་དབྱད་གྱི་ཐོ་
ནང་བཀོད་དགོ།

ལེའུ་པ། ཤེས་ཡོན་གྱི་ཐབས་ལམ།

༣༢. ཀྱལ་གཞུང་གིས་མི་སེར་རང་རང་སོ་སོ་ཚུ་ལུ་

(༡) རྒྱས་རིགས་ལོག་སྟོང་གྱི་ཉེན་ཁའི་སྟོར་ལས་ བཟའ་ཚང་ ཤེས་ཡོན་ལས་
ཁང་ མི་སྡེ་ ཆོས་སྡེ་ཚུ་གིས་མ་ཚད་རུས་ཤུགས་ལྷན་པའི་བད་དོན་ཁྱབ་
སྟེལ་ལས་རིམ་གྱི་ཐོག་ལས་ གོ་བདེ་དང་ཤེས་ཡོན་བྱིན་དགོ།

- (2) Provided with preventive support and protection through those institutions.
- (3) Provided with life skills education to better understand themselves and choose against drug abuse, including through religious and moral education programmes.
- (4) Enabled to reduce the risk of drug abuse, through early detection and counselling services.
- (5) Provided with alternative recreational activities and other useful vocational opportunities to promote social integration.

CHAPTER VI

TREATMENT AND REHABILITATION

Early detection and diagnosis

33. The Board shall ensure the establishment of institutions with adequate and appropriate facilities for early detection of drug users with special focus on high-risk individuals. These institutions may include mobile camps and outreach services with appropriate testing facilities.

- (༡) གོང་གི་ལས་ཁང་ཚུ་བརྒྱད་དེ་ སྤྱི་ཚུལ་དང་སེམས་ཁམས་འཁྲུགས་ཚུལ་སྤོན་
འགོག་ཀྱབ་སྦྱོར་དང་ ཉེན་སྲུང་འབད་དགོ།
- (༢) ཚེས་དང་བསམ་སྦྱོད་ཤེས་ཡོན་ལས་རིམ་ཐོག་ལས་ སྤྱི་ཚུལ་དང་སེམས་
ཁམས་འཁྲུགས་ཚུལ་ཚུ་གི་སྒྲོར་ལས་ ཏ་གོ་ཚུགས་པ་བཟོ་སྟེ་ ལག་ལེན་མི་
འབབ་ནི་དོན་ལུ་ མི་ཚེ་རིག་ཅུལ་ཤེས་ཡོན་ཚུ་བྱིན་དགོ།
- (༣) རྩ་གོང་ཞིབ་རྟོག་དང་ སློབ་སྦྱོན་གྱི་ཞབས་རྟོག་ཐོག་ལས་ སྤྱི་ཚུལ་ལག་ལེན་
གྱི་ཉེན་ཁ་མར་ཕབ་ཀྱབ་དགོ།
- (༤) སྤྱི་ཚུལ་དང་ སེམས་ཁམས་འཁྲུགས་ཚུལ་ལོག་སྦྱོད་མར་ཕབ་དང་ མི་སྡེ་
བསྐྱར་འབྲེལ་ཡར་དྲག་གཏང་ཐབས་ལུ་ སློབ་སྦྱོན་གྱི་ལཱ་རིགས་ཅེད་མོ་དང་
གཞན་ཕན་ཐོགས་ཅན་གྱི་ལག་ཅུལ་ལས་རིམ་གྱི་གོ་སྐབས་བྱིན་དགོ།

ལེའུ་ ༥།

སྐད་བཅས་དང་ཀུན་སྦྱོད་བསྐྱར་གསོ།

རྩ་གོང་ཞིབ་རྟོག་དང་རོས་བྱུན།

༣༣. བཀོད་ཚོགས་གྱིས་ སྤྱི་ཚུལ་སྦྱོད་མི་ཚུ་རྩ་གོང་ལས་ཞིབ་རྟོག་འབད་ནི་གི་དོན་ལུ་
འོས་འབབ་དང་མཐུན་ཆུང་ཆ་ཚང་ཡོད་པའི་ ལས་ཁང་གཞི་བཅུགས་འབད་དགོ། དེ་
ཡང་ སྤྱི་ཚུལ་གྱི་ཉེན་ཁ་སྤོམ་ཡོད་པའི་མི་རིམ་ཚུ་ལུ་ དམིགས་བསལ་གྱི་དམིགས་
གཏང་བསྐྱེད་དགོཔ་དང་ ལས་ཁང་འདི་ཚུ་འོས་འབབ་ལྷན་པའི་ ཞིབ་རྟོག་
མཐུན་ཆུང་དང་སྒྲུགས་ཏེ་ འགྲུལ་བསྐྱོད་ཞབས་རྟོག་བྱིན་དགོཔ་མ་ཚད་ ཞབས་རྟོག་
མ་སྦྱོད་ས་ལུ་ ཞབས་རྟོག་དར་བྱུང་གི་མཐུན་ཆུང་ཡང་བཅུག་དགོ།

Treatment and rehabilitation

34. The Board shall ensure the establishment of institutions with adequate and appropriate facilities for treatment and rehabilitation services for drug dependent persons and users as approved treatment centres for the purposes of this Act. The quality and range of services offered by such institutions shall be reviewed from time to time by a committee constituted by the Board for the purpose.
35. The Board shall ensure the provision for treatment, rehabilitation, after-care services and social reintegration of drug dependent persons. Such provisions shall include psychosocial interventions, counselling and detoxification.
36. Any institution, government or private or non-governmental organization may establish treatment, rehabilitation and after-care-services or social reintegration programmes for drug dependent persons, with prior approval from the Authority.
37. The Authority shall ensure that such institutions recruit adequate and appropriate personnel to deliver quality services and care.

སྐྱོན་བཅོས་དང་ཀུན་སྦྱོང་བསྐྱར་གསོ།

༣༤. བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གི་དོན་ལུ་ བཀོད་ཚོགས་ཀྱིས་ སྦྱོ་རྩས་ལག་ལེན་གྱི་དབང་ལུ་
ཤོར་མི་ཚུ་གི་དོན་ལུ་ ཆ་གནས་ཡོད་པའི་སྐྱོན་བཅོས་ལྟེ་བ་བཅུག་དགོཔ་དང་ དེ་ཡང་
འོས་འབབ་དང་ལྡན་པའི་ མཐུན་ཁྱེན་ཡོད་པའི་སྐྱོན་བཅོས་དང་བསྐྱར་གསོའི་ཞབས་
རྟོག་ལས་ཁང་གཞི་བཅུག་འབད་དགོ། འདི་བཟུམ་མའི་ལས་ཁང་གིས་བྱིན་པའི་
ཞབས་རྟོག་གི་རྒྱ་ཚད་དང་སྤྱི་ཚད་ཚུ་ཡང་ བཀོད་ཚོགས་ཀྱིས་དེ་གི་དོན་ལུ་གཞི་
བཅུགས་འབད་བའི་ ཚོགས་རྒྱུ་གིས་དུས་རིམ་བཞིན་དུ་བསྐྱར་ཞིབ་འབད་དགོ།
༣༥. བཀོད་ཚོགས་ཀྱིས་སྦྱོ་རྩས་ལུ་ ལང་ཤོལ་ཐལ་བའི་མི་ངོ་ཚུ་སྐྱོན་བཅོས་ མི་ཆེ་ཉམས་
གསོ་གཅེས་སྦྱོར་གི་ཞབས་རྟོག་དང་ མི་སྡེ་གཅིག་བསྐྱེལ་བསྐྱར་གསོ་གི་དོན་ལུ་ ཆ་
ཁྱེན་ཚུ་ཡོད་པ་རེས་གཏན་བཟོ་དགོ། དེ་བཟུམ་མའི་ཆ་ཁྱེན་ཚུ་འི་གྲངས་སུ་ སེམས་
ཁམས་དང་མི་སྡེའི་ཐབས་ལམ་ བསྐྱབ་བྱ་ དེ་ལས་ སྦྱོ་རྩས་བཀག་ཐབས་སྐྱོན་
བཅོས་ཚུ་ཡང་ཚུད་པ་ཨིན།
༣༦. གཞུགས་སྡེ་ གཞུང་ སྐར་སྡེ་ ཡང་ན་ གཞུང་མིན་ལས་ཚོགས་གང་རུང་གིས་དབང་
འཛིན་ལས་ སྡེ་གོང་གི་གནང་བ་ལེན་ཏེ་ སྦྱོ་རྩས་ལུ་ལང་ཤོལ་ཐལ་བའི་མི་ངོ་ཚུ་འི་དོན་
ལུ་ སྐྱོན་བཅོས་ མི་ཆེ་ཉམས་གསོ་དང་ སྐྱོན་བཅོས་ཀྱི་ཤུལ་ལས་ཞབས་རྟོག་ ཡང་
ན་ མི་སྡེ་གཅིག་བསྐྱེལ་བསྐྱར་གསོའི་ལས་རིམ་གཞི་བཅུགས་འབད་ཚོག།
༣༧. དབང་འཛིན་གྱིས་ དེ་བཟུམ་མའི་ལས་ཁང་ཚུ་གིས་ སྤྱི་ཚད་ཅན་གྱི་ཞབས་རྟོག་
དང་ བདག་འཛིན་བྱིན་ཚུ་གས་ནི་གི་དོན་ལུ་ འོས་འབབ་ཅན་དང་ ཚུལ་མཐུན་གྱི་
ལས་གཞི་གཤམ་བཅུགས་བཅུག་དགོ།

38. The Board shall establish a treatment assessment panel for the purposes of this Act as prescribed in the rules and regulations.
39. The Board shall constitute committees to maintain quality, standards and range of services offered by such institutions and these shall be reviewed from time to time for effective delivery of services.

Voluntary submission for treatment

40. Notwithstanding section 160 of the Civil and Criminal Procedure Code of Bhutan, any person who has committed an offence only against section 152 of this Act, shall not be prosecuted for that offence or identified to the public, provided the person voluntarily presents to an approved treatment centre before being arrested or charged for that offence, and then undertakes and successfully completes the treatment without committing any further offence.

Crimes due to intoxication of controlled drugs and substances

41. A defendant, who commits an offence under the influence of controlled drugs and substances, punishable under the

33. བཅའ་ཡིག་དང་སྒྲིགས་གཞིའི་ནང་ ཆེད་དུ་བཀོད་མི་དང་འབྲིལ་ཏེ་ བཅའ་ཁྲིམས་
འདི་གི་དོན་ལུ་ བཀོད་ཆོགས་ཀྱིས་ སྤྲོན་བཅོས་བརྟག་ཞིབ་ སྡེ་ཆོན་གཞི་བཙུགས་
འབད་དགོ།

34. བཀོད་ཆོགས་ཀྱིས་ ལས་ཁང་ཚུ་གིས་བྱིན་པའི་ཞབས་ཏྲག་གི་སྤྲོས་ཚད་དང་ གནས་
ཚད་ཀྱི་ཚད་ཚུ་ཚད་ལྡན་བཞག་ཐབས་ལུ་ ཆོགས་ཚུང་བཙུག་དགོས་དང་ དེ་ཡང་
རུས་བྱུགས་ལྡན་པའི་ཞབས་ཏྲག་བྱིན་ནི་གི་དོན་ལུ་ དུས་རིམ་བཞིན་དུ་བསྐྱར་ཞིབ་
འབད་དགོ།

སྤྲོན་བཅོས་ཀྱི་དོན་ལུ་ཁས་སྒྲུངས།

35. འབྲུག་གི་ཞི་ཚེད་དང་ཉེས་ཚེད་བྱ་བའི་གནད་སྤྱོད་ཀྱི་དོན་ཚན་ 160 པ་ལུ་མ་ལྟོས་
པར་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གི་དོན་ཚན་ 142 པ་རྒྱུང་མ་གཅིག་གི་ནང་འཁོད་པའི་
གཞོན་འགོལ་ཅིག་འཐབ་ཡོད་པའི་མི་ངོ་གང་རུང་ གཞོན་འགོལ་དེ་ལུ་བརྟེན་ ཉེས་
བཤེར་ ཡང་ན་ མི་མང་ལུ་ངོ་སྟོན་འབད་ནི་མེད། ཨིན་རུང་ མི་ངོ་དེ་གིས་ གཞོན་
འགོལ་དེ་ལུ་བརྟེན་ འཛིན་བཟུང་ ཡང་ན་ ཉེས་འཛུགས་མ་བཀོད་པའི་སྡེ་གོང་ལས་
གནང་བ་ཡོད་པའི་སྤྲོན་བཅོས་ལྟེ་བ་གང་རུང་ནང་ ཁས་སྒྲུངས་ཐོག་ལས་ རོ་འབྱེར་
འབད་དགོཔ་མ་ཆད་ གཞོན་འགོལ་ལྟན་ཐབས་གང་རུང་མ་འཐབ་པར་ སྤྲོན་བཅོས་
འབད་ནི་ཁས་ལེན་འབད་དེ་ གྲུབ་འབྲས་ཅན་ཅིག་སྡེ་ཐོན་པའི་བྱུལ་ལས་རྒྱུང་མ་ཅིག་
ཨིན།

བཀག་འཛིན་ཅན་གྱི་སྤྱོད་ཆས་དང་ རྩིས་རིགས་ཀྱི་དབང་ལུ་ཐལ་མི་ལུ་བརྟེན་པའི་ཉེས་ལས།

36. འབྲུག་གི་ཉེས་འགོལ་ཁྲིམས་དེ་བ་ཀྱི་ནང་གསལ་ལྟར་ ཉེས་ཁྲིམས་བཀག་ཆོག་པའི་
བཀག་འཛིན་ཅན་གྱི་སྤྱོད་ཆས་དང་ རྩིས་རིགས་ཀྱི་དབང་ལུ་ཐལ་ཏེ་ ཉེས་འགོལ་

Penal Code of Bhutan shall undergo treatment and rehabilitation while serving the sentence.

42. A trafficker with substance use disorder shall undergo treatment and rehabilitation while serving the sentence.
43. A defendant convicted for misdemeanour and below shall undergo compulsory treatment and rehabilitation programme.
44. The time spent in treatment and rehabilitation shall be counted as time towards the discharge of any relevant penalty or sanction orders made under this Act or any other law.

Offences in relation to treatment orders

45. Any person who, without reasonable justification, refuses or fails to comply with a treatment order, to inform the person-in-charge of a treatment centre of any change in the address of the person undergoing treatment; to appear before a panel as ordered, or to attend a treatment centre for assessment or treatment as ordered, commits an offence.

འཐབ་པའི་ཚད་ཟླ་ཅིག་ལུ་ བཙོན་ཁང་ནང་སྡོད་པའི་སྐབས་ སྤན་བཙོས་དང་མི་ཆོ་
བསྐྱར་གསོ་ཡང་འབད་དགོ།

༤༢. རྩམ་རིགས་ལག་ལེན་ལུ་བརྟེན་ སེམས་ཁམས་བརྟན་ཏྲིག་ཏྲི་མེད་པ་བྱུང་ཡོད་པའི་
ནག་ཆོང་འཐབ་མི་ཅིག་གིས་བཙོན་ཁང་ནང་སྡོད་པའི་སྐབས་ སྤན་བཙོས་དང་མི་ཆོ་
བསྐྱར་གསོ་འབད་དགོ།

༤༣. ཉེས་ཕྱ་དང་ དེའི་འོག་རྒྱུའི་ཁྲིམས་གཙོད་གྲུབ་པའི་ཚད་ཟླ་ཅིག་གིས་ སྤན་བཙོས་དང་
མི་ཆོ་བསྐྱར་གསོའི་ལས་རིམ་ནང་ རེས་པར་དུ་བཅའ་མར་གཏོགས་དགོ།

༤༤. སྤན་བཙོས་དང་ མི་ཆོ་བསྐྱར་གསོའི་སྐབས་ལུ་སྡོད་པའི་དུས་ཚོད་འདི་ བཅའ་ཁྲིམས་
འདི་ ཡང་ན་ ཁྲིམས་གཞན་གང་རུང་གི་ནང་གསལ་ལྟར་ བཙོས་པའི་འབྲེལ་ཡོད་
ཉེས་བྱ་ ཡང་ན་ ཉེས་ཆད་གང་རུང་ གྲོལ་བའི་དུས་ཚོད་གངས་སུ་བཙིཙ་དགོ།

སྤན་བཙོས་བཀའ་རྒྱ་དང་འབྲེལ་བའི་ གཞོད་འགེལ།

༤༥. མི་ངོམ་ག་འབད་རུང་ རྒྱ་མཚན་ལྟན་པའི་ཁྲངས་བཀའ་ལ་ནི་མེད་པར་ སྤན་བཙོས་
བཀའ་རྒྱ་ལུ་གནས་མ་ཚུགས་པ་ ཡང་ན་ དེ་དང་འབྲེལ་ཏེ་འབད་མ་ཚུགས་པ་ ཡང་
ན་ སྤན་བཙོས་འོག་ལུ་ཡོད་པའི་ མི་ངོམ་འདི་གི་ཁ་བྱང་སོར་ཡོད་པའི་སྟོར་ལས་སྤན་
བཙོས་ལྟེ་བའི་འགོ་འཛིན་པ་ལུ་སྤན་ཁུ་མ་འབད་ཕྱ་དང་བརྟག་ཞིབ་སྟེ་ཚན་གྱི་བཀའ་
རྒྱ་ལྟར་མ་འོང་མ་ཡང་ན་ སྤན་བཙོས་ལྟེ་བ་ལུ་སྤན་བཙོས་དབྱེ་ཞིབ་ཀྱི་དོན་ལུ་འོང་མ་
བདུབ་པ་ཅིན་གཞོད་འགེལ་སྟེ་བཙིཙ་དགོ།

46. A drug dependent person who submits voluntarily and released from a treatment centre, shall be provided with after-care, follow-up treatment and supervision as provided in the rules and regulations.

Compulsory submission

47. A drug dependent person, who is charged with an offence, shall be submitted compulsorily to treatment and rehabilitation.
48. The treatment shall be deemed successfully completed on the completion of the after-care programme.
49. A drug dependent person under the compulsory submission programme, who is finally discharged from the approved treatment centre, shall be exempt from criminal liability for substance abuse and shall not be identified to the public or detained or arrested for this offence, only if the person:
- (1) Has successfully completed the treatment,
 - (2) Has not committed any further offence under the law while undergoing treatment and
 - (3) Poses no serious danger to himself or herself, his or her family or the community by his or her exemption from criminal liability.

༤༤. སྒྲིཊས་གྲི་ལག་ལེན་དབང་ལུ་ཐལ་མི་ མི་ངོམ་དེགིས་ཁས་བླངས་སྒྲན་བཙས་དོན་ལུ་
འོང་ལྟེ་ སྒྲན་བཙས་ལྟེ་བ་ལས་ལོག་སྟེ་གཏང་ཡོད་མི་ལུ་ བྱལ་མའི་གཙུག་སྒྲིང་དང་
འཕོ་མཐུད་སྒྲན་བཙས་ དེ་ལས་ ལྟ་རྟོག་གི་ཞབས་རྟོག་ཚུ་ བཅའ་ཡིག་དང་སྒྲིགས་
གཞིའི་ནང་ཆེད་དུ་བཀོད་མི་དང་འཁྲིལ་རྟེ་བྱིན་དགོ།

ངེས་པར་དུ་སྒྲོད་དགོཔ།

༤༥. གཞོད་འགེལ་གྲི་ཉེས་འཇུགས་འབད་ཡོད་མི་ སྒྲིཊས་གྲི་ལག་ལེན་དབང་ལུ་ཐལ་མི་
མི་ངོམ་འདི་ངེས་པར་དུ་སྒྲན་བཙས་དང་ བསྐྱར་གསའི་དོན་ལུ་སྒྲོད་དགོ།

༤༦. གཙུག་སྒྲིང་གི་ལས་རིམ་ མཚུག་བསྐྱབ་བའི་བྱལ་ལས་སྒྲན་བཙས་འདི་ གྲུབ་འབྲས་
ཅན་ཅིག་སྟེ་མཚུག་བསྐྱབ་བའི་གངས་སུ་བཙུང་དགོ།

༤༧. ངེས་པར་དུ་ བཅའ་མར་གཏོགས་དགོ་པའི་ སྒྲན་བཙས་གྲི་ལས་རིམ་ནང་ཡོད་པའི་
སྒྲིཊས་ལུ་ལང་ཤོལ་ཐལ་བའི་མི་ངོ་ཅིག་ གནང་བ་ཡོད་པའི་སྒྲན་བཙས་ལྟེ་བ་ལས་
བཏང་ཡོད་མི་ལུ་ རྒྱས་རིགས་ལོག་སྒྲོད་ལུ་བརྟེན་ ཉེས་ཅན་གྲི་འཁྲི་བ་ལས་དགོངས་
ཡངས་ཡོད་པ་མ་ཆད་ མི་མང་ལུ་ངོ་སྟོན་འབད་ནི་མེད་པའི་ཁར་ ཉེས་འགེལ་འདི་ལུ་
བརྟེན་ དོ་དམ་ ཡང་ན་ འཛིན་བཟུང་འབད་ཆོག་པ་འདི་ཡང་ གལ་སྲིད་ མི་ངོ་དེ་
གིས་

(༡) སྒྲན་བཙས་དེ་གྲུབ་འབྲས་ཅན་ཅིག་སྟེ་འབད་ཚར་བ་དང་།

(༢) སྒྲན་བཙས་འབད་བའི་སྐབས་ལུ་ཁྲིམས་གྲི་དང་གསལ་ལྟར་གཞོད་འགེལ་ལྟན་
ཐབས་གང་རུང་མ་འཐབ་པ།

(༣) ཁོའམ་མི་ལུ་ཉེས་ཅན་གྲི་འཁྲི་བ་ལས་དགོངས་ཡངས་ལུ་བརྟེན་ ཁོའམ་མི་འདི་
ནང་མི་ ཡང་ན་ མི་སྟེ་ལུ་ཆབས་ཅན་གྲི་ཉེས་འཇུགས་མེད་པ།

50. Any drug dependant person who has successfully completed treatment or served sentence shall be given equal opportunities for jobs and other opportunities to help assimilate into the mainstream.

Confidentiality of records

51. Individuals and institutions dealing with drug dependent persons who has submitted under voluntary submission shall maintain confidentiality of records under the voluntary submission program, breaching of which shall constitute an offence chargeable under appropriate law of the land. This shall not prevent the communication of protected information to and between members of the Treatment Assessment Panel, or to and between persons directly involved in the treatment and rehabilitation of protected information in the course of treatment.

Legal custody:

52. A drug dependent person shall be deemed to be in legal custody while he or she is:
- (1) Confined in, or is being taken to or from, an approved institution;
 - (2) For any other valid reason required to go out of an approved institution under unavoidable circumstances but in the custody or under the control of an officer of the approved institution; or

༥༠. སློ་རྒྱལ་གྱི་དབང་ལུ་ཐལ་བའི་མི་ངོམ་གང་རུང་ཅིག་ ཀུན་སྒྲོན་བསྐྱར་གསོ་དང་ གནོད་
འགལ་འདི་གི་ཉེས་ཁྲིམས་འབག་ཚར་ཞིན་མ་ལས་ མི་ཚེ་སྒྲོང་ནི་དང་མི་གི་གྲལ་ཁར་
འོང་ནི་གི་གོ་སྐབས་འདྲ་མཉམ་འབྲེན་ཏེ་ གཙོ་གཞུང་གི་གྲངས་སུ་ འཇུག་ནི་ལུ་ཆ་
རོགས་འབད་དགོ།

དན་ཐོའི་གསང་བྱ།

༥༡. ཁས་བླངས་ཐོག་འོང་བའི་ སློ་རྒྱལ་གྱི་ལག་ལེན་དབང་ལུ་ཐལ་མི་མི་ངོམ་ཚུ་དང་
འབྲེལ་བ་འཐབ་མི་མི་ངོམ་དང་གཙུག་སྡེ་ཚུ་གིས་ དན་ཐོ་ཚུ་གསང་བའི་ཐོག་ལུ་
བཞག་དགོཔ་དང་ ག་དེམ་ཅིག་སྡེ་གསང་བའི་ཐོག་ལུ་བཞག་མ་ཚུགས་པར་འཐུས་
ཤོར་བ་ཅིན་ རྒྱལ་ཁབ་ནང་གི་འོས་འབབ་ལྷན་པའི་ཁྲིམས་དང་འབྲེལ་ཏེ་ གནོད་
འགལ་གྱི་ཉེས་འཇུགས་འབད་དགོཔ་ཨིན་རུང་ སྤྱོད་བཙུགས་དབྱེ་ཞིབ་སྡེ་ཚན་གྱི་
འཐུས་ཚུ་གི་བར་ན་ ཡང་ན་ སྤྱོད་བཙུགས་ཀྱི་སྐབས་ལུ་ སྤྱོད་བཙུགས་དང་ཀུན་སྒྲོན་
བསྐྱར་གསོའི་ནང་ལུ་ ཐད་ཀར་བྱ་འབྲེལ་བ་འཐབ་མི་ཚུ་ལུ་ ཉེན་སྲོལ་འབད་དེ་ཡོད་
པའི་གནས་ཚུལ་སྤྲོལ་ཆོག།

ཁྲིམས་མཐུན་དོ་དམ།

༥༢. སློ་རྒྱལ་གྱི་དབང་ལུ་ཐལ་མི་གི་ མི་ངོམ་འདི་ཁྲིམས་མཐུན་དོ་དམ་འོག་ལུ་ཨིན་མ་སྡེ་
བཙུག་དགོཔ་དེ་ཡང་ མི་ངོམ་འདི་

(༡) ཆ་གནས་ཡོད་པའི་ལས་ཁང་ནང་ལུ་ དམ་འཛིན་འབད་དེ་ཡོད་པ་ ཡང་ན་ དེ་
ནང་ལས་ ལས་ཁང་གཞན་ཞིག་ནང་སྒྲོལ་བཤུད་འབད་བ།

(༢) ཁྲུངས་ལྷན་གནད་དོན་གང་རུང་གཞན་ཅིག་ལུ་བརྟེན་ཏེ་ དོ་དམ་ནང་གི་ཆ་
གནས་ཡོད་པའི་ལས་ཁང་ལས་ ཐབས་མེད་གནས་སྤངས་ལུ་བརྟེན་ ཕྱི་ཁར་
འགྱོད་གོཔ་ད་ ཆ་གནས་ཡོད་པའི་ལས་ཁང་གི་འགོ་དཔོན་གྱི་ བདག་འཛིན་
ཡང་ན་ བཀག་འཛིན་འོག་ལུ་འགྱོ་བ་ཡང་ན།

- (3) Taken to any place to which he or she is required or authorized under this Act to be taken, or is kept in custody.

CHAPTER VII

NARCOTICS CONTROL BOARD

53. The Royal Government shall constitute a Narcotics Control Board and provide all necessary support to take all such measures for the purpose of preventing and combating the abuse and illicit trafficking, and to regulate the use of narcotic drugs, psychotropic substances and other controlled substances.

Appointment of the Board members

54. The Board members shall be appointed by the Royal Government from amongst relevant ministries, departments, agencies and civil society organizations; and the Board shall be chaired by a relevant Cabinet Minister.
55. Except for ex-officio members, all other members, shall serve for a term of three years and be eligible to serve for a second term.
56. In case of vacancy, the Royal Government shall appoint another person to fill the vacancy.

[illegible]

ལེན་ ར་ ས།

ཕྱི་ལྷན་བཀའ་འཛིན་བཀོད་ཆོག་ས།

༥༣. འབྲུག་གཞུང་གིས་ སྤྱི་ཇུས་དང་སེམས་ཁམས་འབྲུགས་ཇུས་ གཞན་བཀག་འཛིན་
 ཅན་གྱི་ ཇུས་རིགས་ཀྱི་ལོག་སྤྱོད་དང་ ཁྲིམས་འགལ་ཚང་བསྐྱར་སྤྱོད་འགོག་དང་
 གཏོང་ལེན་འབད་ནི་ དེ་ལས་ ལག་ལེན་ཚུ་ཚད་འཛིན་འབད་ནི་གི་ཐབས་ཤེས་སྟོན་ནི་
 གི་དོན་ལུ་ སྤྱི་ཇུས་བཀག་འཛིན་བཀོད་ཚོགས་གཞི་བཙུག་འབད་དེ་ འདི་ལུ་དགོས་
 མཁོ་ཡོད་པའི་རྒྱབ་སྐྱོར་ཡོངས་ཚོགས་སྤྱོད་དགོ།
༥༤. འགན་འབེལ་འཐུས་མི་མ་བཅུས་བར་ གཞན་འཐུས་མི་ཚུ་ ཅུས་ཡུན་ལོ་ངོ་གསུམ་གྱི་
 རིང་ལུ་ འཐུས་མི་འབད་དགོཔ་དང་ ཅུས་ཐངས་ ༩ པའི་དོན་ལུ་ སྐར་བསྐོ་བཞག་
 གྲུབ་པ་ཅིན་ འཐུས་མི་འབད་བཞག་ཚོག་པའི་འོས་འབབ་ཡོད།
༥༥. འཐུས་མིའི་ས་སྟོང་ཐོན་པ་ཅིན་ ས་སྟོང་འདི་བསུབ་ནི་གི་དོན་ལུ་ རྒྱལ་གཞུང་གིས་མི་
 ངོ་གཞན་ཞིག་བསྐོ་བཞག་འབད་དགོ།
༥༦. འབྲུག་གཞུང་གིས་བཀོད་ཚོགས་ཀྱི་འཐུས་མི་ཚུ་ཡང་ འབེལ་ཡོད་ལྷན་ཁག་དང་
 ལས་ཁུངས་ ལས་སྡེ་དང་ མི་སྡེ་ལས་ཚོགས་ཚུ་ལས་ བསྐོ་བཞག་འབད་དགོཔ་
 དང་ བཀོད་ཚོགས་འདི་ འབེལ་ཡོད་ལྷན་རྒྱུས་གཞུང་ཚོགས་ཀྱི་སྟོན་པ་གཅིག་གིས་
 ཁྲི་འཛིན་འབད་དགོ།

Powers of the Board

57. The Board may exercise such powers as necessary for the prevention of drugs abuse, the control of drugs, precursors and other controlled substances, and the treatment, rehabilitation and social reintegration of drug abusers. The Board may also:

- (1) Designate agencies to administer and duly enforce the provisions of this Act;
- (2) Authorise designated officials of any Agency, in coordination with the relevant law enforcement agencies, to search, arrest and detain any person, premises, conveyance and properties if it has reason to believe that an offence has been committed against any provisions of this Act, in accordance with Civil and Criminal Procedure Code of Bhutan;
- (3) Provide strategic guidance and direction to Bhutan Narcotics Control Authority and other designated agencies, relating to the effective implementation of this Act;
- (4) Order review of services for education and prevention, early detection, treatment, rehabilitation,

བཀོད་ཚིག་གི་དབང་ཚད།

ཡ. བཀོད་ཚིག་གིས་ སློ་ཇས་ལག་ལེན་སྟོན་འགོག་དང་ སློ་ཇས་ སྟོན་འགོའི་ཇས་
སྟོར་ དེ་ལས་ གཞན་བཀག་འཛིན་ཅན་གྱི་ཇས་རིགས་ཚུ་བཀག་འཛིན་འབད་ནི་ དེ་
ལས་སློ་ཇས་ལོག་སྟོན་འབད་མི་ཚུ་ལུ་ སྟོན་བཅོས་དང་ཀུན་སྟོན་བསྐྱར་གསོ་ མི་སྡེ་
བསྐྱར་འབྲེལ་བཟོ་ནི་གི་ དབང་ཚད་ཚུ་ ལག་ཆེ་ཉིང་དང་འཁྲིལ་ཏེ་ལག་ལེན་འཐབ་
ཚོགས། ལྷག་པར་དུ་བཀོད་ཚིག་གིས་ཀྱིས་

(༡) བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གི་དགོངས་དོན་ཚུ་ བདག་སྟོང་དང་ བསྐྱར་སྟོན་ཚུ་ལ་
མཐུན་འབད་མི་གི་ལས་སྡེ་ཚུ་ རོས་འཛིན་འབད་ཚོགས།

(༢) བཀོད་ཚིག་གིས་ འབྲེལ་ཡོད་ཁྲིམས་ཀྱི་བསྐྱར་སྟོན་ལས་སྡེ་དང་
མཉམ་འབྲེལ་གྱི་ཐོག་ལུ་ རོས་འཛིན་ཅན་གྱི་ལས་སྡེ་གང་རུང་དང་འགོ་
དཔོན་ལུ་ འབྲུག་གི་ཞི་ཙོང་དང་ཉེས་ཙོང་བའི་གནད་སྟོན་དང་འཁྲིལ་ཏེ་
བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གི་དགོངས་དོན་གང་རུང་ལུ་ གཞོད་འགེལ་འབད་ཡོད་
པའི་ ཡིད་ཆེས་འདྲོངས་ཚུགས་པའི་རྒྱ་མཚན་ཡོད་པ་ཅིན་ མི་རོམ་དང་ ས་
ཁོངས་ སྐྱེལ་འབྲེན་ རྒྱ་དངོས་ ག་ཅི་རང་ཨིན་རུང་ འཚོལ་ཞིབ་འབད་ནི་
དང་ འཛིན་བཟུང་འབད་ནི་ དེ་ལས་ རོ་དམ་འོག་ལུ་བཞག་ཚོགས་པའི་གནད་
བ་བྱིན་ཚོགས།

(༣) འབྲུག་སློ་ཇས་བཀག་འཛིན་ལས་སྡེ་དང་ རོས་འཛིན་འབད་ཡོད་པའི་ལས་
སྡེ་གཞན་ཚུ་ལུ་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ རོན་སྟོན་ཅན་གྱི་སློ་ལས་ ལག་ལེན་
འཐབ་ནི་དང་འབྲེལ་བ་ཡོད་པའི་ ཐབས་བྱས་ཅན་གྱི་ལས་སྟོན་དང་བཀོད་རྒྱ་
བྱིན་ཚོགས།

(༤) ཤེས་ཡོན་དང་ སྟོན་འགོག་ཞབས་ཏོག་བསྐྱར་ཞིབ་ཀྱི་བཀའ་རྒྱ་གནད་དགོཔ་
མ་ཚད་ སློ་ཇས་ཀྱི་དབང་ལུ་ཐལ་མི་ཚུ་དང་ སློ་ཇས་ལག་ལེན་འཐབ་མི་ཚུ་

after-care and social reintegration of drug dependent persons and drug users thereof; and

- (5) Approve rules submitted by the relevant agencies within the purview of the Act.

- 58. The Board may, if it deems necessary to do so for the efficient discharge of any of its functions, constitute committees for consideration of any particular matter under the provisions of this Act, and may for that purpose co-opt any person to assist a committee.
- 59. The Parliament may amend the Schedules including addition, deletion of substances in the Schedule or the whole Schedule and/or quantification of any of the substances deemed to be abused or trafficked.

Functions of the Board

- 60. The Board shall:
 - (1) Provide effective leadership and coordination in implementing Bhutan's national drug control strategy;
 - (2) Review, approve and keep up to date Bhutan's national drug control strategy for the prevention,

གི་དོན་ལུ་ སྤྱི་གོང་ཞིབ་རྟོག་ སྤྲོན་བཅོས་ ཀྱན་སྦྱོང་བསྐྱར་གསོ་ རྒྱལ་མའི་
གཅེས་སྦྱོང་མི་སྡེ་བསྐྱར་འབྲེལ་སོགས་ཀྱི་ཞབས་ཏྲུག་ཚུ་ཡང་ བསྐྱར་ཞིབ་
འབད་ནི་གི་བཀའ་ཆུ་བྱིན་དགོཔ་དང་།

- (ལ) འབྲེལ་ཡོད་ལས་སྡེ་ཚུ་གིས་བཟོས་པའི་ བཅའ་ཡིག་ཚུ་ ཁྲིམས་འདི་གི་
དགོངས་འཆར་ནང་ཨིན་པ་ཅིན་དེ་ལུ་གནང་བ་བྱིན་ཆོག།

ལཱ. བཀོད་ཆོགས་ཀྱིས་ རང་འཁྲིལ་ལཱ་འགན་ག་ཅི་རང་ཨིན་རུང་ དོན་སྤྲོན་ཅན་སྡེ་བསྐྱབ་
ཐབས་ལུ་ ཁག་ཆེལ་མཐོང་པ་ཅིན་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གི་དགོངས་དོན་འོག་ལུ་ཚུད་
པའི་ གནད་དོན་ག་འབད་རུང་ཅིག་ལུ་བརྩི་འཛིག་གི་དོན་ལུ་ ཆོགས་ཚུང་བཙུགས་
ཆོགཔ་དང་ གནད་དོན་འདི་གི་དོན་ལུ་ ཁ་འཆམ་ཐོག་ལས་ མི་གང་རུང་ཅིག་ཆོགས་
ཚུང་ལུ་གོགས་རམ་འབད་མི་སྡེ་བཙུགས་ཆོག།

ལཱ. སྤྱི་ཆོགས་ཀྱིས་ཟུར་དེབ་གཅིག་ ཡང་ན་ ཟུར་དེབ་ཡོངས་ཚོགས་ཀྱི་ཐོ་ནང་རྩིས་
རིགས་ཚུ་ ཁ་སྐོང་བཀོད་ནི་དང་ བཏོན་གཏང་ནི་བརྩི་སྡེ་ཟུར་དེབ་ཚུ་འཕྲི་སྤྲོན་འབད་
ནི་དང་ཡང་ན་རྩིས་རིགས་གང་རུང་ འོག་སྦྱོང་དམ་ནག་ཚོང་འཐབ་ཡོད་པའི་གངས་
སུ་བརྩི་མི་ཚུ་ ཚད་གཞི་བཟོ་དགོ།

བཀོད་ཆོགས་ཀྱི་ལཱ་འགན།

༤༠. བཀོད་ཆོགས་ཀྱིས་།

- (༡) འབྲུག་རྒྱལ་ཡོངས་སྤྱི་རྩིས་བཀག་འཛིན་གྱི་ཐབས་བྱས་ ལག་ལེན་འཐབ་ནི་
ནང་ལུ་རུས་ལྷན་ལུ་ལྷན་པའི་འགོ་ཁྲིད་དང་མཉམ་འབྲེལ་འབད་ནི།
- (༢) སྤྱི་རྩིས་སྤྲོན་འགོག་འབད་ནི་དང་ འོག་སྦྱོང་དེ་གི་རྒྱ་རྒྱུ་མར་ཕབ་རྒྱབ་ནི་
དང་ ཕ་མེད་གཏང་ནི་མ་ཚད་སྤྱི་རྩིས་ཁྲིམས་འགལ་ཐོག་ལས་བཀའ་སྤྲོལ་

reduction and eradication of drug abuse and its root causes, illicit drug supply and drug-related crime;

- (3) Propose amendments to this Act as and when necessary to the Parliament.

Procedures of the Board

61. The Board shall regulate its own procedure.
62. The Board shall meet at least twice a year and additional meeting may be convened as and when required.
63. The Chairperson shall convene and preside over the meeting and in the absence of the Chairperson; the Vice Chairperson shall convene and preside over the Board meeting. In the absence of either the Chairperson or the Vice Chairperson during a Board meeting, a member of the Board appointed by those present shall preside over.
64. The Member Secretary shall maintain records of the proceedings. The minutes of all meetings of the Board shall be dated and signed by the Chairperson.
65. The Board may appoint such committees as it considers necessary to advise it on such matters as the Board may refer to them.

འབད་ནི་དང་ སྒྲིུ་ཨུ་དང་འབྲེལ་བའི་ཉེས་ལས་གྱི་ལཱ་ཚུ་མར་ཕབ་གི་དོན་
 ལུ་ བཟོ་བའི་འབྲུག་ཀླུ་ཡོངས་སྒྲིུ་ཨུ་བཀག་འཛིན་གྱི་ཐབས་བྱས་འདི་
 བསྐྱར་ཞིབ་འབད་ནི་འུ་གནང་བ་གནང་སྟེ་དུས་མཐུན་གྱི་ཐོག་ལུ་བཞག་དགོ།
 (༣) བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ལུ་བསྐྱར་བཅོས་འབད་དགོཔ་ནམ་ཐོན་མ་ཅིག་ སྒྲིུ་ཚོགས་
 ལུ་གོས་འཆར་ཕུལ་དགོ།

བཀོད་ཚོགས་གྱི་བྱ་སྒྲིུ།

- ༤༡. བཀོད་ཚོགས་གྱིས་ རང་འཁྲི་བྱ་སྒྲིུའི་ལམ་ལུགས་ཚད་ལུན་བཟོ་དགོཔ་ཨིན།
- ༤༢. བཀོད་ཚོགས་གྱི་ཞལ་འཛོམས་འདི་ ལོ་གཅིག་ནང་ཉུང་ཤོས་ཆར་གཉིས་ཚོགས་
 དགོཔ་དང་ དགོས་མཁོ་འཐོན་པ་ཅིན་ཞལ་འཛོམས་ཐེབས་ཚོགས་ཚོག།
- ༤༣. བཀོད་ཚོགས་ཞལ་འཛོམས་འདི་ ཁྲི་འཛིན་གྱིས་བརྗེ་ལེན་འབད་དེ་ཚོགས་གཙོ་འབད་
 དགོཔ་དང་ ཁྲི་འཛིན་མེད་པའི་སྐབས་ལུ་ ཁྲི་འཛིན་འོག་མ་གིས་བརྗེ་ལེན་འབད་དེ་
 ཚོགས་གཙོ་འབད་དགོ། ཁྲི་འཛིན་དང་ ཁྲི་འཛིན་འོག་མ་ གཉིས་ཆར་མེད་པ་ཅིན་
 ཞལ་འཛོམས་ནང་ལུ་འཛོམས་ཏེ་ཡོད་པའི་ འཐུས་མི་ཚུ་གིས་ བསྐྱོ་བཞག་འབད་མི་
 བཀོད་ཚོགས་གྱི་འཐུས་མི་འདི་གིས་ཚོགས་གཙོ་འབད་དགོ།
- ༤༤. འཐུས་མི་དྲུང་ཆེན་འདི་གིས་ ཞལ་འཛོམས་གྱི་ གོས་ཚད་ཟིན་བྱིས་བཏབ་དགོཔ་དང་
 བཀོད་ཚོགས་ཞལ་འཛོམས་གྱི་གོས་ཚད་ག་ར་ལུ་ ཁྲི་འཛིན་གྱིས་ཆོས་གྲངས་དང་
 བཅས་པ་སྟེ་མིང་རྟགས་བརྒྱབ་དགོ།
- ༤༥. བཀོད་ཚོགས་གྱིས་ ལག་ཆ་ཉིང་དང་འབྲེལ་ཏེ་བཀོད་ཚོགས་གྱིས་བྱིན་པའི་གནད་དོན་
 ཚུ་ལུ་བསྐབ་བྱ་བྱིན་ནི་གི་དོན་ལུ་ཚོགས་ཚུང་བཅུག་ཆོག།

66. A committee appointed by the Board may consist of members or non-members, or both, provided that a member of the Board shall be the Chairperson.
67. The quorum for the board meetings shall be two third of its members.
68. All decisions at the sittings of the Board shall be determined by majority of votes of the members present and voting. In case of equal votes on any matter, the Chairperson shall have a deciding vote.
69. The remunerations and allowances for the Board members shall be as per the prevailing rules of the Royal Government.

CHAPTER VIII

BHUTAN NARCOTICS CONTROL AUTHORITY

Establishment of the Authority

70. Bhutan Narcotics Control Authority shall be established under this Act.

༤༤. བཀོད་ཚོགས་ཀྱིས་བསྐྱོ་བཞག་འབད་བའི་ཚོགས་ཚུང་འདི་ནང་ འཕུས་མི་ཚུ་ཡང་
བཀོད་ཚོགས་འཕུས་མི་ ཡང་ན་ བཀོད་ཚོགས་ཀྱི་འཕུས་མི་མེན་མི་ ཡང་ན་ གཉིས་
ཆ་རང་འོང་ཚོག་ ཡིན་རུང་ཚོགས་ཚུང་ཁྲི་འཛིན་འདི་ བཀོད་ཚོགས་ཀྱི་འཕུས་མི་ཡིན་
དགོ།

༤༥. བཀོད་ཚོགས་ཞལ་འཛུམས་ཀྱི་དོན་ལུ་ ཚོགས་མིའི་དགོས་བྱུངས་འདི་ དེ་རའི་
འཕུས་མི་ཡོངས་བསྐྱོམས་ཀྱི་གསུམ་དབྱ་གཉིས་དགོ།

༤༦. བཀོད་ཚོགས་ཀྱི་ཞལ་འཛུམས་གང་རུང་སྐབས་ གྲོས་ཐག་གེ་ར་ བཅའ་མར་གཏོགས་
ཏེ་ཡོད་པའི་འཕུས་མི་ཚུ་གིས་ མངམས་ཀྱི་ཚོགས་རྒྱ་ཐོག་ལས་ གྲོས་ཐག་གཅན་
དགོ། བཀོད་ཚོགས་ནང་ལུ་ གནད་དོན་ག་ཅི་གི་སྐོར་ལས་ཡིན་རུང་ འཕུས་མི་ཚུ་གི་
བར་ན་ ཚོགས་རྒྱ་ནང་མཉམ་འཐོན་པ་ཅིན་ ཁྲི་འཛིན་གྱིས་ གྲོས་ཐག་གཅན་དགོ།

༤༧. བཀོད་ཚོགས་འཕུས་མི་གི་ཡོན་འཕུས་དང་འཕུས་ཚུ་ གནས་ཡོད་པའི་ གཞུང་གི་
ཁྲིམས་ལུགས་ལྟར་བྱ་ཡིན།

ལེའུ་ ༡ པ།

འབྲུག་སྤྱི་ཚུལ་བཀག་འཛིན་དབང་འཛིན།

དབང་འཛིན་གཞི་བཙུགས།

༥༠. འབྲུག་སྤྱི་ཚུལ་བཀག་འཛིན་དབང་འཛིན་དེ་བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གི་འོག་ལུ་གཞི་
བཙུགས་འབད་དགོ།

Head of the Authority

71. The Royal Government shall appoint the head of the Authority as per the Civil Service Act of Bhutan who shall be responsible to the Board and be the member secretary to the Board.

Staff of the Authority

72. The Royal Government shall ensure that the Authority is provided with adequate human resource necessary for the efficient performance of the Authority's functions in accordance with the provisions of the Civil Service Act of Bhutan.

Powers of the Authority

73. The Authority may:
- (1) Issue notifications, circulars and guidelines for the implementation of the Act, rules and regulations adopted under this Act.
 - (2) Frame and Interpret rules, regulations and guidelines.
 - (3) Seek information from any agency necessary for the implementation or enforcement of this Act including statistics, records, profiles of the offenders or other necessary information.

དབང་འཛིན་གྱི་འགོ་འཛིན།

ཡ་༡. འབྲུག་ག་ཞུང་གིས་དབང་འཛིན་གྱི་འགོ་འཛིན་འདི་ འབྲུག་གི་ཞི་གཡོག་བཅའ་ཁྲིམས་
དང་འཁྲིལ་ཏེ་ བསྐྱོད་བཞག་འབད་དགོཔ་དང་འགོ་འཛིན་གྱི་འཁྲི་འགན་འདི་བཀོད་
ཚོགས་ལུ་ཡོད་པའི་ཁར་བཀོད་ཚོགས་གྱི་འཇུག་མི་བྱང་ཆེན་ཡང་འབད་དགོ།

དབང་འཛིན་གྱི་ལས་བྱེད་པ།

ཡ་༢. དབང་འཛིན་གྱིས་རང་སོའི་བྱ་སྐྱོའ་ཚུ་དོན་སྤྲོད་ཅན་གྱི་སྐོ་ལས་སྐྱབ་ནིའི་དོན་ལུ་ འབྲུག་
གི་ཞི་གཡོག་བཅའ་ཁྲིམས་གྱི་དགོངས་དོན་ཚུ་དང་འཁྲིལ་ཏེ་ དབང་འཛིན་ལུ་དགོས་
མཁོ་ཡོད་པའི་མི་སྟོབས་ལངས་སྡེ་ཐོབ་ཚུགས་པ་འབྲུག་ག་ཞུང་གིས་གཏན་འཁེལ་བཟོ་
དགོ།

དབང་འཛིན་གྱི་དབང་ཚད།

ཡ་༣. དབང་འཛིན་གྱིས་མེད་

- (༡) བཅའ་ཁྲིམས་འདི་དང་དེའི་ནང་གསལ་ལྟར་བརྩམས་ཡོད་པའི་བཅའ་ཡིག་
དང་སྒྲིག་གཞི་ཚུ་ལག་ལེན་འཐབ་ནིའི་དོན་ལུ་ གསལ་བསྒྲགས་བན་བསྐྱེད་
དང་ལམ་སྟོན་ཚུ་འབད་ནི།
- (༢) བཅའ་ཡིག་ སྒྲིག་གཞི་དང་ལམ་སྟོན་ཚུ་བཟོ་ནི་དང་ གོ་དོན་ལེན་ནི།
- (༣) གནས་སྤྱད་འཛིན་ཐོག་མོད་འགོལ་འཐབ་མའི་ཁ་གསལ་ ཡང་ན་ དགོས་
མཁོའི་གནས་ཚུལ་གཞན་ཚུ་བརྩི་སྟེ་ བཅའ་ཁྲིམས་འདིའི་ལག་ལེན་ ཡང་
ན་ བསྐྱར་སྤྱོད་གྱི་དོན་ལུ་ དགོས་མཁོའི་གནས་ཚུལ་ཚུ་ ལས་སྡེ་གང་རུང་
ལས་ལེན་ནི།

- (4) Restrict or prohibit any specific consignments or couriers through any entry points or postal services through issuance of notification and circulars wherever necessary.

Functions of the Authority

74. The Authority shall:

- (1) Serve as the Secretariat to the board, ensuring that any decisions of the Board are implemented and carrying out such other activities as the Board may assign;
- (2) Under the guidance and direction of Board, develop, propose, revise and implement national drug control strategy for the prevention, reduction and eradication of drug abuse and its root causes, illicit drug supply and drug-related crime;
- (3) Strengthen operational skills and know-how of the government agencies, public and private sector organizations and the community, together with analysis and research geared to the prevention and eradication of drug abuse;
- (4) Promote international cooperation in drug and precursor control;

- (༤) དགོས་མཁོ་ནམ་རང་འབྱུང་རུང་ གསལ་བསྒྲགས་དང་བརྟ་བསྒྲུལ་ཐོག་ལས་
འཇུལ་སྒྲི་ ཡང་ན་ སྒྲུལ་འགྲེམ་ཐོག་གི་ཞབས་ཏྲུག་ཚུ་ བརྟུང་དེ་གཏང་བའི་
སྒྲུལ་ཆས་ ཡང་ན་ སྒྲུལ་འགྲེམས་ཚུ་ བཀག་འཛིན་ ཡང་ན་ བཀག་
གཞོན་འབད་ནི།

དབང་འཛིན་གྱི་ལཱ་འགན།

༡༤. དབང་འཛིན་གྱིས་ཅེ་

- (༡) ལས་སྡེ་གིས་ བཀོད་ཚོགས་གྱི་ཡིག་ཚང་སྡེ་ལཱ་འབད་ནི་དང་ བཀོད་ཚོགས་
གྱིས་གོས་ཐག་ག་ཅི་རང་གཅད་རུང་དེ་ཚུ་ལག་ལེན་འཐབ་ནི་དང་ དེ་བརྒྱུ་
མའི་ ལཱ་རིགས་གཞན་ཚུ་བཀོད་ཚོགས་གྱིས་ ལཱ་འགན་སྤྱོད་མི་དང་འཁྲིལ་
ཏེ་འབད་དགོ།
- (༢) སྤྱོད་ལོག་སྤྱོད་དང་ དེ་གི་རྒྱ་རྒྱུ་ཁྲིམས་འགལ་སྤྱོད་ལས་བཀམ་སྡེལ་ དེ་
ལས་ སྤྱོད་ལོག་དང་འབྲེལ་བའི་ཉེས་ལས་ཚུ་ བཀག་ནི་དང་མར་ཕབ་བརྒྱབ་
ནི་ ཅེ་མེད་གཏང་ནི་འོན་ལུ་ བཀོད་ཚོགས་གྱི་ལམ་སྟོན་དང་བཀོད་རྒྱ་དང་
འཁྲིལ་ཏེ་ འབྲུག་སྤྱོད་ལོག་ལས་འཛིན་ཐབས་བྱས་གོང་འཕེལ་གཏང་ནི་དང་
གོས་འཆར་བཀོད་ནི་དེ་ལས་ལག་ལེན་འཐབ་དགོ།
- (༣) སྤྱོད་ལོག་སྤྱོད་བཀག་ཐབས་དང་ ཅེ་མེད་གཏང་ནི་འོན་ལུ་ གཞུང་གི་
ལས་སྡེ་ཚུ་དང་ མི་དམངས་སྤྱོད་སྡེ་ཚོགས་པ་དང་ མི་སྡེ་ཚུ་གི་ ལག་ལེན་
རིག་ཕུལ་དང་ ཤེས་བྱ་འདི་རྒྱ་བསྐྱེད་གཏང་དགོཔ་དང་ དབྱེ་ཞིབ་དང་ཞིབ་
འཛོལ་ཡང་འབད་དགོ།
- (༤) སྤྱོད་ལོག་དང་སྤྱོད་ལོག་འཛིན་སྤྱོད་བཀག་འཛིན་འབད་ནི་ལུ་ རྒྱལ་སྤྱིའི་མཉམ་
འབྲེལ་ཡར་འཕེལ་གཏང་དགོ།

- (5) Strengthen cooperation between agencies responsible for the country's health, welfare, education, social reintegration, law enforcement, criminal justice and penal agencies, in drug prevention and control, to reduce drug abuse and its root causes, illicit drug supply and drug-related crimes;
 - (6) Duly administer and enforce provisions of this Act to the extent designated by the board, facilitating the due administration and enforcement of the provisions of this Act by the authorized agencies, and referring for investigation and appropriate action, any complaint or alleged or suspected contravention of any provision of this Act;
 - (7) Monitor the enforcement of the provisions under this Act;
 - (8) Develop appropriate measures to control and prevent the laundering of money relating to controlled drugs and substances in accordance with the Anti-Money Laundering legal instrument or other mechanisms adopted by the Royal Government.
75. Periodically conduct an impact assessment of the plans and programmes implemented to prevent and control abuse of controlled drugs and substances.

- (ལ) སྒྲིམ་སྒྲིལ་འགོག་དང་ བཀག་འཛིན་སྒྲིམ་ལོག་སྒྲིང་དང་ དེག་རྒྱ་རྒྱུ་
 ཁྲིམས་འགལ་སྒྲིམ་བཀའ་སྒྲུལ་ དེལས་ སྒྲིམ་དང་འབྲེལ་བའི་ཉེས་
 ལས་ཚུ་མར་ཕབ་བརྒྱབ་ནི་ནང་ལུ་ རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་གསོ་བ་དང་ཕན་བདེ་ ཤེས་
 རིག་མི་སྤེའི་བསྐྱར་འབྲེལ་ཁྲིམས་ཀྱི་བསྟར་སྒྲིང་ ཉེས་འགལ་དང་ཁྲིམས་
 དང་ ཉེས་འགལ་ལས་སྤེའི་འགན་ཁུར་འབག་མི་ལས་སྤེའི་ཚུ་གི་བར་ན་
 མཉམ་འབྲེལ་དམ་ཟབ་བཟོ་ནི།
- (ཤ) བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གི་དགོངས་དོན་དང་འཁྲིལ་ཏེ་ བཀོད་ཚོགས་ཀྱིས་ངོས་
 འཛིན་འབད་བའི་ རྒྱ་ཚད་ལྟར་བདག་སྒྲིང་དང་ ཁྲིམས་ཀྱི་བསྟར་སྒྲིང་འབད་
 བའི་དབང་ཆ་ཡོད་པའི་ལས་སྤེའི་ཚུ་གིས་ ཁྲིམས་ཀྱི་བསྟར་སྒྲིང་དང་བདག་
 སྒྲིང་ལུ་རྒྱབ་སྐྱོར་འབད་ནི་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གི་དགོངས་དོན་གང་རུང་ལུ་
 ཉོགས་བཤད་བཀོད་པ་ ཡང་ན་ བརྒྱན་ཁ་བཀའ་བ་ ཡང་ན་ བཅའ་ཁྲིམས་
 འདི་ལས་འགལ་བའི་དོགས་པ་ཡོད་པའི་སྐབས་ ཞིབ་དཔྱད་དང་འོས་འབབ་
 ལྟན་པའི་ཁྲིམས་གཙམ་ཀྱི་དོན་ལུ་ འབྲེལ་ཡོད་ལས་སྤེའི་ནང་ལུ་གཏང་དགོ།
- (ཡ) བཅའ་ཁྲིམས་འདི་འོག་གི་དགོངས་དོན་ཚུ་ བསྟར་སྒྲིང་འབད་དང་མ་འབད་
 ལྟ་རྟོག་འབད་དགོ།
- (ར) འབྲུག་གཞུང་ལས་ ཆ་འཛིན་གྲུབ་པའི་ དངུལ་ཚོལ་བཀག་སྒྲིམ་ཁྲིམས་
 ཡིག་ ཡང་ན་ ཐབས་རིག་གཞན་ཚུ་དང་འཁྲིལ་ བཀག་འཛིན་ཅན་གྱི་སྒྲི་
 རྒྱུ་ དེལས་ རྒྱུ་རིགས་དང་འབྲེལ་བའི་དངུལ་ཚོལ་ བཀག་འཛིན་དང་
 རྒྱུ་འགོག་འབད་ནི་ལུ་ འོས་འཚམས་ལྟན་པའི་ཐབས་ལམ་ཚུ་བརྩམས་ནི།

༡༥. བཀག་འཛིན་ཅན་གྱི་སྒྲིམ་རྒྱུ་དང་རྒྱུ་རིགས་ཚུ་ ཡོག་སྒྲིང་སྒྲིལ་འགོག་དང་བཀག་
 འཛིན་འབད་ནི་དོན་ལུ་ བསྟར་སྒྲིང་འབད་བའི་འཆར་གཞི་དང་ལས་རིམ་ཚུ་འི་རུས་
 རྒྱུ་བརྟག་ཞིབ་ དུས་རིམ་ཐོག་འབད་དགོ།

76. Enable, enlist and foster the widest measure of community awareness, responsibility-taking and sharing, support and action by parents, local communities, religious communities, institutions, employers, societies, organizations and self-help groups, in proactively initiating and carrying out drug abuse prevention and reduction initiatives.

CHAPTER IX

ENFORCEMENT MEASURES

Complaint

77. A person shall lodge complaint to any of the law enforcement agencies against any person who has committed or is attempting to commit a criminal offence under this Act.

Protection of informants and complainants

78. The law enforcement agency shall under no circumstances reveal the identity of any person lodging complaint or providing information on commission of a criminal offence under the Act except when he or she knowingly reports false information to deceive the lawful authority.

༡༤. སྒྲིཊ་ཨ་སྒྲིཊ་འགོག་འབད་ནི་དང་ འོག་སྒྲིཊ་དེ་གི་རྒྱ་རྒྱུ་ཚུ་མར་ཕབ་རྒྱབ་ནི་དང་ ཅ་
མེད་གཏང་ནི་མ་ཚད་སྒྲིཊ་ཨ་སྒྲིཊ་ཁྲིམས་འགལ་ཐོག་ལས་བཀམ་སྒྲེལ་འབད་ནི་དང་ སྒྲིཊ་ཨ་
དང་འབྲེལ་བའི་ཉེས་ལས་གྱི་ལཱ་རྒྱ་ཚུ་མར་ཕབ་གྱི་དོན་ལུ་ བཟོ་བའི་འབྲུག་རྒྱལ་ཡོངས་སྒྲིཊ་
ཨ་སྒྲིཊ་བཀག་འཛིན་གྱི་ཐབས་བྱས་འདི་ བསྐྱར་ཞིབ་འབད་ནི་འི་གནང་བ་གནང་སྟེ་ ཏུས་
མཐུན་གྱི་ཐོག་ལུ་བཞག་དགོ།

ལེའུ་ ༩ པ། བསྐྱར་སྒྲིཊ་ཐབས་ལམ།

ཉྱགས་བཤད།

༡༥. མི་ངོ་ཅིག་གིས་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་འི་ནང་གསལ་ལྟར་ ཉེས་ཅན་གཞོད་འགོལ་ཅིག་
འཐབ་པའམ་ འཐབ་ནི་འི་གཞུགས་གཤོམ་སྒྲིཊ་གས་པའི་མི་ངོ་གང་རུང་གི་སྐོར་ལས་
ཁྲིམས་སྒྲིཊ་ལས་སྟེ་གང་རུང་ལུ་ཉྱགས་བཤད་བཀོད་དགོ།

སྒྲིཊ་ལུ་བསྐྱལ་མི་དང་ཉྱགས་བཤད་བཀོད་མི་འི་ཉེས་སྒྲིཊ་བ།

༡༦. ཉྱགས་བཤད་བཀོད་མི་གྱིས་ ཁྲིམས་མཐུན་གྱི་དབང་འཛིན་ལུ་ མགྱ་སྐོར་རྒྱབ་ནི་འི་
དོན་ལུ་ ཤེས་བཞིན་དུ་རྒྱ་ལུགས་གྱི་གནས་ཚུལ་སྒྲིཊ་ལུ་འབད་ན་མ་གཏོགས་ དེ་
མེན་ ཁྲིམས་སྒྲིཊ་ལས་སྟེ་དེ་གིས་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་འི་ནང་གསལ་ལྟར་ ཉེས་ཅན་
གཞོད་འགོལ་ཅིག་འཐབ་པའི་སྐོར་ལས་ ཉྱགས་བཤད་བཀོད་པའམ་ གནས་ཚུལ་
བྱིན་མི་དེ་འི་ངོས་འཛིན་འདི་ སྐབས་དོན་ག་ཅི་བཟུམ་ནང་ཐུག་རུང་གསང་སྒྲོག་འབད་
ནི་མེད།

79. Any person who reveals the identity of the informer or complainant to the suspect or accused or any person, that would undermine his or her best interest including personal safety, shall be liable to pay compensation for any damages caused to the informer or complainant as per the rules and regulations.
80. The Court shall under no circumstances reveal the identity of the informer or complainant to the public or accused or his or her legal representative except in the interest of security and sovereignty of the country.

Investigation

81. If any of the law enforcement agencies has the reason to suspect or notice the commission of an offence under this Act following a complaint made or information otherwise received by it under this Act, that agency shall investigate the case and facilitate prosecution until the final disposal of the case.

Search, seizure, arrest and detention

82. Any authorised official shall search, seize, arrest and detain in accordance with the provisions of the Civil and

༡༩. ལྷན་ཁུ་བསྐུལ་མིའམ་ ཉམས་བཤད་བཀོད་མིའི་ཉམ་སྐྱབ་བཙེ་སྟེ་ ཁོའམ་མིའི་
མཐའ་དོན་ཁོ་ལུ་ གཞོད་པ་བཀལ་སྲིད་པའི་ཐོག་ལས་དོགས་ཚོན་ཅན་ནམ་ ཉེས་
འཇུགས་ཅན་ ཡང་ན་ མི་ངོག་རུང་ལུ་དོགས་ཚོན་ཅན་ནམ་ ཉེས་འཇུགས་ཅན་
དེའི་ངོས་འཛིན་སྐོར་ལས་ གསང་སྟོག་འབད་བའི་མི་ངོག་རུང་གིས་ ཁྱེད་རྒྱུད་
བཀལ་ཡོད་མི་ལུ་བརྟེན་བཅའ་ཡིག་དང་སྒྲིག་གཞི་ལྟར་ ལྷན་ཁུ་བསྐུལ་མིའམ་ཉམས་
བཤད་བཀོད་མི་དེ་ལུ་ རྒྱས་འཐུས་སྟོན་དགོ།

༢༠. ཁྲིམས་འདུན་གིས་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་སྲུང་སྐྱོབ་དང་ རང་བཙན་གྱི་མཐའ་དོན་ལུ་ཨིན་ན་མ་
གཏོགས་ དེ་མེན་ ལྷན་ཁུ་སྐུལ་མིའམ་ཉམས་བཤད་བཀོད་མིའི་ངོས་འཛིན་སྐོར་ལས་
མི་མང་ ཡང་ན་ ཉེས་འཇུགས་ཅན་ནམ་ ཁོའམ་མིའི་ཁྲིམས་མཐུན་ངོ་ཚབ་བཅས་ལུ་
སྐབས་དོན་ག་ཅི་བཟུམ་ནང་བྱུག་རུང་ གསང་སྟོག་འབད་ནི་མེད།

ཞིབ་དཔྱད།

༢༡. གལ་སྲིད་ ཁྲིམས་སྲོང་ལས་སྟེ་གང་རུང་ཅིག་ལུ་ བཅའ་ཁྲིམས་འདིའི་ནང་གསལ་
ལྟར་ བཀོད་པའི་ཉམས་བཤད་ཅིག་ ཡང་ན་ གནས་ཚུལ་ཚུ་ཐོབ་པའི་བྱུལ་ལས་
བཅའ་ཁྲིམས་འདིའི་ནང་གསལ་ལྟར་ གཞོད་འགེལ་ཅིག་ འཐབ་པ་ཐོང་བའམ་ དེའི་
དོགས་པ་ རྒྱ་མཚན་ཡོད་པ་སྟེ་འཆར་བའི་གནད་རེ་འཐོན་པ་ཅིན་ལས་སྟེ་དེ་གིས་
ཞིབ་དཔྱད་འབད་དགོཔ་མ་ཚད་ཚུད་གཞི་དེ་མཐའ་མཇུག་གི་མཐའ་བཏོགས་འབད་མ་
ཚར་ཚུན་ཚོད་ཉེས་བཤེར་ལུ་ཕན་གོགས་འབད་དགོ།

བཙན་འཛོལ་ བཙན་ལམ་ འཛིན་བཟུང་དང་བཀག་ཉར།

༢༢. བཅའ་ཁྲིམས་འདི་དང་ འབྲུག་གི་ཉེས་འགེལ་ཁྲིམས་དེབ་དང་འབྲེལ་བའི་ གཞོད་
འགེལ་འབད་ཡོད་པ་ཨིན་པ་ཅིན་ གནང་བ་ཅན་གྱི་འགོ་དཔོན་གང་རུང་གིས་ བཙན་

Criminal Procedure Code of Bhutan in respect of offences against this Act and relevant offences of the Penal Code of Bhutan.

83. Body search of a woman under this Act shall be carried out by a woman and if that is not possible, in the presence of a woman.

Sample taking of seized substances

84. Samples shall be taken by the authorized official of any seized substance as prescribed under the rules and regulations. The authorised official shall ensure that all material evidences relating to the seizure is collected and processed, and that all items of evidentiary value are stored in secure and appropriate conditions for the prevention of loss, theft, or any other form of misappropriation.

Drug Screening and drug testing

85. An agency designated by the Authority may conduct drug screening and testing of any person or substance or sample in accordance with the laws based on credible information if:

འཚོལ་འབད་ནི་ འཛིན་བཟུང་འབད་ནི་ བཙན་ལེན་འབད་ནི་ བཀག་ཉར་འབད་ནི་
ཚུ་ འབྲུག་གི་ཞི་ཙྰ་དང་ཉེས་ཙྰ་བའི་གནད་སྲོད་ཀྱི་དགོངས་དོན་དང་འཁྲིལ་ཏེ་
འབད་ཆོག།

༡༣. བཅའ་ཁྲིམས་འདི་འོག་ལུ་ཨམ་སྤྱ་ཅིག་གི་གཞུགས་ཀྱི་ བཙན་འཚོལ་འབད་བ་ཅིན་
ཨམ་སྤྱ་ཅིག་གིས་འབད་དགོཔ་དང་ དེ་མིན་ ཨམ་སྤྱ་གཞན་མི་ཅིག་འཛེམས་ཐོག་ལུ་
འབད་དགོ།

བཙན་ལེན་ཁྲུལ་རིགས་ཀྱི་དཔེ་ཚད་བསྟུ་ལེན།

༡༤. བཅའ་ཡིག་དང་སྤྱི་གསལ་གཞི་འོག་ནང་ ཆེད་བཀོད་འབད་ཡོད་དོ་བཟུམ་སྟེ་ བཙན་ལེན་
འབད་ཡོད་པའི་ཁྲུལ་རིགས་ཀྱི་དཔེ་ཚད་ཚུ་ གནང་བ་ཙན་གྱི་འགོ་དཔོན་གྱིས་ལེན་
ཆོགཔ་དང་ གནང་བ་ཙན་གྱི་འགོ་དཔོན་གྱིས་བཙན་ལེན་འབད་ཡོད་པའི་ ཁྲུལ་
རིགས་དང་འབྲེལ་བའི་ཅད་དོས་ཀྱི་གྲུབ་བྱེད་ག་ར་བསྟུ་ཞིན་མ་ལས་ དེ་གི་ལག་ལེན་
འཐབ་ནི་དང་ དེ་ལས་ འདི་བཟུམ་མའི་གཤམ་གནད་ཙན་གྱི་བདེན་ཁུངས་ཡོད་པའི་
ཅ་ཆས་ཚུ་ག་ར་བྱང་སྟོར་མི་ཤོར་ནི་དང་ ཨར་རྒྱུན་མི་འབྱུང་ནི་ ཡང་ན་ ཚུལ་མིན་
གཡོ་སྲོད་མི་འབྱུང་ནི་གི་དོན་ལུ་ ཉེན་སྲུང་དང་འོས་འབབ་ལྷན་པའི་གནས་སྟངས་ནང་
ལུ་ མཛོད་ཁང་ནང་དམ་བཞག་དགོ།

སྤྱི་ཁྲུལ་ཞིབ་དཔྱད་དང་སྤྱི་ཁྲུལ་བརྟག་དཔྱད།

༡༥. དབང་འཛིན་ལས་ཅོས་འཛིན་འབད་ཡོད་པའི་ལས་སྟེ་ཅིག་གིས་ཁྲིམས་ཚུ་དང་འཁྲིལ་
ཡིད་ཆེས་ཚུགས་པའི་གནས་ཚུ་ཐོབ་ཡོད་མི་ལུ་ གཞི་བཞག་སྟེ་ མི་ངོག་འབྱུང་ ཡང་
ཅིན་ ཁྲུལ་རིགས་གཤམ་ དཔེ་ཚད་ཚུ་འོས་ལས་ སྤྱི་ཁྲུལ་ཞིབ་དཔྱད་དང་སྤྱི་ཁྲུལ་
བརྟག་ཞིབ་འབད་ཆོགཔ་དེ་ཡང་ གཤམ་སྟེ།

- (1) A person causes public nuisance or poses probable risk to the public and is under reasonable ground suspected to have consumed or consuming any substances controlled under this Act in any public place; or
 - (2) A container or suspected goods contains controlled substance listed under Schedules I to V of this Act with or without authorization.
86. If the defendant or suspect declines to provide specimen of his or her blood/urine or other samples for the test, the agency shall detain the suspect and obtain the required samples as per the procedures laid down under the Civil and Criminal Procedure Code of Bhutan.
87. A person who has undergone compulsory treatment and rehabilitation programme shall be subject to drug testing as prescribed under the rules and regulations.
88. A person convicted of drug abuse serving a sentence may be subjected to drug testing.

- (༡) མི་ངོ་ཅིག་གིས་ མི་མང་ལུ་ འཆེར་གཟན་ནམ་ མི་མང་ལུ་ ཉེན་ཁ་བཀལ་
 སྲིད་པ་ ཡང་ན་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་འི་ནང་གསལ་ལྟར་ བཀའ་ཁྲིམས་འཛིན་ཅན་
 གྱི་ཇུས་རིགས་ཚུ་ མི་མང་གི་ས་གནས་གང་རུང་ནང་ ཉེར་སྤྱོད་འབད་ཡོད་པ་
 ཡང་ན་ ཉེར་སྤྱོད་འབད་བའི་བསྐྱང་གི་དོགས་པ་ རྒྱ་མཚན་ལཱ་མ་སྤྱོད་ཡོད་པ་
 ཡང་ན།
- (༢) འདེགས་སྒྲོལ་ ཡང་ན་ དོགས་པ་ཡོད་པའི་ཅད་ངོས་ནང་ གནང་བ་ཡོད་རུང་
 མེད་རུང་ ཟུར་དེབ་ ༡ པ་ལས་ ༥ པ་རྩུན་གི་ཐོན་ནང་ བཀོད་ཡོད་པའི་
 བཀའ་ཁྲིམས་འཛིན་ཅན་གྱི་ཇུས་རིགས་ཚུ་ ཡོད་པ་ཅིན།

༤༤. གལ་སྲིད་ ཅོད་ཐོབ་ ཡང་ཅིན་ དོགས་ཐོན་ཅན་གྱིས་ བརྟག་དཔྱད་ཀྱི་དོན་ལུ་ ཁོ་
 རའི་ཁྲག་/ཆབ་གསལ་གི་དཔེ་ ཡང་ཅིན་ དཔེ་ཚད་གཞན་ཚུ་ ཕྱིན་མ་བརྟུབ་པ་ཅིན་
 དབང་འཛིན་གྱིས་ དོགས་ཐོན་ཅན་འདི་དོ་དམ་འོག་ལུ་བཞག་སྟེ་ འབྲུག་གི་ཞི་ཅོད་
 དང་ཉེས་ཅོད་བྱ་བའི་གནད་སྤྱོད་ནང་བཀོད་ཡོད་པའི་བྱ་སྤྱོད་དང་འབྲེལ་ཏེ་ མཁོ་གལ་
 ཆེ་བའི་དཔེ་ཚད་ཚུ་ལེན་དགོ།

༤༥. དེས་པར་སྒྲན་བཅོས་དང་ མི་ཆེ་བསྐྱར་གསའི་ལས་རིམ་ནང་ བཅའ་མར་གཏོགས་
 ཚར་བའི་མི་ངོ་ཅིག་ལུ་ བཅའ་ཡིག་དང་སྒྲིག་གཞི་རྩའི་ནང་ ཆེད་བཀོད་པའི་ སྒྲོ་
 ཇུས་ཀྱི་བརྟག་དཔྱད་འབད་དགོ།

༤༦. སྒྲོ་ཇུས་འོག་སྤྱོད་ལུ་བརྟེན་ ཁྲིམས་གཅོད་གྲུབ་སྟེ་ བཅོན་ཁྲིམས་འབག་སྟེ་ཡོད་པའི་
 མི་ངོ་ཅིག་ལུ་ སྒྲོ་ཇུས་ཀྱི་བརྟག་དཔྱད་འབད་དགོ།

Confirmatory drug testing

89. The Board may designate a competent laboratory in the country as the appellate laboratory for testing of any substance listed under the Schedules.
90. The result of the drug test from the appellate laboratory shall be final.
91. Notwithstanding Section 89 of this Act, if the appellate laboratory is unable to carry out the test, it shall refer to the next competent laboratory as per the procedures adopted for the purpose.
92. The result from the referred laboratory shall be final in the court of law.

Confiscation

93. The Court shall order confiscation of any property derived directly or indirectly through the commission of a criminal offence against this Act or a relevant offence in the Penal Code of Bhutan and of any instrumentality used in the commission of such an offence.

ཐག་དཔུང་གི་སྒྲིུ་ཆས་བརྟག་དཔུང།

༡༩. བཀོད་ཚལ་གྱིས་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གི་བྱར་དེབ་ཚུའི་ཐོ་ནང་ བཀོད་ཡོད་
པའི་ཆས་རིགས་གང་རུང་ བརྟག་དཔུང་གི་དོན་ལུ་ རྒྱལ་ཁབ་ནང་འཁོད་གི་
དབང་ལུ་ལྷན་པའི་ཚན་རིག་བརྟག་དཔུང་ཁང་ཅིག་ ཐག་དཔུང་གི་ཚན་རིག་
བརྟག་དཔུང་ཁང་ཅིག་སྟེ་ རོས་འཛིན་འབད་ཆོག།
༢༠. ཐག་དཔུང་གི་ཚན་རིག་བརྟག་དཔུང་ཁང་གི་ སྒྲིུ་ཆས་བརྟག་དཔུང་གི་གྲུབ་འབྲས་སྟན་
ལུ་འདི་ མཐའ་མཇུག་སྟེ་ཅིས་དགོ།
༢༡. གལ་སྲིད་ ཐག་དཔུང་གི་ཚན་རིག་བརྟག་དཔུང་ཁང་གིས་ བརྟག་དཔུང་འབད་མ་
ཚུགས་པ་ཅིན་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གི་དོན་ཚན་ ༡༩ པ་ལུ་མ་ལྟོས་པར་ སྤྱི་གཏུགས་
གི་དོན་ལུ་ ཆ་འཛོག་གྲུབ་ད་པའི་གནད་སྟོན་ལྟར་ ཚན་རིག་གི་རྟག་དཔུང་ཁང་གཞན་
ཅག་ཤོས་ཅིག་ལུ་ སྤྱི་གཏུགས་འབད་དགོ།
༢༢. སྤྱི་གཏུགས་འབད་མའི་ཚན་རིག་བརྟག་དཔུང་ཁང་གི་ གྲུབ་འབྲས་སྟན་ལུ་འདི་
ཁྲིམས་གི་འདུན་སར་ཡང་ མཐའ་མཇུག་སྟེ་ཅིས་དགོ།

གཞུང་བཞེས།

༢༣. ཁྲིམས་འདུན་གྱིས་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་དང་ ཡང་ན་ འབྲུག་གི་ཉེས་འགོལ་ཁྲིམས་
དེབ་དང་འབྲེལ་བའི་ གཞོད་འགོལ་དང་འབྲེལ་བའི་སྒྲོ་ལས་ཁྲིམས་འགལ་པ་གིས་
ཐད་ཀར་དུ་ ཡང་ན་ ཐད་ཀར་མིན་པའི་སྒྲོ་ལས་ ཁྲིམས་འགལ་གཞོད་འགོལ་
འབད་བའི་སྐབས་ལུ་ ཐོབ་ཡོད་པའི་རྒྱ་དངོས་དང་ ཡང་ན་ ཁོ་མཉམ་དང་གཅིག་ཁར་
གཞོད་འགོལ་འབད་ནི་གི་དོན་ལུ་ ལག་ལེན་འཐབ་པའི་ ཡོ་ཆས་ཚུ་གཞུང་བཞེས་
འབད་ནིའི་བཀའ་རྒྱ་གནད་དགོ།

Forfeiture

94. The Court shall order the forfeiture of any property which has been seized if it is satisfied that the property directly or indirectly represents the proceeds of a crime under this Act or is intended for use in illicit trafficking of controlled substance.
95. In case of forfeiture of property seized under this Act, the forfeiting officer shall forthwith give notice in writing of the forfeiture to the owner. However, the notice shall not be required to be given when forfeiture is made in presence of the offender or the owner or his or her agent, or in case of conveyances in presence of the owner, master, captain or driver thereof.
96. Any person having an interest in any property ordered to be forfeited under section 94 of this Act may apply to the Court within forty nine days of the notice under section 95 of this Act for an order discharging or varying the forfeiture order to protect his interest in the property.

དབངལེན།

༡༣. ཁྲིམས་འདུན་གྱིས་ བཙན་ལེན་འབད་ཡོད་པའི་རྒྱ་དངོས་ག་ཅིར་ཨིན་རུང་ རྒྱ་དངོས་
འདི་ཐད་ཀར་དུ་ ཡང་ན་ ཐད་ཀར་མིན་པའི་སྒོ་ལས་ བཙའ་ཁྲིམས་འདི་འོག་
གི་ ཉེས་འགལ་ཅིག་ལས་འབྱུང་ཡོད་པ་ ཡང་ན་ བཀག་འཛིན་ཅན་གྱི་རྩིས་རིགས་
ཁྲིམས་འགལ་ཐོག་ འཛོང་འབྲེལ་འཐབ་ནི་ཨིན་པའི་ དེས་ཤེས་འདྲོངས་ཚུགས་པ་
ཅིན་དབངལེན་འབད་དགོ་པའི་བཀའ་རྒྱ་གནང་དགོ།

༡༤. གཤམ་སྲིད་བཙའ་ཁྲིམས་འདི་དང་འབྲེལ་ཏེ་ བཙན་ལེན་འབད་ཡོད་པའི་རྒྱ་དངོས་
དབངལེན་འབད་ཡོད་པ་ཅིན་ དབངལེན་འབད་མི་གི་འགོ་དཔོན་དེ་གིས་ དབངལེན་
འབད་ཡོད་པའི་སྒོར་ལས་ རྒྱ་དངོས་ཀྱི་ཚོ་བདག་ལུ་ཡིག་ཐོག་ལུ་སྤྱོད་བན་སྤྱོད་འབད་
དགོ། ཨིན་རུང་ རྒྱ་དངོས་འདི་གཞོན་འགལ་འབད་མི་ ཡང་ན་ ཚོ་བདག་ ཡང་
ན་ ཁོང་རའི་ངོ་ཚབ་འཛོམས་ཐོག་ལུ་ དབངལེན་སྤྱོད་ལེན་ལེན་མ་ཨིན་པ་ཅིན་ ཡང་ན་
སྤྱོད་འབྲེན་གྱི་དབངལེན་འབད་ སྤྱིན་བདག་འདེད་དཔོན་འདེད་གཡོག་པ་འཛོམས་
ཐོག་ལུ་ དབངལེན་སྤྱོད་ལེན་ལེན་མ་ཨིན་པ་ཅིན་ བན་སྤྱོད་འབད་མི་དགོ།

༡༥. བཙའ་ཁྲིམས་འདི་གི་དོན་ཚན་ ༡༣ གི་ཐོག་ལས་ རྒྱ་དངོས་དབངལེན་འབད་དགོ་པ་
སྤྱོད་ བཀའ་རྒྱ་གནང་ཡོད་མི་འདི་མི་ངོམ་ག་གིས་རང་འབད་རུང་ རྒྱ་དངོས་ལོག་ལེན་
ནི་དེ་དང་འདྲོད་ཡོད་པ་ཅིན་ བཙའ་ཁྲིམས་འདི་གི་དོན་ཚན་ ༡༤ དང་འབྲེལ་བའི་
བན་སྤྱོད་པའི་ཉེས་ལས་ ཉིན་གངས་བཞི་ཅུ་ཞེ་དགའི་ནང་འཁོད་ ཁྲིམས་འདུན་ལུ་
ཞུ་ཡིག་བཙུག་ཚོགས་དང་ དེ་ཡང་ ཁོ་གི་རྒྱ་དངོས་ལོག་ལེན་ནི་གི་དང་འདྲོད་ཀྱི་ཉེན་
སུང་ལུ་དབངལེན་བཀའ་རྒྱ་མ་བྱིན་པར་བཞག་དགོ་པ་སྤྱོད་ཚུད་དགོ། ཁྲིམས་འདུན་
གིས་ཞུ་ཡིག་ཕུལ་མི་འདི་གིས་ རྒྱ་དངོས་འདི་ཐད་ཀར་དུ་ ཡང་ན་ ཐད་ཀར་མིན་
པའི་སྒོ་ལས་ མི་ངོམ་གང་རུང་ཅིག་གིས་ཁྲིམས་འགལ་ཚོང་སྐྱར་གྱི་དོན་ལུ་ དངོས་

The court may make such an order if it is satisfied that the applicant did not know and had no reason to suspect that the property directly or indirectly represented any person's proceeds or was intended by any person for use in illicit trafficking.

Disposal

97. The drugs and precursors seized or confiscated or forfeited under the provisions of this Act shall be disposed off in the presence of the officials of authorised agencies.
98. Disposal may include using such controlled drugs and substances to meet the health care needs of Bhutan, provided the controlled drugs and substances is one listed in Schedules III, IV and V of this Act and meet the prescribed requirements under Bhutan Medicines Act.
99. Anything, other than controlled drugs and substances which are forfeited under this Act shall be disposed in such manner as is considered appropriate by the Board on case-by-case basis as per the prevailing rules of the Royal Government
100. Unless conservation of the entire seizure of drugs and precursors is essential for the purposes of trial and any appeal, the disposal of the bulk shall be made as soon as possible after seizure.

སྤྱ་ལག་ལེན་འཐབ་ཡོད་པ་ ཡང་ན་ ལག་ལེན་འཐབ་ནི་གི་མཚོ་བསམ་བཏང་ཡོད་པ་
སྤྱེ་ མ་ཤེས་པ་ཨིན་པའི་ངེས་ཤེས་འདྲོངས་ཚུགས་པ་ཅིན་ དབང་ལེན་མ་འབད་བར་
བཞག་ནི་གི་བཀའ་ཆུ་གནང་ཆོག།

མེད་པ་གཏང་དགོ།

༩༧. བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གི་དགོངས་དོན་དང་འཁྲིལ་ཏེ་ བཅན་ལེན་ ཡང་ན་ གཞུང་བཞེས་
ཡང་ན་ དབང་ལེན་འབད་ཡོད་པའི་སྤྱོད་ཚུ་ ཆ་གནས་ཅན་གྱི་ལས་སྤྱེ་ཚུ་གི་འགོ་
དཔོན་ཚུ་འི་གདོང་ཁར་མེད་པ་གཏང་དགོ།

༩༨. མཐའ་གཏོགས་གྱི་གངས་སུ་ དེ་བཟུམ་མའི་བཀའ་འཛིན་ཅན་གྱི་སྤྱོད་ཚུ་དང་ཚུ་
རིགས་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གི་བྱུང་དེབ་ ༣ པ་དང་ ༤ པ་ དེ་ལས་ ༥ པའི་ཐོ་
ནང་ བཀོད་ཡོད་མི་དང་ འབྲུག་གི་སྤྱི་ཚུ་རིགས་བཅའ་ཁྲིམས་ནང་ ཆེད་དུ་བཀོད་
ཡོད་པའི་ བྱང་ཚད་ཚང་པ་ཅིན་ མེད་པ་མ་བཏང་བར་ འབྲུག་རྒྱལ་ཁབ་གྱི་གསོ་བའི་
འཕྲོད་བསྟེན་དོན་ལུ་སྤྱོད་ཆོག།

༩༩. བཅའ་ཁྲིམས་འདི་དང་འཁྲིལ་ཏེ་ དབང་ལེན་འབད་ཡོད་པའི་བཀའ་འཛིན་ཅན་གྱི་
སྤྱོད་ཚུ་དང་ ཚུ་རིགས་མ་བཅིས་བར་ གཞན་ག་ར་ཆ་གནས་ཡོད་པའི་གཞུང་གི་
བཅའ་ཡིག་ལྟར་ བཀོད་ཆོགས་གྱིས་གནས་སྤངས་དང་འཁྲིལ་ཏེ་ ཆ་འཛིག་འབད་
ཞིན་མ་ལས་མེད་པ་གཏང་དགོ།

༡༠༠. གལ་སྲིད་ བཅན་ལེན་འབད་ཡོད་པའི་སྤྱོད་ཚུ་དང་ སྤྱི་འགྲོའི་ཚུ་སྤྱོད་ཆ་མཉམ་
ཚུན་གཞི་དང་ མཐོ་གཞུགས་གྱི་དོན་ལུ་ བདག་འཛིན་འཐབ་དགོཔ་འབྱུང་ན་མ་
གཏོགས་ དེ་མིན་ བཅན་ལེན་འབད་ཡོད་པའི་སྤྱོད་ཚུ་ཆ་མཉམ་བཅན་ལེན་འབད་
བའི་བྱུལ་ལས་ ག་དེ་མཐུགས་མཐུགས་མེད་པ་གཏང་དགོ།

CHAPTER X

SPECIAL INVESTIGATIVE TECHNIQUES

Controlled delivery and undercover operations

101. Authorized agencies upon approval shall take necessary measures to allow for the appropriate use of controlled delivery and undercover operations within Bhutan, and at the international level on the basis of the agreement or arrangements mutually consented to, with a view to identifying persons involved in the offences under this Act and gathering appropriate information and evidence to take action against them.
102. Controlled delivery and undercover operations shall be made on case-by-case basis taking into consideration, where relevant, the financial arrangement and understandings with respect to the exercise of jurisdiction by the countries concerned.
103. Illicit consignment, whose controlled delivery is agreed to, may with the consent of the country concerned be intercepted and or allowed to continue with the controlled drugs and substances or precursor intact or removed or replaced in part.

ལེའུ་ ༡༠ པ།
དམིགས་བསལ་ཞིབ་དཔྱད་གྱི་ཐབས་རིག།

མཆམས་འཛིན་སྐྱེལ་སྤྱོད་དང་གསང་བའི་ལྟ།

༡༠༡. ཆ་གནས་ཅན་གྱི་ལས་སྡེ་ཚུ་གིས་གནང་བ་ཐོབ་ཅིག་ འབྲུག་རྒྱལ་ཁབ་ནང་འཁོད་ལུ་
མཆམས་འཛིན་སྐྱེལ་སྤྱོད་དང་གསང་བའི་ལྟ་ཚུ་ འོས་འབབ་དང་ལཱ་ནམ་སྤྱོད་ལག་ལེན་
འབབ་ནི་གི་དོན་ལུ་ ཁག་ཆེ་བའི་ཐབས་ཤེས་ཚུ་བརྟོན་དགོས་དང་ རྒྱལ་སྤྱིའི་གནས་
ཚད་ནང་ལུ་གན་ཡིག་ ཡང་ན་ གྲོས་མཐུན་སྤྱི་ཁྱེད་ཀྱི་བཞག་སྟེ་ བཅའ་ཁྲིམས་
འདི་དང་འཁྲིལ་ཏེ་གཞོན་འགོལ་ནང་འབྲེལ་བ་འབད་ཡོད་པའི་ མི་ངོམ་ངོམ་འཛིན་
འབད་ནི་དང་ མི་ངོམ་འདི་ཚུ་ལུ་ཉེས་ཁྲིམས་བཀལ་ནི་གི་དོན་ལུ་ འོས་འབབ་ལཱ་
པའི་གནས་ཚུལ་དང་ བདེན་ཁྲུངས་བསྟུ་ཆོག།

༡༠༢. མཆམས་འཛིན་སྐྱེལ་སྤྱོད་དང་ གསང་བའི་ལྟ་ཚུ་ག་ཏེ་འབྲེལ་བ་ཡོད་པ་ཅིག་ རྒྱལ་
ཁབ་རང་རང་སོ་སོ་གི་ལག་ལེན་གྱི་དབང་ཁུབ་དང་འཁྲིལ་ཏེ་ དངུལ་འབྲེལ་སྤྱི་ཁྱེད་
དང་ གྲོས་མཐུན་ལུ་ཆ་གནས་བཞག་ཐོག་ལས་ གནས་སྤངས་དང་འཁྲིལ་ཏེ་འབད་
དགོ།

༡༠༣. དམ་འཛིན་སྐྱེལ་སྤྱོད་གྱི་སྟོར་ ཁ་འཆམ་ཡོད་མི་ ཆོག་མཆན་མེད་པའི་སྐྱེལ་ཆས་འདི་
འབྲེལ་བ་ཡོད་པའི་རྒྱལ་ཁབ་གྱི་གནང་བ་དང་བསྟུན་ བཀལ་འཛིན་འབད་ནི་དང་ཡང་
ན་ ཨ་ཏྲག་ཏུ་ལུགས་ ཡང་ན་ བརྟོན་བཞག་གམ་ ཆ་ཤས་ཅིག་ གསང་ཆབ་ག་ཅི་
གི་ཐོག་ལས་ཨིན་རུང་ བཀལ་འཛིན་ཅན་གྱི་སྤྱོད་ཆས་དང་ཆས་རིགས་ ཡང་ཅིན་ ཅུ་
ཆས་ དང་གཅིག་ཁར་ འཕྲོད་མཐུད་དེ་ གཏང་བཅུག་དགོ།

104. The Royal Government Bhutan shall allocate adequate fund for such controlled delivery and undercover operations in the annual budget of the Authority.

Protection and rewards

105. In cases of serious nature or when required for the security and sovereignty of the country, no witness in any criminal proceedings shall be obliged to disclose the name and address of any informant or undercover agent.
106. The State shall provide an effective physical protection of complainants, informer and witnesses and their family.
107. Anyone who informs the authorized agency of the offence against any controlled drugs or substances which leads to the proving of a criminal offence and of the offender the informant shall be rewarded as specified in the rules and regulations.

Provided that this section shall not apply to any person whose duties relate to the due administration or the enforcement of this Act.

༡༠༥. འབྲུག་གཞུང་གིས་ དེ་བཟུམ་མའི་དམ་འཛིན་སྐྱེལ་སྤྱོད་དང་ གསང་བའི་ལས་སྤྱོད་
གྱི་དོན་ལུ་ དབང་འཛིན་གྱི་ལོ་བསྟར་འཆར་དངུལ་དང་གཅིག་ཁར་ ལྷང་ངེས་གྱི་མ་
དངུལ་ བཀོ་བགྲམ་འབད་དགོ།

ཉེན་སྲོབ་དང་གསོལ་རས།

༡༠༥. རྒྱལ་ཁབ་གྱི་སྤྱང་སྲོབ་དང་རང་བཙན་གྱི་དོན་ལུ་དགོལ་ ཡང་ན་ ལག་ཆེ་བའི་གནད་
དོན་སློམ་བྱུང་ན་མ་གཏོགས་ འདི་མེན་ཉེས་བཤེར་སྐབས་དཔང་པོ་ག་གིས་ར་འབད་
རུང་ གནས་ཚུལ་སྐྱེལ་མི་ ཡང་ན་ གསང་བའི་ལས་མི་གང་རུང་གི་མིང་དང་ཁ་བྱང་
བྱིན་མི་ཆོག།

༡༠༦. རྒྱལ་ཁམས་ཀྱིས་ ཉོག་བཤད་བཀོད་མི་དང་ གནས་ཚུལ་སྐྱེལ་མི་ དཔང་པོ་དང་
ཁོང་རའི་བཟའ་ཚང་ནང་མི་ཚུ་ལུ་ དོན་སློམ་གྱི་དངོས་གཟུགས་ཉེན་སྲོབ་བྱིན་དགོ།

༡༠༧. མི་ངོ་གང་རུང་གིས་ གནང་བ་ཡོད་པའི་ལས་སྤེལ་ བཀག་འཛིན་ཅན་གྱི་སྤྱོད་རྩིས་ ཡང་
ན་ རྩིས་རིགས་གང་རུང་དང་ འབྲེལ་བའི་གཞི་འགོལ་ལུ་བརྟེན་ ཉེས་ཅན་གཞི་
འགོལ་དང་ ཉེས་ཅན་ཨིན་པའི་མངོན་རྟགས་སྐྱབ་ཚུགས་པའི་ སྟན་ལུ་འབད་བ་ཅིན་
མི་ངོ་དེ་ལུ་ བཅའ་ཡིག་དང་སྒྲིག་གཞི་ཚུ་འི་ནང་ ཆེད་དུ་བཀོད་མི་ལྟར་ ལེགས་སྒྲིན་
འཐུས་བྱིན་དགོ།

ཨིན་རུང་ དོན་ཚན་འདི་ བཅའ་ཁྲིམས་འདིའི་བདག་སྤྱོད་ ཡང་ན་ ལག་ལེན་ འོས་
འབབས་ལྷན་སྤྱོད་འཐུས་ཀྱི་དང་འབྲེལ་བའི་ འགན་ཁུར་ཡོད་པའི་མི་ངོ་གང་རུང་ལུ་
འཇུག་ནི་མེད།

CHAPTER XI
DRUG RELATED MONEY LAUNDERING
REGULATORY MEASURES

108. The Board may order appropriate measures to control and prevent the laundering of proceeds of crime including illicit trafficking.
109. The Board may propose to the Royal Government such measures as establishing a Drug Intelligence Unit and establishing legal mechanisms to identify, trace, freeze, seize, confiscate or forfeit the proceeds of crime whether located in Bhutan or abroad.
110. The Board may through court order direct Royal Monetary Authority or Banks to furnish or share information on fictitious and suspicious transactions of money to facilitate investigation of suspected drug related money-laundering cases, to verify customer identity, establish and maintain customer records, establish and maintain internal reporting procedures, and train staff to recognise and report to the competent authority on any suspected money-laundering.

ལེབ་ ༡༡ པ།

སྒྲིུམ་དང་འབྲེལ་བའི་དངུལ་ཟོལ་གྱི་ཚད་འཛིན་ཐབས་ལམ།

༡༠༩. བཀོད་ཚོགས་ཀྱིས་ ཁྲིམས་འགལ་སྒྲིུམ་གྱི་ཚད་སྒྲུར་ཚུ་ལས་འབྲུང་བའི་ དངུལ་
ཟོལ་ཚུ་བཀག་འཛིན་དང་ བཀག་དམ་འབད་ནི་གི་ཚུལ་མཐུན་ཐབས་ལམ་གྱི་བཀའ་
ཟུ་གནང་ཆོག།
༡༠༩. བཀོད་ཚོགས་ཀྱིས་འབྲུག་གཞུང་ལུ་ རྒྱལ་ཁབ་ནང་འཁོད་དང་ ཡང་ན་ ཕྱི་རྒྱལ་
ཁབ་ནང་ལུ་ཡོད་མི་སྒྲིུམ་གྱི་ཁྲིམས་འགལ་དང་འབྲེལ་བའི་ ཁེ་འབབ་ཚུ་ངོས་འཛིན་
འབད་ནི་དང་ འཚོལ་ནི་སྒྲིུད་མ་ཚོགས་སྡེ་བཀག་བཞག་ནི་ བཅན་ལེན་འབད་ནི་
དབང་བཟུང་འབད་ནི་ གཞུང་བཞེས་འབད་ནི་གི་དོན་ལུ་ སྒྲིུམ་གསང་ལས་སྡེ་ཕན་
དང་ ཁྲིམས་དོན་ཐབས་ལམ་ཚུ་ བཅུག་དགོ་པའི་གྲོས་འཆར་བཀོད་ཆོག།
༡༡༠. བཀོད་ཚོགས་ཀྱིས་ ཁྲིམས་དོན་གི་བཀའ་ཟུ་ཐོག་ རྒྱལ་གཞུང་དངུལ་ལས་དབང་
འཛིན་ ཡང་ན་ དངུལ་ཁང་ཚུ་ལུ་དོགས་པ་ཡོད་པའི་ སྒྲིུམ་དང་འབྲེལ་བའི་དངུལ་
ཟོལ་གྱི་གནས་སྤངས་ཚུ་ ཞིབ་དཔྱད་འབད་ནི་ལུ་བྱ་སྤྲུག་བདེཝ་བཟོ་ནི་གི་དོན་ལུ་
བརྒྱན་མ་དང་དོགས་པ་ཅན་གྱི་དངུལ་འབྲེལ་གྱི་གནས་ཚུལ་བྱིན་དགོ་པའི་ བཀའ་ཟུ་
བྱིན་ནི་དང་ དངུལ་འབྲེལ་གྱི་མི་ངོས་ངོས་འཛིན་འབད་ནི་གི་དོན་ལུ་ དན་ཐོ་བཞག་
ནི་དང་ རང་འཁོད་ཀྱི་སྒྲུབ་ཞུ་རིམ་པ་བཅུག་ནི་དང་ ལས་གཞུགས་ཚུ་ལུ་དངུལ་ཟོལ་
གྱི་དོགས་པ་ག་ཅི་ཡིན་རུང་ ཚད་ལྡན་དབང་འཛིན་ལུ་ངོས་འཛིན་འབད་དེ་སྒྲུབ་ཞུ་
ཕུལ་ཐངས་སྐྱོར་ལས་ སྒྲིུང་བཟུང་བྱིན་དགོ་པའི་བཀོད་ཟུ་ཡང་བྱིན་ཆོག།

111. A person guilty of an offence of money laundering shall be dealt as per the Penal Code of Bhutan.

CHAPTER XII

REGULATORY AND CRIMINAL OFFENCES

Non-compliance with license

112. Manufacture, production, sale, export, import, storage, distribution, transportation, trans-shipment of controlled drugs and substances for medical and scientific purposes in contravention of the terms or conditions of a license shall be liable to cancellation of the license and seizure of goods or a fine equivalent to a minimum wage for a maximum of five years, or both.

Failure to maintain Records

113. Failure to maintain records of quantity, date, suppliers and recipients and manufactured and quantities held in stock shall be liable to cancellation of the license, and seizure of goods or a fine equivalent to a minimum wage for a maximum of one year.
114. A licensee who does not maintain records of statistical returns of production or manufacture of drugs, utilization of drugs for the manufacture of other drugs, consumption of drugs, imports and exports of drugs, seizures of drugs,

༡༡༡. དངུལ་ཐོལ་གཞོད་འགེལ་ཅིག་ལུ་བརྟེན་ ཁྲིམས་གཙོད་གྲུབ་པའི་མི་ངོ་ཅིག་ འབྲུག་
གི་ཉེས་འགེལ་ཁྲིམས་དེབ་དང་ འབྲིལ་དགོ།

ལེའུ་ ༡༩ པ།

ཚད་འཛིན་དང་ཁྲིམས་འགེལ་གྱི་གཞོད་འགེལ་དང་ཉེས་ཆད

ཚོག་ཐམ་དང་མ་འབྲིལ་ལྟ།

༡༡༢. གསོ་བ་དང་ཚན་རིག་གི་དགོས་དོན་ལུ་ ཚོག་ཐམ་གྱི་གན་ཚིག་དང་ ཆ་ཁྱེན་ཚུ་ལུ་མ་
གནས་པར་ བཀག་འཛིན་ཅན་གྱི་སྤྱོད་ཆས་དང་ རྩིས་རིགས་ཚུ་ བཟོ་བསྐྱུན་ བསྟུ་
སྤྱོད་ ཚོང་སྤྱོད་ ཕྱིར་ཚོང་ རྒྱུ་ལྷན་ བསལ་མ་བཞག་ བཟོ་ཀླམ་ སྤྱིལ་འབྲེན་
གྲུ་ནང་སྤྱིལ་ལེན་བཅས་འབད་བ་ཅིན་ ཚོག་ཐམ་ཆ་མེད་བཏང་སྟེ་ ཅད་ངོས་བཅན་
ལེན་འབད་དགོ། ཡང་ན་ མཐོ་ཤོས་ ལོ་ངོ་ལྷ་གི་ ཉུང་མཐའི་གྲངས་ཆད་དང་འབྲེན་མཉམ་
གྱི་ ཉེས་ཆད་བཀལ་དགོ། ཡང་ན་ གཉིས་ཆ་ར་བཀལ་དགོ།

དན་ཐོ་བཞག་ནི་འབྲུག་ཤོར།

༡༡༣. གྲངས་ཆད་ ལྷ་ཚོས་ བཀྲམ་སྤེལ་བ་ ཐོབ་མི་དང་ བཟོ་སྐྱུན་འབད་ཡོད་མི་དང་
མཛོད་ཁང་ནང་ བཞག་པའི་གྲངས་ཆད་ཚུ་གི་ འཛིན་ཐོ་མ་བཞག་པ་ཅིན་ ཚོག་ཐམ་
ཆ་མེད་བཏང་སྟེ་ ཅད་ངོས་བཅན་ལེན་འབད་དགོཔ་ ཡང་ན་ མཐོ་ཤོས་ ལོ་ངོ་གཅིག་
གི་ ཉུང་མཐའི་གྲངས་ཆད་དང་འབྲེན་མཉམ་གྱི་ ཉེས་ཆད་བཀལ་དགོ།

༡༡༤. སྤྱོད་ཆས་བསྟུ་སྤྱོད་ ཡང་ན་ བཟོ་སྐྱུན་དང་ སྤྱོད་ཆས་གཞན་ཚུ་བཟོ་སྐྱུན་གྱི་དོན་ལུ་
སྤྱོད་པའི་སྤྱོད་ཆས་ཚུ་ སྤྱོད་ཆས་ཉེར་སྤྱོད་ སྤྱོད་ཆས་ཚུ་ རྒྱུ་ལྷན་དང་ ཕྱིར་ཚོང་ སྤྱོད་
རྩིས་བཅན་ལེན་སོགས་ཀྱི་འགྲོ་འོང་གནས་སྤྱད་ཀྱི་འཛིན་ཐོ་ཚུ་ རྒྱུ་སྤྱོད་མ་འཐབ་པ་

shall be liable to cancellation of the license and seizure of goods, or a fine equivalent to a minimum wage for a maximum of two years.

Packaging and labelling failure

115. Not indicating warnings and indications on the packages, labels and the accompanying leaflets of any packages of the controlled drugs shall be liable to seizure of the goods or a fine equivalent to a minimum wage for a maximum of one year.

Illicit trafficking of precursor chemicals

116. A defendant without license and authorization from the competent authority imports, exports, stores, sells, supplies or transports any substance listed under Schedule V of this Act shall be guilty of the offence of illicit trafficking of precursor chemicals.

Grading of illicit trafficking of precursor chemicals

117. The offence of illicit trafficking of precursor chemicals shall be:
- (1) A felony of third degree if the precursor chemicals are listed under Table I of Schedule V of this Act; or
 - (2) A felony of fourth degree if the precursor chemicals are listed under Table II of Schedule V of this Act.

ཅིན་ ཚེག་ཐམ་ཆ་མེད་བཏང་སྟེ་ ཅད་ངོས་བཅན་ལེན་འབད་དགོ་ ཡང་ན་ མཐོ་ཤོས་
ལོ་ངོག་ཉིས་གི་ ཉུང་མཐའི་སྒྲ་ཆད་དང་འབྲ་མཉམ་གྱི་ཉེས་ཆད་བཀལ་དགོ།

སྐམ་དང་བྱམ་དོས་ལ་ཡིག་གི་འབྲུས་ཤོར།

༡༡༥. བཀག་འཛིན་ཅན་གྱི་ སྦྱོ་རྒྱས་ཚུའི་བྱམ་ཚན་ ལ་ཡིག་དང་ བྱམ་ཚན་གང་རུང་དང་
སྒྲགས་སྟེ་ཡོད་པའི་དེབ་རྒྱུ་ཚུའི་གྲ་ ཉུགས་དང་ ཉེན་བརྟེན་བཀོད་དེ་མེད་པ་ཅིན་ ཅ་
དངོས་ཚུ་བཅན་ལེན་འབད་དགོ་པ་དང་ ཡང་ན་ མཐོ་ཤོས་ ལོ་ངོག་ཅིག་གི་ ཉུང་
མཐའི་སྒྲ་ཆ་ དང་འབྲ་མཉམ་གྱི་ ཉེས་ཆད་བཀལ་དགོ།

རྒྱས་སྦྱར་ཅ་རྒྱས་ནག་ཚོང་།

༡༡༦. དབང་ལུས་ལྷན་པའི་དབང་འཛིན་ལས་ ཚེག་ཐམ་དང་གནང་བ་མེད་པར་ བཅའ་
ཁྲིམས་འདི་གི་ཟུར་དེབ་ ༥ པའི་ནང་གསལ་ལྟར་ ཐོ་ནང་བཀོད་ཡོད་པའི་ རྒྱས་
རིགས་གང་རུང་ རང་འབྲེན་ ཕྱིར་ཚོང་ བསགས་བཞག་ ཉེ་བཅོང་ བཟུམ་སྟེལ་
ཡང་ན་ སྟེལ་འབྲེན་འབད་བའི་ཚུན་ཁྲིམས་ལུ་ རྒྱས་སྦྱར་གྱི་ཅ་རྒྱས་ནག་ཚོང་འབབ་
པའི་ ཉེས་སྦྱོན་ཕོག་དགོ།

རྒྱས་སྦྱར་གྱི་ཅ་རྒྱས་ རྒྱག་ཚོང་འབབ་པའི་དབྱེ་རིམ།

༡༡༧. རྒྱས་སྦྱར་གྱི་ཅ་རྒྱས་ རྒྱག་ཚོང་འབབ་པའི་གཞོན་འགེལ་དེ་ཡང་།

(༡) བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གི་ཟུར་དེབ་ ༥ པའི་རེལ་མིག་ ༡ པའི་ནང་གསལ་ལྟར་
ཐོ་ནང་བཀོད་ཡོད་པའི་ རྒྱས་སྦྱར་གྱི་ཅ་རྒྱས་ཨིན་པ་ཅིན་ དབྱེ་རིམ་གསུམ་
པའི་ཉེས་ཆེན་སྤྲོད་དགོ་པ་ ཡང་ན།

(༢) བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གི་ཟུར་དེབ་ ༥ པའི་རེལ་མིག་ ༢ པའི་ནང་གསལ་
ལྟར་ ཐོ་ནང་བཀོད་ཡོད་པའི་ རྒྱས་སྦྱར་གྱི་ཅ་རྒྱས་ཨིན་པ་ཅིན་ དབྱེ་རིམ་
བཞི་པའི་ཉེས་ཆེན་སྤྲོད་དགོ།

Illegal diversion of precursor chemicals

118. A defendant with license who diverts from the authorized use of substance listed under Schedule V of this Act to illicit use shall be liable for illegal diversion.

Grading of illegal diversion of precursor chemicals

119. The offence of illegal diversion of precursor chemicals shall be:

- (1) A felony of second degree if the precursor chemicals are listed under Table I of Schedule V of this Act; or
- (2) A felony of third degree if the precursor chemicals are listed under Table II of Schedule V of this Act.

Illegal possession or purchase of precursor chemicals

120. A defendant who possesses or purchases any substance listed under Schedule V of this Act for domestic use shall be guilty of the offence of illegal possession or purchase of precursor chemicals, if the person uses such substances for illicit purpose.

ཁྲིམས་འགལ་ཐོག་ རྩིས་སྤྱོད་གྱི་རྩ་རྩིས་ སོར་བཅོས།

༡༡༥. བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གི་ཟུར་དེབ་ ༥ པའི་ནང་གསལ་ལྟར་ ཐོ་ནང་བཀོད་ཡོད་པའི་
རྩིས་རིགས་ གནང་བ་གྲུབ་པའི་ཉེར་སྤྱོད་ལས་ ཆོག་མཆན་མེད་པར་ གཞན་
དོན་ལུ་ ཉེར་སྤྱོད་འབད་བའི་ཆོག་ཐམ་ཅན་གྱི་ཚུད་ཁྲི་ཅིག་ལུ་ ཁྲིམས་འགལ་ཐོག་
སོར་བཅོས་འབད་བའི་འཁྲི་བ་ཐོག།

ཁྲིམས་འགལ་ཐོག་ རྩིས་སྤྱོད་གྱི་རྩ་རྩིས་ སོར་བཅོས་བའི་དབྱེ་རིམ།

༡༡༩. ཁྲིམས་འགལ་ཐོག་ རྩིས་སྤྱོད་གྱི་རྩ་རྩིས་ སོར་བཅོས་འབད་བའི་གཞོན་འགལ་དེ་
ཡང་:

- (༡) བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གི་ཟུར་དེབ་ ༥ པའི་རེ་འཁྲིལ་ ༡ པའི་ནང་གསལ་ལྟར་
ཐོ་ནང་བཀོད་ཡོད་པའི་ རྩིས་སྤྱོད་གྱི་རྩ་རྩིས་ཨིན་པ་ཅིན་ དབྱེ་རིམ་གཉིས་
པའི་ཉེས་ཆེན་སློན་དགོས་ ཡང་ན།
- (༢) བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གི་ཟུར་དེབ་ ༥ པའི་རེ་འཁྲིལ་ ༢ པའི་ནང་གསལ་ལྟར་
ཐོ་ནང་བཀོད་ཡོད་པའི་ རྩིས་སྤྱོད་གྱི་རྩ་རྩིས་ཨིན་པ་ཅིན་ དབྱེ་རིམ་གསུམ་
པའི་ཉེས་ཆེན་སློན་དགོ།

ཁྲིམས་འགལ་ཐོག་ རྩིས་སྤྱོད་གྱི་རྩ་རྩིས་ བདག་དབང་ ཡང་ན་ ཉེ་སྤྱོད།

༡༢༠. བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གི་ཟུར་དེབ་ ༥ པའི་ནང་གསལ་ལྟར་ ཐོ་ནང་བཀོད་ཡོད་པའི་རྩིས་
རིགས་གང་རུང་ ནང་འཁོད་ཉེར་སྤྱོད་དོན་ལུ་ བདག་དབང་ ཡང་ན་ ཉེ་སྤྱོད་འབད་
བའི་ཚུད་ཁྲི་ལུ་ གལ་སྲིད་ ཁོ་གིས་ དེ་བཟུམ་མའི་རྩིས་རིགས་ཚུ་ ཁྲིམས་འགལ་
ཐོག་ ཉེར་སྤྱོད་འབད་བ་ཅིན་ རྩིས་རིགས་ཚུ་འི་རྩ་རྩིས་ ཁྲིམས་འགལ་ཐོག་ བདག་
དབང་ ཡང་ན་ ཉེ་སྤྱོད་འབད་མི་དེ་ ཉེས་སྤྱོད་ཐོག་དགོ།

Grading of illegal possession or purchase of precursor chemicals

121. The offence of illegal possession or purchase of precursor chemicals shall be:

- (1) A felony of fourth degree if the precursor chemicals are listed under Table I of Schedule V of this Act;
or
- (2) A misdemeanour if the precursor chemicals are listed under Table II of Schedule V of this Act.

Illegal manufacture or production of controlled drugs and substances using precursor chemicals

122. A defendant who manufactures or produces controlled drugs and substances using precursor chemicals shall be guilty of an offence of illegal manufacture or production of controlled drugs and substances using precursor chemicals.

Grading of illegal manufacture or production of controlled drugs and substances using precursor chemicals

123. The offence of illegal manufacture or production of controlled drugs and substances using precursor chemicals shall be a felony of first degree.

ཁྲིམས་འགལ་ཐོག་ རྩིས་སྦྱོར་གྱི་ཙ་རྩུ་ བདག་དབང་ ཡང་ན་ ཉེ་སྤྱོད་འབད་བའི་དབྱེ་མི།

༡༢༡. ཁྲིམས་འགལ་ཐོག་ རྩིས་སྦྱོར་ཚུ་གྱི་ཙ་རྩུ་ བདག་དབང་ ཡང་ན་ ཉེ་སྤྱོད་འབད་བའི་གཞོན་འགལ་དེ་ཡང་།

(༡) བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གི་བྱུར་དེབ་ ༥ པའི་རེ་འཁྲུག་ ༡ པའི་ནང་གསལ་ལྟར་
ཐོ་ནང་བཀོད་ཡོད་པའི་ རྩིས་སྦྱོར་གྱི་ཙ་རྩུ་ཨིན་པ་ཅིན་ དབྱེ་མིམ་བཞི་
པའི་ཉེས་ཆད་སྤོན་དགོ། ཡང་ན།

(༢) བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གི་བྱུར་དེབ་ ༥ པའི་རེ་འཁྲུག་ ༢ པའི་ནང་གསལ་ལྟར་
ཐོ་ནང་བཀོད་ཡོད་པའི་ རྩིས་སྦྱོར་གྱི་ཙ་རྩུ་ཨིན་པ་ཅིན་ ཉེ་འཕྲའི་ཉེས་ཆད་
སྤོན་དགོ།

**རྩིས་སྦྱོར་གྱི་ཙ་རྩུ་ ཉེར་སྦྱོད་འབད་དེ་ བཀག་འཛིན་ཅན་གྱི་སྦྱོ་རྩུ་ ཡང་ན་ རྩིས་རིགས་
ཚུ་ ཁྲིམས་འགལ་ཐོག་ བཟོ་སྐྱུན་ ཡང་ཅིན་ བསྐྱ་སྦྱོམ།**

༡༢༢. རྩིས་སྦྱོར་གྱི་ཙ་རྩུ་ཉེར་སྦྱོད་འབད་དེ་ བཀག་འཛིན་ཅན་གྱི་སྦྱོ་རྩུ་དང་ རྩིས་
རིགས་ བཟོ་སྐྱུན་ ཡང་ན་ བསྐྱ་སྦྱོམ་འབད་བའི་ཅོད་ཁྲི་ལུ་ བཀག་འཛིན་ཅན་གྱི་སྦྱོ་
རྩུ་དང་ རྩིས་རིགས་ ཁྲིམས་འགལ་ཐོག་ བཟོ་སྐྱུན་ ཡང་ན་ བསྐྱ་སྦྱོམ་འབད་མི་
དེ་ ཉེས་སྦྱོན་ཐོག་དགོ།

**རྩིས་སྦྱོར་གྱི་ཙ་རྩུ་ ཉེར་སྦྱོད་འབད་དེ་ བཀག་འཛིན་ཅན་གྱི་སྦྱོ་རྩུ་ ཡང་ན་ རྩིས་རིགས་
ཚུ་ ཁྲིམས་འགལ་ཐོག་ བཟོ་སྐྱུན་ ཡང་ན་ བསྐྱ་སྦྱོམ་འབད་བའི་དབྱེ་མི།**

༡༢༣. རྩིས་སྦྱོར་གྱི་ཙ་རྩུ་ཉེར་སྦྱོད་འབད་དེ་ བཀག་འཛིན་ཅན་གྱི་སྦྱོ་རྩུ་དང་ རྩིས་
རིགས་ བཟོ་སྐྱུན་ ཡང་ན་ འཇུགས་སྦྱོར་འབད་བའི་ གཞོན་འགལ་དེ་ དབྱེ་མི་
དང་པའི་ ཉེས་ཆད་སྤོན་དགོ།

Illicit activities involving equipment and materials

124. A defendant who knowingly manufactures or provides any equipment or material to be used in or for the unlawful production or manufacture of controlled drugs and substances shall be guilty of an offence of illicit activities involving equipment and materials.

Grading of illicit activities involving equipment and materials

125. The offence of illicit activities involving equipment and materials shall be a felony of second degree.

Illegal cultivation, domestication or harvest of plants and its derivatives

126. A defendant shall be guilty of the offence of illegal cultivation, domestication or harvest of plants and its derivatives, if the defendant unlawfully cultivates, domesticates or harvests:
- (1) Coca plant or any of its derivatives including cocaine; or
 - (2) Opium poppy or any of its derivatives including heroin.

Grading of illegal cultivation, domestication or harvest of plants and its derivatives

127. The offence of illegal cultivation, domestication or harvest of plants and its derivatives shall be:

ཁྲིམས་འགལ་ལཱ་རིགས་དང་འབྲེལ་བའི་ལག་ཆ་དང་ཅ་ཆས།

༡༣༤. ཤེས་བཞིན་དུ་ བཀག་འཛིན་ཅན་གྱི་སྒྲིམ་དང་ རྩམ་རིགས་ བཟོ་སྐྱོན་འབད་བ་
ཡང་ན་ འབད་ནིའི་ནང་ངམ་འབད་ནིའི་དོན་ལུ་ ལཱ་ཆས་ ཡང་ན་ ཅ་ལ་གང་རུང་
བྱིན་པའི་ཚུན་ལུ་ ཚོག་མཆན་མེད་པར་ ལཱ་ཆས་ དེ་ལས་ ཅ་ལ་དང་འབྲེལ་བའི་
ལས་དོན་ཚུའི་གཞོན་འགལ་དེ་ ཉེས་སྐྱོན་ཕོག་དགོ།

ཁྲིམས་འགལ་ལཱ་རིགས་དང་འབྲེལ་བའི་ལག་ཆ་དང་ཅ་ཆས་ཀྱི་དབྱེ་རིམ།

༡༣༥. ཚོག་མཆན་མེད་པར་ ལཱ་ཆས་ དེ་ལས་ ཅ་ལ་དང་འབྲེལ་བའི་ལས་དོན་ཚུའི་གཞོན་
འགལ་དེ་ དབྱེ་རིམ་གཉིས་པའི་ ཉེས་ཆེན་སྤྲིན་དགོ།

སྤྱིའི་དང་ དེ་ལས་བཟོ་བའི་རིགས་ ཁྲིམས་འགལ་ཐོག་ འཇུགས་སྐྱོང་ གསོ་སྐྱོང་ ཡང་ ན་ བསྟུ་སྐྱོམ།

༡༣༦. ཚུན་ལྷན་ཅིག་གིས་ སྤྱིའི་དང་ དེ་ལས་བཟོ་བའི་རིགས་ ཁྲིམས་འགལ་ཐོག་
འཇུགས་སྐྱོང་ གསོ་སྐྱོང་ ཡང་ན་ བསྟུ་སྐྱོམ་འབད་བའི་གཞོན་འགལ་འདི་ ཉེས་
སྐྱོན་ཕོག་དགོཔ་དེ་ཡང་ གལ་སྲིད་ ཚུན་ལྷན་དེ་གིས་ ཁྲིམས་འགལ་ཐོག་ལས་
འཇུགས་སྐྱོང་ གསོ་སྐྱོང་ ཡང་ན་ བསྟུ་སྐྱོམ་འབད་དགོཔ་དེ་ཡང་།

- (༡) ཀོ་ཀེན་བཙུ་སྟེ་ ཀོ་ཀ་སྤྱིའི་ དང་ དེ་ལས་བྱུང་བའི་རིགས་ཚུ།
- (༢) ཉི་འོ་ཡིན་བཙུ་སྟེ་ ཨོ་པི་ཡམ་པོ་པི་ ཡང་ཅིན་ དེ་ལས་བཟོ་བའི་རིགས།

སྤྱིའི་དང་ དེ་ལས་བཟོ་བའི་རིགས་ ཁྲིམས་འགལ་ཐོག་ འཇུགས་སྐྱོང་ གསོ་སྐྱོང་ ཡང་ན་ བསྟུ་སྐྱོམ་འབད་བའི་དབྱེ་རིམ།

༡༣༧. སྤྱིའི་དང་ དེ་ལས་བཟོ་བའི་རིགས་ ཁྲིམས་འགལ་ཐོག་ལས་ འཇུགས་སྐྱོང་ གསོ་
སྐྱོང་ ཡང་ན་ བསྟུ་སྐྱོམ་འབད་བའི་གཞོན་འགལ་དེ་ཡང་།

- (1) A felony of first degree, if the defendant harvests and uses the plants and its derivatives to manufacture or produce controlled drugs and substances; or
- (2) A felony of fourth degree, if the defendant cultivates or domesticates the plants and its derivatives.

Illegal cultivation, domestication or harvest of cannabis and its derivatives

128. A defendant, who cultivates, domesticates or harvests cannabis and its derivatives for the use prohibited or controlled by this Act shall be guilty for an offence of illegal cultivation, domestication or harvest of cannabis and its derivatives.

Grading of illegal cultivation, domestication or harvest of cannabis and its derivatives

129. The offence of illegal cultivation, domestication or harvest of cannabis and its derivatives shall be:

- (1) A felony of third degree if the defendant cultivates or domesticates equal to or more than two times the number of plants determined in Schedule VII of this Act;

- (१) གཤམ་སྲིད་ ཚྱོད་ལྷ་གིས་ བཀའ་འཛིན་ཅན་གྱི་སྒྲིུ་ཨྲས་དང་ ཨྲས་རིགས་ཚུ་
བཟོ་སྐྱུན་ ཡང་ན་ བསྐྱ་སྒྲིུམ་ འབད་ནི་འདི་དོན་ལུ་ སྲེ་ཤིང་དང་ དེ་ལས་བཟོ་
བའི་རིགས་ བསྐྱ་སྒྲིུམ་འབད་དེ་ ཉེར་སྒྲིུད་འབད་བ་ཅིན་ ཚྱོད་ལྷ་དེ་ལུ་ དབྱེ་
རིམ་དང་པའི་ཉེས་ཆེན་སྤྲིན་དགོཔ་ ཡང་ན།
- (२) གཤམ་སྲིད་ ཚྱོད་ལྷ་གིས་ སྲེ་ཤིང་དང་ དེ་ལས་བཟོ་བའི་རིགས་ བསྐྱ་སྒྲིུམ་
ཡང་ན་ གསོ་སྒྲིུང་འབད་བ་ཅིན་ ཚྱོད་ལྷ་དེ་ལུ་ དབྱེ་རིམ་བཞི་པའི་ཉེས་ཆེན་
སྤྲིན་དགོ།

ཀེ་ན་བིསི་དང་ དེ་ལས་བཟོ་བའི་རིགས་ ཁྲིམས་འགལ་ཐོག་ འཇུགས་སྒྲིུང་ གསོ་སྒྲིུང་ ཡང་ ན་ བསྐྱ་སྒྲིུམ།

१२५. བཅའ་ཁྲིམས་འདི་འདི་ནང་གཤམས་ལྟར་ བཀའ་སྤྲོམ་ ཡང་ན་ བཀའ་འཛིན་འབད་ཡོད་
པའི་ཉེར་སྒྲིུད་དོན་ལུ་ ཀེ་ན་བིསི་ དང་ དེ་ལས་བཟོ་བའི་རིགས་ ཁྲིམས་འགལ་ཐོག་
འཇུགས་སྒྲིུང་ གསོ་སྒྲིུང་ ཡང་ན་ བསྐྱ་སྒྲིུམ་འབད་བའི་ཚྱོད་ལྷ་ཅིག་ལུ་ ཁྲིམས་
འགལ་ཐོག་ འཇུགས་སྒྲིུང་ གསོ་སྒྲིུང་ ཡང་ན་ བསྐྱ་སྒྲིུམ་འབད་བའི་ གཞོད་འགལ་
འདི་ ཉེས་སྤྲིན་ཐོག་དགོ།

ཀེ་ན་བིསི་དང་ དེ་ལས་བཟོ་བའི་རིགས་ ཁྲིམས་འགལ་ཐོག་ འཇུགས་སྒྲིུང་ གསོ་སྒྲིུང་ ཡང་ ན་ བསྐྱ་སྒྲིུམ་འབད་བའི་དབྱེ་རིམ།

१२६. ཁྲིམས་འགལ་ཐོག་ ཀེ་ན་བིསི་དང་ དེ་ལས་བཟོ་བའི་རིགས་ འཇུགས་སྒྲིུང་ གསོ་
སྒྲིུང་ ཡང་ན་ བསྐྱ་སྒྲིུམ་འབད་བའི་གཞོད་འགལ་དེ་ཡང་:

- (१) གཤམ་སྲིད་ ཚྱོད་ལྷ་གིས་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གི་ཟར་དེབ་ ༡ པར་ གཏན་
འཁལ་འབད་ཡོད་པའི་ གངས་འབོར་གྱི་གཉིས་བལྟ་དང་འང་མཉམ་ ཡང་
ན་ གཉིས་བལྟ་ལས་ལྷག་པའི་སྲེ་ཤིང་ཚུ་ འཇུགས་སྒྲིུང་ གསོ་སྒྲིུང་ ཡང་
ན་ བསྐྱ་སྒྲིུམ་འབད་བ་ཅིན་ དབྱེ་རིམ་གསུམ་པའི་ཉེས་ཆེན་སྤྲིན་དགོཔ་
ཡང་ན།

- (2) A felony of fourth degree if the defendant cultivates or domesticates equal to or more than the number of plants determined in Schedule VII of this Act but less than two times the number; or
- (3) A misdemeanour if the defendant cultivates or domesticates less than the number of plants determined in Schedule VII of this Act.
- (4) A misdemeanour if the defendant harvests cannabis and its derivatives if it is equal to or less than the quantity determined in scheduled VII of this Act.
- (5) A felony of fourth degree if the defendant harvests cannabis and its derivatives if it is more than the quantity determined in Schedule VII of this Act but equal to or less than two times the quantity determined; or
- (6) A felony of third degree if the defendant harvests cannabis and its derivatives if it is more than two times the quantity determined in the Schedule VII of this Act.

- (༡) གཤམ་སྲིད་ ཚྱོད་ལྷ་གིས་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གི་ཟུར་དེབ་ རྟེན་ སུ་ གཤམ་
འབེབས་བཟོ་ཡོད་པའི་ གྲངས་འཁོར་དང་འདྲ་མཉམ་ ཡང་ན་ གྲངས་
འཁོར་ལས་ལྷག་རྩུང་ གཉིས་བལྟ་བ་ལས་མ་ལྷག་པའི་སྤྱི་ཤིང་ཚུ་ འཇུགས་
སྦྱོང་ ཡང་ན་ གསོ་སྦྱོང་འབད་བ་ཅིན་ དབྱེ་རིམ་བཞི་པའི་ཉེས་ཆེན་སྤྲིན་
དགོ།
- (༢) གཤམ་སྲིད་ ཚྱོད་ལྷ་གིས་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གི་ཟུར་དེབ་ རྟེན་ སུ་ གཤམ་
འབེབས་བཟོ་ཡོད་པའི་ གྲངས་ཆད་འཁོར་ལས་མ་ལྷག་པའི་སྤྱི་ཤིང་ཚུ་
འཇུགས་སྦྱོང་ ཡང་ན་ གསོ་སྦྱོང་འབད་བ་ཅིན་ ཉེས་ཐ་སྤྲིན་དགོ།
- (༣) གཤམ་སྲིད་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གི་ཟུར་དེབ་ རྟེན་ སུ་ གཤམ་འབེབས་བཟོ་
ཡོད་པའི་གྲངས་ཆད་འཁོར་དང་འདྲ་མཉམ་ ཡང་ན་ འདི་ལས་ཉུང་བའི་ གེ་
ན་བིསི་དང་ དེ་ལས་བཟོ་བའི་རིགས་ བསྐྱ་སྦྱོམ་འབད་བའི་ཚྱོད་ལྷ་ཅིག་ལུ་
ཉེས་ཐ་སྤྲིན་དགོ།
- (༤) གཤམ་སྲིད་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གི་ཟུར་དེབ་ རྟེན་ སུ་ གཤམ་འབེབས་བཟོ་
ཡོད་པའི་གྲངས་ཆད་འཁོར་ལས་ལྷག་རྩུང་ གཤམ་འབེབས་བཟོ་བའི་གྲངས་
ཆད་འཁོར་གྱི་གཉིས་བལྟ་བ་དང་འདྲ་མཉམ་ ཡང་ན་ འདི་ལས་ཉུང་བའི་གེ་
ན་བིསི་དང་ དེ་ལས་བཟོ་བའི་རིགས་ བསྐྱ་སྦྱོམ་འབད་བའི་ཚྱོད་ལྷ་ཅིག་ལུ་
དབྱེ་རིམ་བཞི་པའི་ཉེས་ཆེན་སྤྲིན་དགོ།
- (༥) གཤམ་སྲིད་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གི་ཟུར་དེབ་ རྟེན་ སུ་ གཤམ་འབེབས་བཟོ་
ཡོད་པའི་གྲངས་ཆད་འཁོར་ལས་ གཉིས་བལྟ་བ་ལྷག་པའི་གེ་ན་བིསི་དང་
དེ་ལས་བཟོ་བའི་རིགས་ བསྐྱ་སྦྱོམ་འབད་བའི་ཚྱོད་ལྷ་ཅིག་ལུ་ དབྱེ་རིམ་
གསུམ་པའི་ཉེས་ཆེན་སྤྲིན་དགོ།

Exception

130. Notwithstanding Section 128 of this Act, a person or an entity may be permitted to produce or extract fibres or animal feed or such other products for licit purpose as prescribed under rules and regulations.

Exception to Schedule I

Illegal possession of cannabis and its derivatives

131. A defendant shall be guilty of an offence of illegal possession of cannabis and its derivatives if it is equal to or less than the quantity determined in Schedule VII of this Act.

Grading of illegal possession of cannabis and its derivatives

132. The offence of illegal possession of cannabis and its derivatives shall be a misdemeanour.

Illicit trafficking of cannabis and its derivatives

133. A defendant shall be guilty of an offence of illicit trafficking of cannabis and its derivatives, regardless of the degree of purity, if he or she imports, exports, stores, sells, purchases, transports, distributes, or supplies cannabis or its derivatives if it is more than the quantity determined in Schedule VII of this Act.

གངས་ལྷ་མ་རྩུང་པ།

༡༣༠. བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གི་དོན་ཚན་ ༡༢༤ པ་ལུ་མ་ལྷོས་པར་མི་ངོ་ ཡང་ན་ མངའ་ཁུལ་
ལས་སྡེ་ཅིག་གིས་ བཅའ་ཡིག་དང་སྒྲིག་གཞི་ཚུའི་ནང་གསལ་ལྟར་ ཆེད་དུ་བཀོད་
ཡོད་པའི་ཁྲིམས་མཐུན་གྱི་དགོས་དོན་ལུ་ འཇུགས་སྦྱོར་ ཡང་ན་ ཟུག་ཆས་སེམས་
ཅན་གྱི་ཆག་ ཡང་ན་ དེ་བརྩམ་མའི་ཐོན་སྐྱེད་གཞན་ཚུ་བཏོན་ཆོག།

ཟུར་དེབ་ ༡ པའི་ནང་ མ་རྩུང་མི།

ཀེ་ན་བིས་དང་ དེལས་བཟོ་བའི་རིགས་ ཁྲིམས་འགལ་ཐོག་ འཆང་བ།

༡༣༡. གལ་སྲིད་ ཀེ་ན་བིས་དང་ དེལས་བཟོ་བའི་རིགས་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གི་ཟུར་དེབ་
༡ པའི་ནང་ གཏན་འབབས་བཟོ་ཡོད་པའི་གངས་ཚད་དང་འབྲེམ་ཉམ་ ཡང་ཅིན་
དེལས་ཉུང་སྟེ་ཡོད་པ་ཅིན་ ཁྲིམས་འགལ་ཐོག་ ཀེ་ན་བིས་དང་ དེལས་བཟོ་བའི་
རིགས་ འཆང་བའི་གཞོན་འགལ་འདི་ ཉེས་སྦྱོན་ཕོག་དགོ།

ཀེ་ན་བིས་དང་ དེལས་བཟོ་བའི་རིགས་ ཁྲིམས་འགལ་ཐོག་ འཆང་བའི་དབྱེ་རིམ།

༡༣༢. ཀེ་ན་བིས་དང་ དེལས་བཟོ་བའི་རིགས་ ཁྲིམས་འགལ་ཐོག་འཆང་བའི་གཞོན་འགལ་
དེ་ ཉེས་ཅ་སྒྲིན་དགོ།

ཀེ་ན་བིས་དང་ དེལས་བཟོ་བའི་རིགས་ བྱ་ཚོང་།

༡༣༣. གལ་སྲིད་ ཚུད་ཁྲུ་ཅིག་གིས་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གི་ཟུར་དེབ་ ༡ པའི་ནང་ གཏན་
འབབས་བཟོ་ཡོད་པའི་གངས་ཚད་ལས་ལྷག་པའི་ ཀེ་ན་བིས་དང་ དེལས་བཟོ་
བའི་རིགས་ རང་འབྲེན་ ཕྱིར་ཚོང་བསགས་བཞག་ཉི་མའི་ཉི་མའི་སྐབས་སྐུལ་འབྲེན་བཞོ་
བཀའ་ཡང་ཅིན་བཀའ་སྒྲུལ་འབད་བ་ཅིན་ ཁོ་འམ་མོ་ལུ་ གཙང་དག་གི་དབྱེ་བ་ལུ་
མ་ལྷོས་པར་ ཀེ་ན་བིས་དང་ དེལས་བཟོ་བའི་རིགས་ བྱ་ཚོང་འབབ་པའི་གཞོན་
འགལ་དེ་ ཉེས་སྦྱོན་ཕོག་དགོ།

Grading of illicit trafficking of cannabis and its derivatives

134. The offence of illicit trafficking of cannabis and its derivatives shall be:

- (1) A felony of third degree if the quantity is more than two times the quantity determined in the Schedule VII of this Act; or
- (2) A felony of fourth degree, if it is more than the quantity determined in Schedule VII of this Act but equal to or less than two times the quantity determined.

Solicitation to use controlled drugs or substances

135. A defendant shall be guilty of an offence of solicitation to use controlled drugs or substances, if the defendant purposely or knowingly solicits, requests, commands or causes another person to use controlled drugs or substances.

Grading of solicitation to use controlled drugs or substances

136. The offence of solicitation to use controlled drugs or substances shall be a misdemeanour and compensatory damages at the rate of the minimum wage at the time of the crime for:

ཀེ་ན་བིསི་དང་ དེ་ལས་བཅོ་བའི་རིགས་ ནག་ཚང་ འཐབ་པའི་དབྱེ་རིམ།

༡༣༤. ཀེ་ན་བིསི་དང་དེ་ལས་བཅོ་བའི་རིགས་ནག་ཚང་འཐབ་པའི་གཞི་འགོད་འགེལ་དེ་ཡང་།

- (༡) གལ་སྲིད་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གི་ཟུར་དེབ་ ། སའི་ནང་གཏན་འབེབས་བཅོ་
ཡོད་པའི་གྲངས་ཚད་ཀྱི་གཉིས་བལྟ་བུ་ལས་ལྷག་པའི་གྲངས་ཚད་ཡོད་པ་ཅིན་
དབྱེ་རིམ་གསུམ་པའི་ཉེས་ཆེན་སྤྲོད་གོ། ཡང་ན།
- (༢) གལ་སྲིད་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གི་ཟུར་དེབ་ ། སའི་ནང་གཏན་འབེབས་བཅོ་
ཡོད་པའི་གྲངས་ཚད་ལས་ལྷག་རུང་ གཏན་འབེབས་བཅོ་ཡོད་པའི་གྲངས་
ཚད་ཀྱི་གཉིས་བལྟ་བུ་དང་འདྲ་མཉམ་ ཡང་ན་ གཉིས་བལྟ་བུ་ལས་མ་ལྷག་
པ་ཅིན་ དབྱེ་རིམ་བཞི་པའི་ཉེས་ཆེན་སྤྲོད་གོ།

བཀག་འཛིན་ཅན་གྱི་སྒྲི་རྩམ་ ཡང་ན་ རྩམ་རིགས་ཚུ་ཉེར་སྤྱོད་ལུ་བསྐྱལ་འབད་བ།

༡༣༥. གལ་སྲིད་ ཚུང་ཁྱེ་ཅིག་གིས་དོན་ཆེད་རུ་ ཡང་ན་ ཤེས་བཞིན་རུ་མི་གཞན་ཅིག་ལུ་
བཀག་འཛིན་ཅན་གྱི་སྒྲི་རྩམ་ ཡང་ན་ རྩམ་རིགས་ ཉེར་སྤྱོད་འབད་བཅུག་ནིའི་དོན་
ལུ་ ལུ་བསྐྱལ་ལུ་བ་བཀའ་བྱ་ ཡང་ན་ འབད་བཅུག་པ་ཅིན་ཁོ་འམ་མོ་ལུ་ བཀག་
འཛིན་ཅན་གྱི་སྒྲི་རྩམ་ཡང་ཅིན་ རྩམ་རིགས་ཚུ་ཉེར་སྤྱོད་འབད་བཅུག་པའི་གཞི་
འགེལ་འདི་ ཉེས་སྤྲོད་ཕོག་དགོ།

བཀག་འཛིན་ཅན་གྱི་སྒྲི་རྩམ་ཡང་ཅིན་རྩམ་རིགས་ཚུ་ཉེར་སྤྱོད་ལུ་བསྐྱལ་འབད་བའི་དབྱེ་རིམ།

༡༣༦. བཀག་འཛིན་ཅན་གྱི་སྒྲི་རྩམ་ ཡང་ན་ རྩམ་རིགས་ཚུ་ཉེར་སྤྱོད་འབད་ནི་ལུ་ ལུ་
བསྐྱལ་འབད་བའི་ གཞི་འགོད་འགེལ་དེ་ ཉེས་པ་ཡང་ཕྱ་ཁེ་མ་སྤེ་བཅི་ནི་དང་ ཉེས་ལས་
འཐབ་པའི་སྐབས་ཀྱི་བླ་ཆ་ཉར་ཤོས་ཐོག་ལས་ ཁྱེད་ཀྱི་འཇུག་སྤྱོད་དགོ་པའི་ཆད་
གཞི་དེ་ཡང་།

- (1) Ten years to the surviving spouse or next of kin of the victim and the cost for forty-nine days for seven people towards the expenses incurred in the funeral rites of the deceased victim, when the crime has resulted in the death of the victim;
- (2) Ten years, if the crime causes permanent total disability to the victim;
- (3) Seven years, if the crime causes permanent partial disability to the victim;
- (4) Five years, if the crime causes temporary total disability to the victim;
- (5) The daily wage lost to the victim, when the crime has resulted in temporary loss of wage.

Illegal possession of narcotic drugs and psychotropic substances

137. A defendant shall be guilty of an offence of illegal possession of narcotic drugs and psychotropic substances, listed in Schedule III or IV of this Act if the quantity is less than the limit determined in Schedule VII of this Act but fails to produce a prescription from a registered physician for licit use.

- (१) ཉེས་ལས་དེ་ལུ་བརྟེན་ཏེ་ཉམས་སྐྱད་པ་དེ་ འཆི་རྟེན་འབྱུང་པ་ཅིན་ ཆོ་འདས་
གྱི་ཡ་ཟླ་ ཡང་ན་ བཤུལ་ཐོ་ཅན་ལུ་ ལོ་ངོ་བརྩམ་གྱི་ལས་མི་སྒྲ་ཆམ་ཆད་
ཆོ་འདས་གྱི་རེ་བསྐྱེད་གེ་ཙ་ལས་བརྟེན་པའི་ ཞག་གངས་བཞི་ཅུ་ཞེ་དགུ་
ཚུན་གྱི་ཟད་འགོ་ཚུ་ མི་གངས་བདུན་གྱི་ཅིས་རྒྱབ་ ཁྱོང་རྒྱད་གྱི་འཐུས་སྤྱོད་
དགོཔ་ ཡང་ན།
- (२) གལ་སྲིད་ཉེས་ལས་དེ་ལུ་བརྟེན་ཉམས་སྐྱད་པ་དེ་མི་ཆོ་ལྷོགས་གྲུབ་མེད་པ་
ཐལ་བ་ཅིན་ ལོ་ངོ་བརྩམ་གྱི་སྒྲ་ཆ།
- (३) གལ་སྲིད་ཉེས་ལས་དེ་ལུ་བརྟེན་ ཉེས་ལས་དེ་ མི་ཆོ་གཅིག་དབང་པོའི་ཆ་
ཤས་ ལྷོགས་གྲུབ་མེད་པ་ཐལ་བ་ཅིན་ ལོ་ངོ་བདུན་གྱི་སྒྲ་ཆ།
- (༤) ཉེས་ལས་དེ་ལུ་བརྟེན་ཉམས་སྐྱད་པ་དེ་འཕྲལ་སྐབས་ཅིག་ལྷོགས་གྲུབ་མེད་པ་
ཐལ་བ་ཅིན་ ལོ་ངོ་ལྔའི་སྒྲ་ཆ།
- (༥) ཉེས་ལས་དེ་ལུ་བརྟེན་ འཕྲལ་སྐབས་གྱི་ཉིན་ལྷར་སྒྲ་ཆ་ཁྱོང་རྒྱད་པོག་པ་ཅིན་
ཉམས་སྐྱད་པ་ལུ་ ཁྱོང་རྒྱད་གྱི་སྒྲ་ཆ།

སྒྱོ་རྒྱས་དང་སེམས་འཁྲུགས་རྒྱས་ཚུ་ཁྲིམས་འགལ་ཐོག་བདག་བབྱུང་།

१३༧. གལ་སྲིད་ གངས་ཆད་འདི་བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གི་ཟུར་དེབ་ ༧ པའི་ནང་གཏན་
འབེབས་བཟོ་ཡོད་པའི་ཆད་གཞི་ལས་ཉུང་རུང་ ཐོ་བཀོད་གྲུབ་པའི་དྲུང་འཛོལ་ཅིག་ལས་
ཁྲིམས་མཐུན་ཉེར་སྤྱོད་གྱི་དོན་ལུ་ སྒྲན་ཡིག་བཏོན་མ་ཚུགས་པ་ཅིན་ ཅོད་ཆེན་ཅིག་ལུ་
བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གི་ཟུར་དེབ་ ३ པ་དང་ ༤ པའི་ནང་གསལ་ལྟར་གྱི་སྒྱོ་རྒྱས་དང་
སེམས་འཁྲུགས་འཁྲུགས་རྒྱས་ཚུ་ཁྲིམས་འགལ་ཐོག་ བདག་བབྱུང་འབད་བའི་གཞི་དོན་
འགལ་དེ་ ཉེས་སྒྱུན་ཐོག་དགོ།

Grading of illegal possession of narcotic drugs and psychotropic substances

138. The offence of illegal possession of narcotic drugs and psychotropic substances listed in Schedule III or IV of this Act shall be a misdemeanour.

Illicit trafficking of narcotic drugs and psychotropic substances

139. A defendant shall be guilty of the offence of Illicit trafficking of narcotic drugs and psychotropic substances if he or she possesses, imports, exports, stores, sells, purchases, transports, distributes, or supplies:

- (1) Any substances under Schedules I and II of this Act regardless of the degree of purity or formulation; or
- (2) Any substances under Schedules III and IV of this Act regardless of the degree of purity.

Grading of illicit trafficking of narcotic drugs and psychotropic substances

140. The offence of illicit trafficking of any substance under Schedule I and II of this Act shall be:

- (1) A felony of first degree if the quantity is equal to or more than two times the quantity determined in Schedule VII of this Act;

སྟོ་ཇུས་དང་སེམས་ཁམས་འབྲུགས་ཇུས་ཚུ་ཁྲིམས་འགལ་ཐོག་བདག་བབྱང་འབད་བའི་དབྱེ་མི།

༡༣༩. བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གི་བྱུང་དེབ་ ༣ པ་ ཡང་ན་ ༤ པའི་ཐོན་བཀོད་ཡོད་པའི་སྟོ་
ཇུས་དང་ སེམས་ཁམས་འབྲུགས་ཇུས་ཚུ་ཁྲིམས་འགལ་ཐོག་ བདག་བབྱང་འབད་
བའི་གཞོན་འགལ་དེ་ ཉེས་པ་སློན་དགོ།

སྟོ་ཇུས་དང་སེམས་ཁམས་འབྲུགས་ཇུས་ཚུ་ནག་ཚོང་།

༡༣༩. ཚོད་ཁྲི་ཅིག་ ཁྲིམས་འགལ་གྱི་སྟོ་ཇུས་དང་ སེམས་ཁམས་འབྲུགས་ཇུས་ཚུ་ དེ་
ཉེས་སྟོན་ཐོག་ནི་དེ་གལ་སྤྱད་ཁོའམ་མོ་གིས་ བདག་བབྱང་ ནང་འབྲེན་ ཕྱིར་ཚོང་
བསགས་བཞག་ ཉོ་བཙོང་ ཉོ་སྐྱབ་ སྐྱེལ་འབྲེན་ བཀོ་བཀྲམ་ ཡང་ན་ བཀྲམ་སྐྱེལ་
འབད་བ་ཅིན་ ཨིན་མི་དེ་ཡང་།

(༡) གཙང་དག་གི་དབྱེ་བ་དང་བཟོ་ཐངས་ཀྱི་བྱད་པར་ག་ཅི་ཡོད་རུང་ བཅའ་
ཁྲིམས་འདི་གི་བྱུང་དེབ་ ༡ པ་དང་ ༣ པའི་ནང་གསལ་ལྟར་གྱི་ ཇུས་
རིགས་གང་རུང་ ཡང་ན།

(༢) གཙང་དག་གི་དབྱེ་བ་དང་བཟོ་ཐངས་ཀྱི་བྱད་པར་ག་ཅི་ཡོད་རུང་ བཅའ་
ཁྲིམས་འདི་གི་བྱུང་དེབ་ ༣ པ་དང་ ༤ པའི་ནང་གསལ་ལྟར་གྱི་ ཇུས་
རིགས་གང་རུང་།

སྟོ་ཇུས་དང་སེམས་ཁམས་འབྲུགས་ཇུས་ཚུ་ནག་ཚོང་འཐབ་པའི་དབྱེ་མི།

༡༤༠. བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གི་བྱུང་དེབ་ ༡ པ་དང་ ༣ པའི་ནང་གསལ་ལྟར་གྱི་ ཇུས་རིགས་
གང་རུང་ལུ་བརྟེན་པའི་ གཞོན་འགལ་དེ་ཡང་།

(༡) བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གི་བྱུང་དེབ་ ༧ པའི་ནང་ གཏན་འབེབས་བཟོ་ཡོད་པའི་
གངས་ཚད་ཀྱི་གཉིས་བཞུབ་དང་འབྲེན་མཉམ་ ཡང་ན་ གཉིས་བཞུབ་ལས་
ལྷག་པ་ཅིན་ དབྱེ་མི་དང་པའི་ཉེས་ཆེན་སློན་དོགས་ ཡང་ན།

- (2) A felony of second degree if the quantity is more than the quantity determined in Schedule VII of this Act but less than two times the quantity determined; or
- (3) A felony of third degree if the quantity is equal to or less than the quantity determined in Schedule VII of this Act.

141. The offence of illicit trafficking of any substance listed under Schedule III and IV of this Act shall be:

- (1) A felony of third degree if the quantity is equal to or more than two times the quantity determined in Schedule VII of this Act; or
- (2) A felony of fourth degree, if the quantity is equal to or more than the quantity determined in Schedule VII of this Act but less than two times the quantity determined.

Illegal distribution or dispensing samples of substances

142. A defendant shall be guilty of the offence of illegal distribution or dispensing of samples if he or she distributes or dispenses samples of substances or preparations listed in Schedules III and IV of this Act to individuals without authorization from the competent authority.

Grading of illegal distribution or dispensing samples of substances

143. The offence of illegal distribution or dispensing of samples shall be a felony of fourth degree.

Sale or distribution of inhalants or solvents to minors

144. Any business entity that sells or distributes inhalants or solvents listed in Schedule VI of this Act to a minor shall be an offence of sale of inhalants or solvents to minors, irrespective of the quantity.

Grading of sale or distribution of inhalants or solvents to minors

145. The offence of sale or distribution of inhalants or solvents listed under Schedule VI of this Act, to a minor, shall be a misdemeanour.

Illegal sale of inhalants or solvents

146. A defendant shall be guilty of the offence of illegal sale of inhalants or solvents, if the defendant sells imports or exports any inhalants or solvents under Schedule VI of this Act without license or authorization.

ཇམ་རིགས་ཀྱི་དཔེ་ཚད་ཁྲིམས་འགལ་ཐོག་བཞོ་བཀམ་ ཡངན་ ཕྱན་པའི་དབྱེ་རིམ།

༡༤༣. ཇམ་རིགས་ ཡངན་ བཞོ་སྦྱར་ཚུད་དཔེ་ཚད་ཚུ་ ཁྲིམས་འགལ་ཐོག་ བཞོ་བསྐྱམ་ ཡངན་ ཕྱན་པའི་གཞོན་འགལ་ལུ་དེ་ དབྱེ་རིམ་བཞི་པའི་ཉེས་ཆེན་སྤྲོན་དགོ།

ལོ་ན་མ་སྤྲོན་ལུ་ གྱི་ཇམ་ ཡངན་ བཞོ་སྦྱར་ ཚུད་སྦྱར་ ཡངན་ བཞོ་བཀམ་

༡༤༤. བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གི་བྱར་དེབ་ ༤ པའི་ནང་ བཞོ་དཔོན་པའི་ གྱི་ཇམ་ ཡངན་ བཞོ་སྦྱར་ ལོ་ན་མ་སྤྲོན་མི་ཅིག་ལུ་ བཅོང་པ་ ཡངན་ བཞོ་བཀམ་འབད་བའི་ ཚོང་ ལཱ་གི་མངའ་ཁུལ་ལས་སྡེ་གང་ཞིག་ལུ་ ཁྲངས་ཚད་ག་དམ་ཅིག་ཨིན་རུང་ ལོ་ན་མ་ སྤྲོན་མི་ལུ་ གྱི་ཇམ་ ཡངན་ བཞོ་སྦྱར་ ཚོང་སྦྱར་གྱི་ གཞོན་འགལ་ཨིན་མ་སྤྲོ་བཅུ་ དགོ།

ལོ་ན་མ་སྤྲོན་ལུ་ གྱི་ཇམ་ ཡངན་ བཞོ་སྦྱར་ ཚོང་སྦྱར་ ཡངན་ བཞོ་བཀམ་འབད་བའི་དབྱེ་ རིམ།

༡༤༥. བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གི་བྱར་དེབ་ ༤ པའི་ནང་གསལ་ལྟར་གྱི་ཐོ་ནང་ བཞོ་དཔོན་པའི་ གྱི་ཇམ་ ཡངན་ བཞོ་སྦྱར་ ལོ་ན་མ་སྤྲོན་མི་ཅིག་ལུ་ བཅོང་པ་ ཡངན་ བཞོ་ བཀམ་འབད་བའི་གཞོན་འགལ་དེ་ ཉེས་ཐུ་སྤྲོན་དགོ།

གྱི་ཇམ་ ཡངན་ བཞོ་སྦྱར་ ཁྲིམས་འགལ་ཐོག་ ཚོང་སྦྱར།

༡༤༦. གལ་སྲིད་ ཚུང་ཁྲི་ཅིག་གིས་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གི་བྱར་དེབ་ ༤ པའི་ནང་གསལ་ ལྟར་གྱི་ཐོ་ནང་ བཞོ་དཔོན་པའི་ གྱི་ཇམ་ ཡངན་ བཞོ་སྦྱར་གང་རུང་ ཆོག་ཐམ་ ཡང་ ན་ གནང་བ་མེད་པར་ ཉེ་ཆོང་ ནང་འདྲེན་ ཡངན་ ཕྱིར་ཆོང་འཐབ་པ་ཅིན་ ཚུང་ ཁྲི་དེ་ གྱི་ཇམ་ ཡངན་ བཞོ་སྦྱར་ ཁྲིམས་འགལ་ཐོག་ ཚོང་སྦྱར་འཐབ་པའི་གཞོན་ འགལ་གྱི་ཉེས་སྤྲོན་ཡོག་དགོ།

Grading of illegal sale of inhalants or solvents

147. The offence of illegal sale of inhalants and solvents shall be a misdemeanour.

Duties of person-in-charge

148. A person-in-charge of any premise shall not permit the illicit use of controlled drugs and substance on his or her premise.

149. The person-in-charge shall be fined as prescribed under the rules and regulations if any person is found illicitly using controlled drugs and substances on his or her premise.

Illegal transportation

150. The person-in-charge of any conveyance shall be liable for an offence of illegal transportation if an unidentified consignment in his or her conveyance contains controlled drugs and substances.

Grading of illegal transportation

151. The offence of illegal transportation for:

- (1) The first time shall be a fine equivalent to a minimum wage for one year and punching of driving license and seizure of goods;

དྲི་ཇུས་ ཡང་ན་ བཞུ་རྒྱ་རྒྱ་ ཁྲིམས་འགལ་ཐོག་ ཚོང་སྤྱོད་འཐབ་པའི་དབྱེ་རིམ།

༡༤༧. ཁྲིམས་འགལ་ཐོག་ དྲི་ཇུས་ ཡང་ན་ བཞུ་རྒྱ་རྒྱ་ ཚོང་སྤྱོད་འཐབ་པའི་གཞི་འགལ་
དེ་ ཉེས་པ་སྤྲོད་དགོ།

འགོ་འཛིན་པའི་ འགན་ཁུར།

༡༤༨. ས་ཁོངས་གང་རུང་གི་ འགོ་འཛིན་པ་ཅིག་གིས་ ཁོའམ་མོའི་ས་ཁོངས་དེ་ནང་ བཀག་
འཛིན་ཅན་གྱི་སྤྱོད་ཇུས་ཚུ་དང་ ཇུས་རིགས་ ཚོག་མཆན་མེད་པར་ སྤྱོད་བཟུག་ནི་མེད།

༡༤༩. གལ་སྲིད་ འགོ་འཛིན་པའི་ས་ཁོངས་ནང་འཁོད་ མི་ངོ་གང་རུང་ཅིག་གིས་ བཀག་
འཛིན་ཅན་གྱི་སྤྱོད་ཇུས་དང་ཇུས་རིགས་ཚུ་ ཁྲིམས་འགལ་ཐོག་ལས་ སྤྱོད་ས་མཐོང་
པ་ཅིན་ འགོ་འཛིན་པ་ཁོའམ་མོ་ལུ་ བཅའ་ཡིག་དང་སྤྱི་གཞི་རྒྱུ་ཚུ་འོ་ནང་གསལ་ལྟར་
ཆེད་དུ་བཀོད་ཡོད་པའི་ཉེས་བྱ་ཕོག།

ཁྲིམས་འགལ་ཐོག་ སྤྱི་འདེན།

༡༥༠. གལ་སྲིད་ འདེན་འཁོར་གང་རུང་གི་འགོ་འཛིན་པའི་ འདེན་འཁོར་ནང་འཁོད་གྱི་
ངོས་འཛིན་མེད་པའི་སྤྱི་ཆས་ཅིག་གི་ནང་ བཀག་འཛིན་ཅན་གྱི་སྤྱོད་ཇུས་དང་ ཇུས་
རིགས་ཚུ་ཡོད་པ་ཅིན་ འགོ་འཛིན་པ་ཁོའམ་མོ་དེ་ ཁྲིམས་འགལ་ཐོག་ སྤྱི་འདེན་
འབད་བའི་གཞི་འགལ་ཨིན་མ་སྤྱོད་བཟུ་དགོ།

ཁྲིམས་འགལ་ཐོག་ སྤྱི་འདེན་འབད་བའི་དབྱེ་རིམ།

༡༥༡. ཁྲིམས་འགལ་ཐོག་ སྤྱི་འདེན་འབད་བའི་གཞི་འགལ་དེ་ཡང་

- (༡) ཐོང་ས་དང་པའི་སྐབས་ ལོ་ངོ་གཅིག་གི་ཉུང་མཐའི་གྲངས་དང་ འབྲེལ་མཉམ་གྱི་
ཉེས་བྱ་ཕོག་པ་མ་ཆད་ དེད་གཡོག་པའི་ལག་ཁྱེར་གྱི་ རྟོག་སྤྱོད་ནི་དང་ ཅ་
དངོས་ཚུ་ཡང་ བཅན་ལེན་འབད་ནི།

- (2) The second time shall be a fine equivalent to a minimum wage for two years and punching of driving license and seizure of goods;
- (3) The third time shall be a felony of fourth degree and final punching and suspension of driving license and seizure of goods.

Offence of substance abuse

152. A defendant shall be liable for an offence of substance abuse if he or she:

- (1) Is tested positive for any substance under Schedule I or II of this Act but not in possession; and/or
- (2) Is found consuming or to have consumed any substance under Schedule III or IV of this Act unless prescribed by a registered medical officer; and/ or
- (3) Possesses such substances under Schedule III or IV of this Act within the quantity determined in Schedule VII of this Act and tested positive for the substances in possession.

- (༢) ཐངས་གཉིས་པའི་སྐབས་ ལོ་ངོ་གཉིས་ཀྱི་ཉུང་མཐའ་ལྔ་ཆ་དང་ འབྲམ་མཉམ་
གྱི་ཉེས་བྱ་ཕྱག་པ་མ་ཚད་ དེད་གཡོག་པའི་ལག་ཁྱེར་གྱི་ རྟོང་སྤྲོད་ནི་དང་ ཅ་
དངོས་ཚུ་ཡང་ བཅན་ལེན་འབད་ནི།
- (༣) ཐངས་གསུམ་པའི་སྐབས་ དབྱེ་རིམ་བཞི་པའི་ཉེས་ཆེན་སྤྲོད་དགོ་པའི་ཁར་
དེད་གཡོག་པའི་ལག་ཁྱེར་གྱི་ མཐའ་མཚུག་སྤྱི་ རྟོང་སྤྲོད་སྟེ་ འཆམས་འཛོག་
འབད་ནི་དང་ ཅ་དངོས་ཚུ་ཡང་ བཅན་ལེན་འབད་དགོ།

རྩམ་རིགས་ལོག་སྤྱོད་ཀྱི་ གཞོད་འགེལ།

༡༥༩. ཚོད་ལྔ་ཅིག་ལུ་ རྩམ་རིགས་ལོག་སྤྱོད་འབད་བའི་གཞོད་འགེལ་ཅིག་གི་འབྲི་བ་ཕོག་
དགོ་པ་འདི་ཡང་ གཤམ་སྤྱོད་ ཁོ་འཇམ་མོ་གིས་མེད་པུ་

- (༡) བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གི་ཟུར་དེབ་ ༡ པ་ ཡང་ན་ ༩ པའི་ནང་གསལ་ལྟར་གྱི་
རྩམ་རིགས་ འཆང་སྟེ་མེད་རུང་ ལོག་སྤྱོད་འབད་བའི་ བརྟག་དཔྱད་ཀྱི་གྲུབ་
འབྲས་ཐོན་པ་ དང་ཡང་ན།
- (༢) ཐོ་བཀོད་གྲུབ་པའི་གསལ་བའི་འགོ་དཔོན་ཅིག་ལས་ སྤྲོད་ཡིག་ཡོད་ན་མ་
གཏོགས་ དེ་མེན་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གི་ཟུར་དེབ་ ༩ པ་ ཡང་ན་ ༤
པའི་ནང་གསལ་ལྟར་གྱི་ རྩམ་རིགས་གང་རུང་ ཟ་སྤྱོད་འབད་བའི་སྐབས་
ཡང་ན་ འབད་ཡོད་པ་སྟེ་མཐོང་བ་དང་ཡང་ན།
- (༣) བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གི་ཟུར་དེབ་ ༡༡ པའི་ནང་ གཏན་འཁེལ་བཟོ་ཡོད་པའི་
ཚད་གཞི་ལས་མ་བརྒལ་བར་ ཟུར་དེབ་ ༩ པ་ ཡང་ན་ ༤ པའི་ནང་
གསལ་ལྟར་གྱི་རྩམ་རིགས་ཚུ་ འཆང་བ་ དེ་ལས་ ཟ་སྤྱོད་ཀྱི་བརྟག་དཔྱད་
གྲུབ་འབྲས་ཐོན་པ།

- (4) Is tested positive for any substance under Schedule VI of this Act.

Grading of substance abuse

153. The offence of substance abuse for:

- (1) The first time shall be liable to undergo compulsory treatment and rehabilitation for not less than three months in an approved treatment centre if addicted as assessed by Treatment Assessment Panel or one month counselling if he or she does not require treatment or rehabilitation, or both;
- (2) The second time shall be liable to undergo compulsory treatment and rehabilitation for not less than six months in an approved treatment centre or for an additional duration as recommended by Treatment Assessment Panel;
- (3) The Third time shall be liable to undergo compulsory treatment and rehabilitation and community service for not less than one year in an approved treatment centre;
- (4) The fourth time shall be liable for a misdemeanour with compulsory treatment and rehabilitation and community service for not less than one year.

- (༤) བཅའ་ཁྲིམས་འདིའི་ཟུར་དེབ་ ༤ པའི་ནང་གསལ་ལྟར་གྱི་ཚུལ་རིགས་གང་
རུང་ཅིག་གིས་ཟ་སྟོང་གི་བརྟག་དཔྱད་གྲུབ་འབྲས་ཐོན་པ།

ཚུལ་རིགས་ལོག་སྟོང་གི་དབྱེ་རིམ།

༡༥༩. ཚུལ་རིགས་ལོག་སྟོང་འབད་བའི་གཞི་དཔྱད་འགུལ་དེ་ཡང་།

- (༡) སྤྲོན་བཅོས་དབྱེ་ཞིབ་སྡེ་ཚན་གྱིས་ དབྱེ་ཞིབ་གྲུབ་འབྲས་ལྟར་ སྟོའི་ཚུལ་ལུ་
ཡང་ཤོར་ཐལ་ཕྱ་སྡེ་མཐོན་པ་ཅིན་ ཐངས་དང་པའི་སྤྲོབས་ གནང་བ་ཡོད་
པའི་སྤྲོན་བཅོས་ལྟེ་བ་ཅིག་གི་ནང་ ཟླ་ངོ་གསུམ་ལས་མ་ཉུང་བའི་མི་ཆོ་ཉམས་
གསོ་མ་ཚད་ དེས་པར་སྤྲོན་བཅོས་འབད་བཅུག་དགོཔ་ ཡང་ན་ ཁོ་འཇམ་མོ་
ལུ་ མི་ཆོ་ཉམས་གསོ་ ཡང་ན་ དེས་པར་སྤྲོན་བཅོས་དགོཔ་མེད་པ་ཅིན་ ཟླ་
ངོ་གཅིག་གི་ སྤྲོབ་སྟོན་བྱིན་དགོཔ་ ཡང་ན་ གཉིས་ཆར་འབད་བཅུག་དགོ།
- (༢) ཐངས་གཉིས་པའི་སྤྲོབས་ གནང་བ་ཡོད་པའི་སྤྲོན་བཅོས་ལྟེ་བ་ཅིག་གི་ནང་
ཟླ་ངོ་དུག་ལས་མ་ཉུང་བར་ ཡང་ན་ སྤྲོན་བཅོས་དབྱེ་ཞིབ་སྡེ་ཚན་གྱི་གོས་
འདེབས་ལྟར་ ཅུས་ཡུན་ཁ་སྟོང་གི་རིང་ མི་ཆོ་ཉམས་གསོ་དང་ དེས་པར་
སྤྲོན་བཅོས་འབད་བཅུག་དགོ།
- (༣) ཐངས་གསུམ་པའི་སྤྲོབས་ གནང་བ་ཡོད་པའི་སྤྲོན་བཅོས་ལྟེ་བ་ཅིག་གི་ནང་
ལོ་ངོ་གཅིག་ལས་མ་ཉུང་བའི་ མི་ཆོ་ཉམས་གསོ་དང་ དེས་པར་སྤྲོན་བཅོས་
འབད་བཅུག་དགོཔ་མ་ཚད་ མི་སྡེའི་ཞབས་རྟོག་ཡང་ལཱ་བཅུག་དགོ།
- (༤) ཐངས་བཞི་པའི་སྤྲོབས་ ཉེས་ཕྱ་སྟོན་དགོཔ་དང་ གནང་བ་ཡོད་པའི་སྤྲོན་
བཅོས་ལྟེ་བ་ཅིག་གི་ནང་ ལོ་ངོ་གཅིག་ལས་མ་ཉུང་བའི་ མི་ཆོ་ཉམས་གསོ་
དང་ དེས་པར་སྤྲོན་བཅོས་འབད་བཅུག་དགོཔ་མ་ཚད་ མི་སྡེའི་ཞབས་རྟོག་
ཡང་ལཱ་བཅུག་དགོ།

Provided that every successive offence thereafter, shall be subject to enhanced punishment as per the Penal Code of Bhutan.

Offence of substance abuse by minor

154. Notwithstanding section 153 of this Act, a minor committing an offence of substance abuse for:

- (1) The First time shall be liable to be referred to institutional based counselling. An out of school or non-school going minor shall be referred to an approved treatment centre for minor or drop-in-centre for a period of not less than two weeks;
- (2) The Second time shall be liable to undergo compulsory treatment and rehabilitation for not less than one month in an approved treatment centre for minor as assessed by the Treatment Assessment Panel or community service as specified under rules and regulations;
- (3) The Third time shall be liable to undergo compulsory treatment and rehabilitation for not less than three months;
- (4) The Fourth time shall be liable to undergo compulsory treatment for one year or less at a juvenile correctional centre and early release on

ཡིན་ཅུང་གོང་འཁོད་ཀྱི་བྱལ་ལས་ གཞོད་འགོལ་གཅིག་བྱལ་གཉིས་མཐུད་དེ་འཐབ་
མི་ཚུ་ འབྲུག་གི་ཉེས་འགལ་ཁྲིམས་དེབ་ལྟར་ ཉེས་ཁྲིམས་ཡར་སང་འབད་དགོ།

ཡོན་མ་སློན་མི་གིས་འཐབ་པའི་ རྩམ་རིགས་ལོག་སྟོད་ཀྱི་གཞོད་འགོལ་

༡༥༧. བཅའ་ཁྲིམས་འདིའི་དོན་ཚན་ ༡༥༩ མ་པ་ལུ་མ་སྟོན་པར་ ཡོན་མ་སློན་མི་ཅིག་
གིས་ འཐབ་པའི་རྩམ་རིགས་ལོག་སྟོད་ཀྱི་གཞོད་འགོལ་དེ་ཡང་

(༡) ཐངས་དང་པའི་སྐབས་ སྐབ་སྟོན་གཙུག་སྡེ་ནང་འཚུགས་དགོ། སྟོབ་གྲ་ནང་
ལས་ཐོན་མི་ ཡང་ན་ སྟོབ་གྲ་ནང་མ་འགྱུ་བའི་ཡོན་མ་སློན་མི་ཅིག་ ཡོན་
མ་སློན་པའི་དོན་ལུ་ཡིན་པའི་ གནང་བ་ཡོད་མི་སློན་བཙུན་ལྟེ་བ་ཅིག་ ཡང་
ན་ གསོ་བའི་ཕན་འདེབས་ལྟེ་བ་ནང་ བདུན་ཕྲག་གཉིས་ལས་མ་ཉུང་པའི་
དུས་ཡུན་གྱི་རིང་ སློན་བཙུན་འབད་བཅུག་དགོ།

(༢) ཐངས་གཉིས་པའི་སྐབས་ སློན་བཙུན་དབྱེ་ཞིབ་སྡེ་ཚན་གྱིས་ དབྱེ་ཞིབ་
གྲུབ་འབྲས་ལྟར་ ཡོན་མ་སློན་པའི་དོན་ལུ་ཡིན་པའི་ གནང་བ་ཡོད་མི་སློན་
བཙུན་ལྟེ་བ་ཅིག་གི་ནང་ རྒྱ་ཁོ་གཅིག་ལས་མ་ཉུང་པའི་ མི་ཚེ་ཉམས་གསོ་
དང་ དེས་པར་སློན་བཙུན་འབད་བཅུག་དགོཔ་ ཡང་ན་ བཅའ་ཁྲིམས་དང་
སྒྲིག་གཞི་ཚུའི་ནང་གསལ་ལྟར་ ཆེད་དུ་བཀོད་ཡོད་པའི་ མི་སྡེ་ཞབས་ཏོག་
ཚུ་བཅུག་དགོ།

(༣) ཐངས་གསུམ་པའི་སྐབས་ རྒྱ་ཁོ་གསུམ་ལས་མ་ཉུང་པའི་ མི་ཚེ་ཉམས་གསོ་
དང་ དེས་པར་སློན་བཙུན་འབད་བཅུག་དགོ།

(༤) ཐངས་བཞི་པའི་སྐབས་ ར་ཞོན་ལེགས་བཙུན་ལྟེ་བ་ཅིག་གི་ནང་ ཡོང་
གཅིག་ ཡང་ན་ དེ་ལས་ ཉུང་པའི་མི་ཚེ་ཉམས་གསོ་དང་ དེས་པར་སློན་
བཙུན་འབད་བཅུག་དགོཔ་མ་ཚད་ སློན་བཙུན་དབྱེ་ཞིབ་སྡེ་ཚན་གྱིས་ གྲོས་

good conduct and early recovery as recommended by the Treatment Assessment Panel.

155. Additional time for treatment and rehabilitation under sections 153 and 154 of this Act may be recommended as the Treatment Assessment Panel deems fit.

Unauthorised Advertising

156. Advertisement of controlled drugs and substances to the public without authorization shall be an offence.

Grading of unauthorized advertising

157. The offence of unauthorized advertisement of controlled drugs and substances listed under this Act shall be a misdemeanour.

Provided that every successive offence thereafter, shall be subject to enhanced punishment as per the Penal Code of Bhutan.

Aggravating Circumstances

158. In determining the nature and extent of any penalty to be ordered in relation to any person convicted of an offence against this Act and the Penal Code of Bhutan, the Court shall take into account whether:

འདེབས་ལྟར་ བཟང་སྒྲིང་ ཡང་ན་ མཐུགས་པ་སྟེ་དྲག་མི་ལུ་བརྟེན་ གང་
མཐུགས་དམ་གྲོལ་གཏང་དགོ།

༡༥༥. བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གི་དོན་ཚན་ ༡༥༣ པ་དང་ ༡༥༤ པའི་ནང་གསལ་ལྟར་གྱི་སྤྲོན་
བཅོས་དང་ མི་ཚོ་ཉམས་གསོའི་དོན་ལུ་ ཅུས་ཡུན་ཁ་སྐོང་དེ་ སྤྲོན་བཅོས་དབྱེ་ཞིབ་
སྟེ་ཚན་གྱི་ བབ་ལྟོས་དང་བསྐྱུན་དགོ།

གནང་བ་མེད་པའི་གསལ་བསྒྲགས།

༡༥༦. བཀག་འཛིན་ཅན་གྱི་སྒྲིུ་རྩམ་དང་ རྩམ་རིགས་གྱི་སྐོར་ལས་གནང་བ་མེད་པར་ མི་
དམངས་ལུ་གསལ་བསྒྲགས་འབད་ནི་འདི་ཉེས་སྒྲིང་སྟེ་བཙི་དགོ།

གནང་བ་མེད་པའི་གསལ་བསྒྲགས་གྱི་དབྱེ་རིམ།

༡༥༧. བཅའ་ཁྲིམས་འདིའི་ནང་གསལ་ལྟར་ བཀོད་ཡོད་པའི་བཀག་འཛིན་ཅན་གྱི་སྒྲིུ་རྩམ་
དང་ རྩམ་རིགས་ཚུ་གནང་བ་མེད་པར་གསལ་བསྒྲགས་འབད་བའི་གཞོན་འགོལ་དེ་
ཉེས་པ་སྤྲོན་དགོ།
ཨིན་རུང་ གོང་འཁོད་གྱི་ཤུལ་ལས་ གཞོན་འགོལ་ག་ཅིག་ཤུལ་ག་ཉེས་མཐུད་དེ་འཐབ་
མི་ཚུ་ འབྲུག་གི་ཉེས་འགོལ་ཁྲིམས་དེབ་ལྟར་ ཉེས་ཁྲིམས་ཡར་སང་འབད་དགོ།

ཉན་ཚབས་ཅན་གྱི་སྐྱབས་དོན།

༡༥༨. བཅའ་ཁྲིམས་འདི་དང་ འབྲུག་གི་ཉེས་འགོལ་ཁྲིམས་དེབ་ལས་འགལ་བའི་གཞོན་
འགོལ་འབད་ཡོད་པའི་ མི་ངོམ་གང་རུང་ལུ་ཉེས་ཆད་ག་ཅི་བཟུམ་ཅིག་བཀལ་ནི་ཨིན་
ན་དང་ དེ་གི་ཕྱི་ཚད་ཐག་དཔུང་ནི་གི་དོན་ལུ་ ཁྲིམས་འདུན་གྱིས་གཤམ་གསལ་གྱི་
གནས་སྐབས་ཚུ་ཨིན་མ་མེན་མ་བཟུང་གོ་བ་དེ་ཡང་།

- (1) The convicted offender belonged to an organized criminal syndicate, participated in other illegal activities facilitated by the offence; used violence or arms; committed the offence in the exercise of a public office or public duty; added any substance to the drugs which aggravated their danger to a user; or made use or took advantage of a minor or mentally handicapped person in committing the offence;
- (2) The offence was committed by a health professional or person responsible for combating drug abuse or traffic; in a teaching or educational institution, a hospital or care institution, a social service facility or in other places to which school children or students resort for educational, sports or social activities, or in the immediate vicinity of such establishments and premises; in a penal institution or a military establishment;
- (3) The controlled drug and substances was supplied or offered to a minor, a mentally challenged person or a person undergoing treatment, or when the use by such a person was facilitated.

159. The offence committed by persons under Section 158 of this Act shall be punishable as per the relevant laws of the country.

- (༡) ཉེས་འགོལ་གྱི་བྱ་སྤྱོད་སྤྲིག་མི་གི་གངས་སུ་ཚུད་མི་དེ་ ཁྲིམས་འགལ་གྱི་ལཱ་
བྱ་བ་རྩམ་མི་གི་སྡེ་ཚན་ནང་གི་འཐུས་མི་གི་གངས་སུ་ཡིན་མེན་དང་ ཁྲིམས་
འགལ་གྱི་ལཱ་གཞན་ནང་གྲུག་གཏོགས་ཡོད་མེད་ དབང་བཅོང་དང་གོ་མཚོན་
ལག་ལེན་འཐབ་མ་འཐབ་དང་ མི་མང་གི་སློ་གཏད་དེ་འགན་འཁུ་བཀལ་མི་
གི་དབང་ཚད་དང་གོ་གནས་ཀྱི་ཐོག་གཞོད་འགོལ་འབད་ཡོད་མེད་ སྤྱོ་རྩལ་
སྤྱོད་མི་ལུ་གཞོད་ཚུབས་བཀལ་ནི་གི་དོན་ལུ་ སྤྱོ་རྩལ་ངན་ལྟ་འབད་མ་
འབད་ ཡང་ན་ ཉེས་འགོལ་གྱི་ལཱ་བྱ་འཐབ་ནི་གི་དོན་ལས་ ག་གཞོན་ ཡང་
ན་ སེམས་ཁམས་གནས་པ་མེད་པའི་མི་ཅིག་གཡོག་བཀོལ་མ་བཀོལ་དང་།
- (༢) གཞོད་འགོལ་གྱི་ལཱ་དེ་གསོ་བའི་ལས་གཡོགས་ ཡང་ན་ སྤྱོ་རྩལ་མར་ཕབ་
བཀལ་དམ་འབད་མི་ སློབ་སྟོན་གྱི་ལཱ་འབད་མི་ ཤེས་ཡོན་སྤེལ་སའི་ལྟེ་བའི་
ནང་ལཱ་འབད་མི་ སྤྲོ་ཁང་གསོ་སྦྱོང་ལྟེ་བ་ནང་ ཤེས་ཡོན་དང་ཅེད་རིགས་
མི་སྡེའི་ལས་དོན་གྱི་ལཱ་འབད་མི་གི་མི་སྡེ་ཞབས་ཏོག་ལྟེ་བ་ ས་གནས་གཞན་
ནང་གི་སློབ་ཕྲུག་དང་ ཐག་ཉེ་བའི་ས་གནས་ནང་གི་ལས་སྡེ་ནང་ ཁྲིམས་
དབྱེད་ལྟེ་བ་ དམག་སྡེ་ལྟེ་བ་ནང་ལཱ་འབད་མི་ཡིན་མིན་དང་།
- (༣) ཨ་ལོ་རྒྱུ་ཡང་ན་སེམས་ཁམས་གནས་པ་མེད་པའི་མི་ཡང་ན་ སྤྲོ་བཅོས་
འབད་བའི་བསྐྱང་ཡོད་པའི་མི་ཚུ་ལུ་བཀལ་འཛིན་ཅན་གྱི་སྤྱོ་རྩལ་དང་རྩལ་
རིགས་བཀལ་སྤེལ་འབད་བ་དང་བྱིན་པ་ཡང་ན་འདི་བཟུམ་ མའི་མི་ངོམ་དེ་
ཚུ་གིས་སྤྱོད་མི་ལུ་རྒྱབ་སྦྱོར་འབད་བ།

༡༥༤. བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གི་དོན་ཚན་ ༡༥༥ པའི་ནང་གསལ་ལྟར་མི་ངོ་རྒྱ་གིས་འཐབ་པའི་
གཞོད་འགོལ་དེ་ རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་འབྲེལ་ཡོད་ཁྲིམས་ལྟར་ ཉེས་ཁྲིམས་སྤྱིན་དགོ།

160. Any offences not covered under this Act shall be dealt as per Penal Code of Bhutan.

CHAPTER XIII

INTERNATIONAL COOPERATION

Extradition and mutual legal assistance

161. The Board may propose to the Royal Government to incorporate or review procedures for extradition and mutual legal assistance.
162. The Board may propose to the Royal Government in serious crime casework and to designate an agency to make, receive, respond to or execute extradition and mutual legal assistance requests in accordance with national laws, regional and international conventions.

CHAPTER XIV

AMENDMENTS, AUTHORITATIVE TEXT AND DEFINITIONS

Amendments

163. The amendment of this Act by way of addition, variation, or repeal shall be effected by a simple majority of the respective Houses or vote of not less than two-thirds of the total members of the Parliament present and voting on the motion submitted by one third of the members of either House.

༡༤༠. བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ནང་མ་ཚུད་པའི་ ཉེས་ཁྲིམས་དང་ཉེས་ཆད་ཀྱི་རིགས་ འབྲུག་གི་
ཉེས་འགོལ་ཁྲིམས་དེ་བ་དང་འབྲེལ་དགོ།

ལེའུ་ ༡༩ པ།

རྒྱལ་སྤྱིའི་མཐུན་འབྲེལ།

ཉེས་ཅན་སྤྱོད་ལེན་དང་གྲོས་མཐུན་ཁྲིམས་ཀྱི་རྒྱབ་སྐྱོར།

༡༤༡. བཀོད་ཚིགས་ཀྱིས་ཉེས་ཅན་སྤྱོད་ལེན་དང་ གྲོས་མཐུན་ཁྲིམས་ཀྱི་རྒྱབ་སྐྱོར་གྱི་ལས་
ལུགས་ཚུ་ གསར་བཅུགས་དང་བསྐྱར་ཞིབ་འབད་དགོ་པའི་སྐོར་ རྒྱལ་གཞུང་ལུ་
གྲོས་འཆར་སྤུལ་དགོ།

༡༤༢. བཀོད་ཚིགས་ཀྱིས་ གྲོས་འཆར་བཅུག་དགོ་པ་ཚུ་བཅུག་ནི་དང་ རྒྱལ་ཡོངས་དང་ལུང་
ཚུགས་ཀྱི་ཁྲིམས་ དེ་ལས་ རྒྱལ་སྤྱིའི་མཐུན་གྲོས་ཚུ་དང་འབྲེལ་ཏེ་ ཉེས་ཅན་སྤྱོད་
ལེན་དང་ ལན་གསལ་འབད་ནི་གི་དོན་ལུ་ ལས་སྡེ་ཅིག་ངོས་འཛིན་འབད་ནི་དོན་ལུ་
འབྲུག་གཞུང་ལུ་གྲོས་འཆར་བཅུག་ཆོག།

ལེའུ་ ༡༩ པ།

སྤྱི་ཚིགས་དགོངས་དོན།

བཅའ་ཁྲིམས་བསྐྱར་བཅོས།

༡༤༣. ཚིགས་ཁང་རང་སེའི་འཐུས་མི་ཡོངས་བསྐྱོམས་ལས་གསུམ་དབྱ་གཅིག་གིས་གྲོས་
དོན་སྤུལ་ཏེ་བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ལུ་ ཁ་སྐོང་དང་ བསྐྱར་བཅོས་ ཡང་ན་ ཆ་མེད་
བཅས་ཀྱི་ འཕྲི་སྟོན་གང་རུང་འབད་དགོ་པ་ཐོན་ཆེ་ ཚིགས་ཁང་རང་སེའི་ཕྱེད་མང་གི་
ཐོག་ལས་ ཡང་ན་ ལྷན་བཞུགས་ནང་ཨིན་པ་ཅིན་ སྤྱི་ཚིགས་ཀྱི་འཐུས་མི་ཚིགས་
རྒྱུ་བསྐྱར་མིའི་གཤལ་ལུ་ཡོད་མི་ཡོངས་བསྐྱོམས་ལས་ གསུམ་དབྱ་གཉིས་ལས་མ་
ཉུང་བའི་ཚིགས་རྒྱན་དགོ།

Authoritative Text

164. The Dzongkha text shall be the authoritative text, if there exists any difference in meaning between the Dzongkha and the English text.

Definitions

165. Unless the context otherwise requires:

- (1) “**Advertisement**” means the broadcasting of controlled drugs and substances in any medium;
- (2) “**After-care services**” means an outpatient support recommended by the approved treatment centre after the intensive phase of treatment and rehabilitation is concluded. Services may include among others narcotics anonymous and alcoholic’s anonymous, individual, group or family counseling, monitoring and drug testing.
- (3) “**Authority**” means the Bhutan Narcotics Control Authority established under this Act;
- (4) “**Authorized officer**” means an officer duly assigned by the Narcotics Control Board from relevant agencies to carry out the provisions of this Act.

དབང་འཛིན་ཡོད་པའི་དེབ་བསྐྱིགས།

༡༦༤. རྫོང་ཁ་དང་དབྱིན་ཡིག་གཉིས་ཀྱི་བར་ན་ གོ་དོན་མ་འདྲམ་རེ་ཐོན་ཆེ་ རྫོང་ཁའི་དེབ་
བསྐྱིགས་ལུ་ཆ་གནས་བཞག་དགོ།

ངེས་ཚིག།

༡༦༥. ཁ་གསལ་གྱི་སྒྲི་ལས་ ལོགས་སུ་འབད་བཀོད་ཡོད་པའམ་ སྐབས་ཐོབ་ཀྱི་མཁོ་གལ་
དང་བསྟན་ དགོས་མཁོ་འབྱུང་ན་མ་གཏོགས་ བཅའ་ཁྲིམས་འདིའི་དོན་ལུ་ རོན་
འབྲེལ་གྱི་གོ་བ་ལེན་དགོཔ་འདི་ཡང་།

(༡) “སྤེལ་བསྐྱགས་” ཟེར་མི་འདི་ བརྒྱད་ལམ་གང་རུང་གི་ཐོག་ལས་ བཀག་
འཛིན་ཅན་གྱི་སྒྲི་རྫས་དང་ རྫས་རིགས་ཚུ་ རྫོང་བསྐྱགས་འབད་མི་ལུ་གོ།

(༢) “སྤྲན་བཅོས་ལུལ་མའི་ཞབས་ཏྲུག་” ཟེར་མི་འདི་ཚབས་ཅན་གྱི་སྤྲན་བཅོས་
དང་མི་ཆེ་བསྐྱར་གསའི་གོ་རིམ་ མཐུག་བསྐྱབ་བའི་ལུལ་ལས་ གནང་བ་ཡོད་
པའི་སྤྲན་བཅོས་ལྷེ་བ་གིས་ གོས་འདབས་ལྟར་ ཕྱིའི་ནད་པ་ཅིག་ལུ་བྱིན་
པའི་རྒྱབ་སྐྱོར་ལུ་གོ། ཞབས་ཏྲུག་གི་གངས་སུ་ གཞན་དང་གཞན་ལས་ སྒྲི་
རྫས་སྤྱོད་མི་དང་ ཆང་ཟེ་ཨིན་མ་སྤྱོད་པའི་འཛིན་མ་འབད་བར་བསྐྱབ་སྤོན་ཡང་
ཅིན་རྒྱུར་ སྤེ་ཆན་ནམ་བཟའ་ཆང་སྤྱོད་བསྐྱབ་སྤོན་ལྷ་རྟོག་དང་སྒྲི་རྫས་བཏག་
དབྱེད་འབད་ནི་ཚུ་ཚུད་པ་ཨིན།

(༣) “དབང་འཛིན་” ཟེར་མི་འདི་ བཅའ་ཁྲིམས་འདིའི་ནང་གསལ་ལྟར་གཞི་
བཙུགས་འབད་ཡོད་པའི་འབྲུག་སྒྲི་རྫས་བཀག་འཛིན་དབང་འཛིན་ལུ་གོ།

(༤) “གནང་བ་ཡོད་པའི་འགོ་དཔོན་” ཟེར་མི་འདི་ བཅའ་ཁྲིམས་འདིའི་གནང་
དོན་ཚུ་ ལག་ལེན་འཐབ་ནི་ལུ་ བཀག་འཛིན་ཅན་གྱི་སྒྲི་རྫས་དང་རྫས་
རིགས་བཀག་འཛིན་བཀོད་ཚོགས་ཀྱིས་ཚུལ་མཐུན་སྤྱོད་ལུ་འགན་སྤྱོད་ཡོད་
པའི་འགོ་དཔོན་ཅིག་ལུ་གོ།

- (5) “**Approved treatment centre**” means a hospital, nursing home, hostel, health facility, treatment and rehabilitation, drop-in-centres or other institutions that the Royal Government or Board may designate from time to time as an approved treatment centre to provide treatment for persons who are drug abusers or drug dependent.
- (6) “**Beneficiary of the authorization**” means any entities authorized to import and dispense pharmaceutical preparations containing controlled drugs and substances under section 21 of this Act.
- (7) “**Board**” means the Narcotics Control Board established under this Act;
- (8) “**Buffer Stock**” means a stock held as a reserve to safeguard against unforeseen shortages or demands or any other remaining stock under section 21 of this Act;
- (9) “**Cannabis**” means the flowering or fruiting tops of the cannabis plant (excluding the seeds and leaves when not accompanied by the tops) from which the resin has not been extracted; by whatever name they may be designated;
- (10) “**Cannabis plant**” means any plant of the genus cannabis;

- (ལ) “གནང་བ་ཡོད་པའི་སྤྲན་བཅས་ལྟེ་བ” ཟེར་མི་འདི་སྟོ་རྩམ་ལོག་སྟོན་འབད་
 མི་ ཡང་ན་སྟོ་རྩམ་ལུ་ལང་ཤོར་ཐལ་བའི་མི་ངོ་ཚུ་ སྤྲན་བཅས་ཀྱི་དོན་ལུ་
 གཞུང་ཡང་ན་བཀོད་ཆོགས་ཀྱིས་ དུས་དང་དུས་སུ་གནང་བ་ཅན་གྱི་སྤྲན་
 བཅས་ལྟེ་བ་སྟེ་ངོས་འཛིན་འབད་བའི་ སྤྲན་ཁང་སྒེར་གྱི་སྤྲན་ཁང་ཉལ་ཁྱིམ་
 གསོ་བའི་མཐུན་ཁྱེན་སྤྲན་བཅས་དང་མི་ཆེ་ཉམས་གསོ་ གསོ་བའི་ཕན་
 འདེབས་ལྟེ་བ་ཡང་ན་གཙུག་སྟེ་གཞན་ཚུ་ལུ་གོ།
- (ཆ) “གནང་བ་ཐོབ་མི་ཁེ་ཕན་ཅན་” ཟེར་མི་འདི་བཅའ་ཁྲིམས་འདི་འདི་དོན་ཆན་
 ༡༡ པའི་ནང་གསལ་ལྟར་ བཀག་འཛིན་ཅན་གྱི་སྟོ་རྩམ་དང་རྩམ་རིགས་
 ཡོད་པའི་སྤྲན་གྱི་བཟོ་སྦྲར་ནང་འབྲེན་འབད་ནི་དང་བྱིན་ཆོག་པའི་གནང་བ་
 ཡོད་པའི་མངའ་ཁུམ་ལས་སྟེ་གང་རུང་ལུ་གོ།
- (ཏ) “བཀོད་ཆོགས་” ཟེར་མི་འདི་བཅའ་ཁྲིམས་འདི་འདི་ནང་གསལ་ལྟར་ གཞི་
 བཙུགས་འབད་ཡོད་པའི་སྟོ་རྩམ་བཀག་འཛིན་བཀོད་ཆོགས་ལུ་གོ།
- (ཉ) “མཛོད་ཆས་བསགས་བཞག་” ཟེར་མི་འདི་ངོས་མེད་ཀྱི་མ་ལང་པའི་དཀའ་
 ངལ་ ཡང་ན་མཁོ་མངག་ཚུ་ལས་སྤང་ཐབས་ལུ་བསགས་བཞག་པའི་མཛོད་
 ཆས་ ཡང་ན་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་འདི་དོན་ཆན་ ༡༡ པའི་ནང་གསལ་ལྟར་
 བསགས་བཞག་པའི་མཛོད་ཆས་ཚུ་ལུ་གོ།
- (ཏ) “ཀཱ་བིས་” ཟེར་མི་འདི་ཐང་ཕྱི་མ་བཏོན་པར་ཡོད་པའི་མེ་རྟག་ཡང་ན་རྟག་
 མ་བཏགས་སའི་ཀཱ་བིས་སྟོ་ཤིང་གི་སྤྱི་རྟག་ (སྤྱི་རྟག་གུ་ མེན་པ་ཅིན་
 སོན་དང་འདབ་མ་ཚུ་ མ་བཅི་བར) ལུ་གོ། ཀཱ་བིས་མེན་པར་ མིང་
 གཞན་ག་ཅི་བཟུམ་ར་བཏགས་ཏེ་ཡོད་རུང་ཚུད་པ་ཨིན།
- (༡༠) “ཀཱ་བིས་སྟོ་ཤིང་” ཟེར་མི་འདི་ཀཱ་བིས་ཀྱི་རིགས་མཆན་གྱི་སྟོ་ཤིང་གང་
 རུང་ལུ་དགོ།

- (11) “**Coca bush**” means the plant of any species of the genus *Erythroxylon*;
- (12) “**Competent authority**” means Bhutan Narcotics Control Authority or any other authority designated by the Board for the purposes of implementing or enforcing provisions of this Act;
- (13) “**Conveyance**” means a conveyance of any description whatsoever and includes any aircraft, vehicle or vessel, or any means of transport including animals or such similar mode of transport;
- (14) “**Cultivation**” means the act of raising or growing controlled plants such as opium poppy, coca bush or cannabis plant;
- (15) “**Domestication**” means to adopt, accommodate or nurture controlled plants for illicit use;
- (16) “**Domestic Use**” means use of permissible amount of controlled substances for domestic or household purposes.
- (17) “**Drop-in-centre**” means any approved centre which provides early detection diagnosis or after-care services for drug dependent persons which functions in accordance with the guidelines approved by the Board;

- (༡༡) “**ཀོ་ཀ་ཕྱེ་ཤིང་**” ཟེར་མི་འདི་ Erythroxylon གི་རིགས་མཚན་གྱི་ཕྱེ་ཤིང་
རིགས་སྣ་གང་རུང་ལུ་གོ།
- (༡༢) “**དབང་རུས་ལྷན་པའི་དབང་འཛིན་**” ཟེར་མི་འདི་འབྲུག་སྤྱི་ཇུས་བཀའ་ཁྲིམ་
དབང་འཛིན་ཡང་ན་བཅའ་ཁྲིམས་འདིའི་དགོངས་དོན་ཚུ་ལག་ལེན་འཐབ་
ནི་ ཡང་ན་ བསྟར་སྤྱོད་འབད་ནིའི་དགོས་དོན་ལུ་བཀོད་ཚུགས་ཀྱིས་ རོས་
འཛིན་འབད་བའི་དབང་འཛིན་གང་རུང་ལུ་གོ།
- (༡༣) “**འབྲེན་འཁོར་**” ཟེར་མི་འདི་ག་ཅི་བཟུམ་ར་ཨིན་རུང་འབྲེན་འཁོར་གྱི་རིགས་
ལུ་གོ་ནི་དང་དེའི་གངས་སུ་ གནམ་གྱ་ འགྲུལ་འཁོར་རམ་གྱ་ ཡང་ན་
སེམས་ཅན་ ཡང་ན་ དེ་བཟུམ་མའི་སྐྱེལ་འབྲེན་ལམ་ལུགས་བརྩི་སྟེ་ སྐྱེལ་
འབྲེན་ཐབས་ལམ་གཞན་གང་རུང་ཚུ་དཔ་ཨིན།
- (༡༤) “**འཛུགས་སྦྱོང་**” ཟེར་མི་འདི་ཨོ་ཏི་ཡམ་པོ་ཏི་ ཀོ་ཀ་ཕྱེ་ཤིང་ཡང་ན་གོ་ན་
བིས་ཕྱེ་ཤིང་བཟུམ་མའི་ དམ་འཛིན་ཅན་གྱི་ཕྱེ་ཤིང་ཚུ་བསྐྱེལ་ན་ ཡང་ན་
བཙུགས་ནི་ལུ་གོ།
- (༡༥) “**གསེ་སྦྱོང་**” ཟེར་མི་འདི་ཁྲིམས་འགལ་ཐོག་ ཉེར་སྤྱོད་ཀྱི་དགོས་དོན་ལུ་
བཀའ་ཁྲིམ་འཛིན་ཅན་གྱི་ཕྱེ་ཤིང་ཚུ་ལེན་ནི་ བཞག་ནི་ཡང་ན་འཚོ་སྦྱང་འབད་ནི་
ལུ་གོ།
- (༡༦) “**ནང་འཁོད་ཉེར་སྤྱོད་**” ཟེར་མི་འདི་ནང་འཁོད་ ཡང་ན་ཁྲིམ་གྱི་དགོས་དོན་
ཚུ་ལུ་ དམ་འཛིན་ཅན་གྱི་ཇུས་རིགས་ཚུ་གནང་བའི་ཚད་གཞི་དང་འབྲེལ་ཏེ་
ཉེར་སྤྱོད་འབད་ནི་ལུ་གོ།
- (༡༧) “**གསེ་བའི་ཡན་འདེབས་ལྟེ་བ་**” ཟེར་མི་འདི་བཀོད་ཚུགས་ལས་ཆ་འཛོག་
གྲུབ་བའི་ལམ་སྟོན་དང་འབྲེལ་ལཱ་འབད་ནི་སྤྱི་ཇུས་ལུ་ལང་ཤོར་ཐལ་མི་ཚུ་ལུ་
སྤྲོ་གོང་ལས་ ནད་རོས་འཛིན་ཡང་ན་སྤྲོ་བ་ཅོས་བྱལ་མའི་ཞབས་ཏྲུག་བྱིན་
མི་ གནང་བ་ཅན་གྱི་ལྟེ་བ་ཅིག་ལུ་གོ།

- (18) **“Drug dependent person”** means a person dependent on any controlled drugs and substances, and it is used synonymously with drug user or person with substance use disorders.
- (19) **“Export”** means the physical transfer of controlled drugs and substances from one country to another country with declaration of goods to the nearest customs office at the entry point into the exporting country;
- (20) **“Guidelines”** means any guidelines framed under this Act or rules and regulations;
- (21) **“Harvest”** means by way of cutting, uprooting or collecting any controlled plants under this Act;
- (22) **“Inspector”** means a field official employed to monitor and enforce compliance with this Act and rules and regulations under this Act.
- (23) **“Import”** means the physical transfer of controlled drugs and substances from one country to another country with declaration of goods to the nearest customs office at the entry point into the importing country;

- (༡༩) “**སྒྲིུ་ཇས་ལུ་ཡང་ཤོར་ཐལ་མི**” ཟེར་མི་འདི་བཀག་འཛིན་ཅན་གྱི་སྒྲིུ་ཇས་ཡང་
ན་ཇས་རིགས་གང་རུང་ལུ་ཡང་ཤོར་ཐལ་མི་ལུ་གོ་ནི་དང་ སྒྲིུ་ཇས་ཉེར་སྤྱོད་
འབད་མི་ཡང་ན་ཇས་རིགས་ལུ་བརྟེན་ སེམས་ཁམས་བརྟན་ཏོག་ཏོ་མེད་མི་
སྤེལ་ཡང་གོ་ནི་ཨིན།
- (༢༠) “**ཕྱིར་ཚོང་**” ཟེར་མི་འདི་ཕྱིར་ཚོང་འཐབ་མིའི་རྒྱལ་ཁབ་ནང་འཁོད་ཀྱི་གོ་དོན་
དང་འཁྲུལ་ ཕྱིར་ཚོང་འཐབ་མིའི་རྒྱལ་ཁབ་ནང་འཁོད་ཀྱི་འཇུལ་སྒྲིུའི་ ཅ་
དམ་ཡིག་ཚང་ཉེ་ཤོས་ལུ་ཅད་ངོས་ཚུའི་སྒྲོར་ གསལ་སྟོན་འབད་དེ་རྒྱལ་ཁབ་
གཅིག་ལས་གཞན་ཅིག་ལུ་སྒྲིུ་ཇས་ཚུ་དངོས་སུ་སྤྱོ་སོར་འབད་མི་ལུ་གོ།
- (༢༡) “**ལམ་སྟོན་**” ཟེར་མི་འདི་བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ ཡང་ན་བཅའ་ཡིག་དང་སྒྲིག་
གཞི་ཚུའི་ནང་གསལ་ལྟར་ བཅུམས་པའི་ལམ་སྟོན་ལུ་གོ།
- (༢༢) “**བསྐྱུ་སྒྲིུམ་**” ཟེར་མི་འདི་བཅའ་ཁྲིམས་འདིའི་ནང་གསལ་ལྟར་ བཀག་འཛིན་
ཅན་གྱི་སྤྱོ་ཤིང་གང་རུང་བཏོག་ནིར་འབལ་ནི་ཡང་ན་བསྐྱུ་ལེན་འབད་ནི་ལུ་གོ།
- (༢༣) “**རྟག་ཞིབ་**” ཟེར་མི་འདི་བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ཡང་ན་བཅའ་ཁྲིམས་འདིའི་ནང་
གསལ་ལྟར་གྱི་ བཅའ་ཡིག་དང་སྒྲིག་གཞི་ཚུ་ལུ་གནས་ཐབས་སྒྲོར་ ལྟ་
རྟོག་དང་ལག་ལེན་འཐབ་ནིའི་དོན་ལུ་བཅུགས་ཡོད་པའི་ས་ཁོངས་འགོ་
དཔོན་ཅིག་ལུ་གོ།
- (༢༤) “**ནང་འབྲེན་**” ཟེར་མི་འདི་ནང་འབྲེན་འབད་མིའི་རྒྱལ་ཁབ་ནང་འཁོད་ཀྱི་གོ་
དོན་དང་འཁྲུལ་ རང་འབྲེན་འབད་མིའི་རྒྱལ་ཁབ་ནང་འཁོད་ཀྱི་འཇུལ་སྒྲིུའི་ ཅ་
དམ་ཡིག་ཚང་ཉེ་ཤོས་ལུ་ཅད་ངོས་ཚུའི་སྒྲོར་ གསལ་སྟོན་འབད་དེ་རྒྱལ་
ཁབ་གཅིག་ལས་གཞན་ཅིག་ལུ་སྒྲིུ་ཇས་ཚུ་དངོས་སུ་སྤྱོ་སོར་འབད་མི་ལུ་གོ།

- (24) **“International Narcotics Control Board”** means the board established by United Nations to implement United Nations Drug Control Programmes;
- (25) **“Law Enforcement agency”** means the Authority or any other agency authorized by the Board for effective enforcement of this Act;
- (26) **“Manufacture”** means all processes, other than production, by which drugs may be obtained and includes refining as well as the transformation of drugs into other drugs;
- (27) **“Minor”** means any person under the age of eighteen years or as would be defined by the relevant national law from time to time;
- (28) **“Narcotic drug”** means a substance with narcotic property in its contents listed under Schedule I and III of this Act;
- (29) **“Opium poppy”** means the plant of the species *Papaversomniferum* L;
- (30) **“Permanent Partial Disability”** means the result of the use of controlled drugs or substances which permanently reduces a person’s ability to function, but still permits some working or other activity;

- (༡༤) “**ཀྲུལ་སྤྱིའི་སྟོ་རྩམ་བཀག་འཛིན་བཀོད་ཚོགས་**” ཟེར་མི་འདི་འཛམ་གླིང་སྤྱི་
ཚོགས་ཀྱི་སྟོ་རྩམ་བཀག་འཛིན་ལས་རིམ་ཚུ་ལག་ལེན་འཐབ་ནི་གི་དོན་ལུ་
གཞི་བཙུགས་འབད་ཡོད་པའི་བཀོད་ཚོགས་ལུ་གོ།
- (༡༥) “**ཁྲིམས་སྤྱང་ལས་སྡེ་**” ཟེར་མི་འདི་བཅའ་ཁྲིམས་འདི་དོན་སྤྲོན་ཅན་གྱི་སྟོ་
ལས་ལག་ལེན་འཐབ་ནིའི་དོན་ལུ་ བཀོད་ཚོགས་ལས་གནང་བ་ཡོད་པའི་
དབང་འཛིན་ཡང་ན་ ལས་སྡེ་གཞན་གང་རུང་ཅིག་ལུ་གོ།
- (༡༦) “**བཟོ་སྐྱུན་**” ཟེར་མི་འདི་སྟོ་རྩམ་བཟོ་ཚུགས་པའི་ ཐོན་སྐྱེད་མེན་པའི་བྱ་རིམ་
ག་ར་ལུ་གོ་ནི་དང་དེའི་གངས་སུ་སྟོ་རྩམ་ཡང་དག་བཟོ་ནི་མ་ཚད་ གཅིག་
ལས་གཞན་ལུ་བསྐྱར་ནི་ཚུ་ཡང་ཚུད་པ་ཨིན།
- (༡༧) “**ལོ་ན་མ་སྤྲོན་མི་**” ཟེར་མི་འདི་སྤྱི་ལོ་ ༡༥ འོག་རྒྱ་འབད་མི་ ཡང་ན་
དུས་དང་དུས་སུ་ ཀྲུལ་ཡོངས་ཀྱི་ཁྲིམས་ཀྱིས་ འགྲེལ་བཤད་དང་འཁྲུལ་མི་
མི་ངོ་ཅིག་ལུ་གོ།
- (༡༨) “**སྟོ་རྩམ་**” ཟེར་མི་འདི་བཅའ་ཁྲིམས་འདིའི་ཟུར་དེབ་ ༡ པ་དང་ ༩ པའི་
ནང་གསལ་ལྟར་གྱི་ཐོ་ནང་བཀོད་ཡོད་པའི་ སྟོ་རྩམ་གྱི་ཁྱད་ཚུལ་ཡོད་པའི་
རྩམ་རིགས་ཅིག་ལུ་གོ།
- (༡༩) “**ཨ་ཕི་ཡམ་ཕོ་ཕི་**” ཟེར་མི་འདི་ papaver somneferum གྱི་རིགས་
གྱི་སྤྱི་ཤིང་ལུ་གོ།
- (༢༠) “**འཕྲལ་སྐབས་ཅིག་ མི་ཆེ་དབང་པོ་ལྷོགས་གྲུབ་མེད་པ་ཐལ་བ་**” ཟེར་
མི་འདི་བཀག་འཛིན་ཅན་གྱི་སྟོ་རྩམ་ཡང་ན་རྩམ་རིགས་ཉེར་སྤྱོད་ལུ་བརྟེན་
གཏན་འཇགས་གྱི་སྟོ་ལས་མི་ངོ་ཅིག་ ལཱ་འབད་ནི་ ཡང་ན་ ལས་དོན་སྐྱབ་
ནི་ལུ་ ལྷོགས་གྲུབ་མེད་པ་འབྱུང་བུ་སྟོ་སྐྱབ་ནི་ལུ་ལྷོགས་གྲུབ་ཡོད་མི་ལུ་
གོ།

- (31) **“Permanent Total Disability”** means the result of the use of controlled drugs or substances which impairs the physical and/or mental ability of a person to perform his or her normal work or non-occupational activities supposedly for the remainder of his or her life.
- (32) **“Person-in-charge”** means an owner, manager, supervisor or a person responsible for the operation of their respective premises or public place or public transport.
- (33) **“Plants”** means any plant and its parts or derivatives controlled under this Act;
- (34) **“Precursor Chemical”** means a substance listed under Schedule V of this Act;
- (35) **“Preparation”** means a mixture, solid or liquid, containing a drug or precursor chemical;
- (36) **“Prescription”** means any document bearing instruction for use of medicines written by a registered physician;
- (37) **“Proceeds of Crime”** means any property, benefit or advantage including cash established to have derived directly or indirectly through the commission of offences under this Act whether in the name of the defendant or any other person’s name.

- (༣༡) “མི་ཚེ་གཅིག་ལྷོགས་གྲུབ་མེད་པ་ཐལ་བ་” ཟེར་མི་འདི་སྤྲན་བཙུག་གི་སྤྲུལ་སྤྲུལ་རྒྱུ་རྒྱུ་མེད་ཅིག་ཉམས་རྒྱུད་པ་ཁོ་མོས་ཨ་རྟག་ཏུ་ལུགས་སྤྲེ་ལུ་འབད་མ་རྒྱུགས་རུང་ སྤྲན་བཙུག་འབད་རྒྱུགས་པའི་སེམས་ཁམས་ ཡང་ན་ གཞུགས་གི་དབང་པོ་ལུ་ཐོ་ཐོག་པ་ལས་བརྟེན་བཀག་འཛིན་ཅན་གྱི་སྤྲེ་རྒྱུ་ ཡང་ན་ རྒྱུ་རྒྱུ་ཉམས་རྒྱུད་ལས་བརྟེན་པའི་གྲུབ་འབྲས་ལུ་གོ།
- (༣༢) “འགོ་འཛིན་པ་” ཟེར་མི་འདི་ མི་མང་ས་ཁོངས་ ཡང་ན་ མི་མང་སྤྱེལ་འབྲེན་བཀོད་སྤྱོད་གི་འགན་ཁི་ཡོད་པའི་ཚེ་བདག་ འཛིན་སྤྱོད་པ་ ལྷ་རྟོག་པ་ ཡང་ན་ མི་ངོ་ གཞན་ཅིག་ལུ་གོ།
- (༣༣) “སྤྲེ་ཤིང་” ཟེར་མི་འདི་ བཙའ་ཁྲིམས་འདི་འཛིན་པ་གསལ་ལྟར་ བཀག་འཛིན་འབད་ཡོད་པའི་ སྤྲེ་ཤིང་དང་ དེ་འཛིན་པས་ ཡང་ན་ དེ་ལས་འབྱུང་བའི་ རིགས་ལུ་གོ།
- (༣༤) “རྒྱུ་སྤྲེ་གི་ཅ་རྒྱུ་” ཟེར་མི་འདི་ བཙའ་ཁྲིམས་འདི་འཛིན་པ་གསལ་ལྟར་གི་ རྒྱུ་དེ་བ་ ལ་ པའི་ཐོན་ བཀོད་ཡོད་པའི་ རྒྱུ་རྒྱུ་ཅིག་ལུ་གོ།
- (༣༥) “བཙུག་སྤྲེ་” ཟེར་མི་འདི་ རྒྱུ་རྒྱུ་ ཡང་ན་ རྒྱུ་སྤྲེ་གི་ཅ་རྒྱུ་རྒྱུ་ཡོད་པའི་ གཞུགས་ཅན་ ཡང་ན་ གཞུགས་ལུ་གི་བསྐྱེད་སྤྲེ་ལུ་གོ།
- (༣༦) “སྤྲན་ཡིག་” ཟེར་མི་འདི་ ཐོ་བཀོད་གྲུབ་པའི་སྤྲན་པ་ཅིག་ལས་ སྤྲན་གི་ རིགས་ཉམས་རྒྱུད་དོན་ལུ་ ཡིག་ཐོག་ སྤྲུལ་བཀོད་ཡོད་པའི་ཡིག་ཆ་གང་རུ་ལུ་ གོ།
- (༣༧) “ཉམས་ལས་གི་ཁེ་བབབ་” ཟེར་མི་འདི་ ཅོད་ལྷ་ ཡང་ན་ མི་ངོ་གཞན་གང་ རུང་གི་མིང་ཐོག་ལུ་ཨོན་རུང་ བཙའ་ཁྲིམས་འདི་འཛིན་པ་གསལ་ལྟར་གི་གཞོན་ འགལ་འབབ་ལས་ ཐད་ཀར་ ཡང་ན་ བརྒྱུད་དེ་ ཐོ་བཀོད་ཡོད་པའི་དབྱེད་རྒྱུ་ བཙུག་སྤྲེ་ རྒྱུ་དོན་ ཁེ་ཕན་ ཡང་ན་ ཁེ་ཡོན་རྒྱུ་ལུ་གོ།

- (38) **“Production”** means the separation or extraction of controlled derivatives from plants such as opium, coca leaves, cannabis etcetera or any other such source of opium, coca leaves, cannabis and cannabis resin from the plants from which they are obtained;
- (39) **“Psychotropic substance”** means a substance with mild altering properties as listed under Schedule II and IV of this Act;
- (40) **“Registered Physician”** means practitioner of the science of medicine who is duly authorized and registered under the Bhutan Medical and Health Council of Bhutan as a medical professional;
- (41) **“Store”** means a quantity or supply of controlled substance kept for future use.
- (42) **“Temporary Total Disability”** means the result of the use of controlled drugs or substances which cause curable impairment of mental or physical faculties that may impede the victim from functioning normally only so far as he or she is under treatment;

- (༣༤) “**འཇུགས་སྤྱོད་**” ཟེར་མི་འདི་ ཨི་པི་ཡམ་ ཀོ་ཀའི་འདབ་མ་ ཀེ་ན་བིས་
ལ་སོགས་པའི་ སྤྱོད་ཤིང་ལས་ ཡང་ན་ ཨི་པི་ཡམ་ ཀོ་ཀའི་འདབ་མ་ ཀེ་
ན་བིས་དང་ ཀེ་ན་བིས་ཀྱི་ཐང་ཚི་རྩེ་འབྱུང་ས་གཞན་གང་རུང་ཨིན་པའི་
སྤྱོད་ཤིང་རྩེ་ལས་ དམ་འཛིན་ཅན་གྱི་འབྱུང་ཆས་རྩེ་སོ་སོ་བརྟོན་མི་ ཡང་ན་
བཅག་བརྟོན་འབད་མི་ལུ་གོ།
- (༣༥) “**སེམས་ཁམས་འབྲུགས་ཆས་**” ཟེར་མི་འདི་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་འི་བྱུང་དེབ་
༡ པ་དང་ ༣ པའི་ཐོ་ནང་ བཀོད་ཡོད་པའི་ ཅན་པ་བསྐྱར་རྟུགས་པའི་ཁྱད་
ཆས་རྩེ་ཡོད་པའི་ཆས་རིགས་ཅིག་ལུ་གོ།
- (༤༠) “**ཐོ་བཀོད་གྲུབ་པའི་སྤྲན་པ་**” ཟེར་མི་འདི་ འབྲུག་གི་སྤྲན་རིགས་དང་གསོ་
བའི་ཆོགས་སྟེ་དང་གཅིག་ཁར་ གསོ་བའི་ཁྱད་རིག་ཅིག་སྟེ་ རྩེ་ལ་དང་
མཐུན་མ་སྟེ་ གནང་བ་གྲུབ་སྟེ་ ཐོ་བཀོད་འབད་ཡོད་པའི་ སྤྲན་གྱི་ ཆན་
རིག་ལག་ལེན་འཐབ་མི་ཅིག་ལུ་གོ།
- (༤༡) “**བསགས་བཞག་**” ཟེར་མི་འདི་ མ་འོངས་པ་ལུ་ཉེར་སྤྱོད་ཀྱི་དོན་ལུ་ ག་ཅི་
རང་ཨིན་རུང་ བསགས་བཞག་པའི་ གངས་ཆད་ ཡང་ན་ བཟམ་སྟེལ་ལུ་
གོ།
- (༤༢) “**འཕྲལ་སྐབས་ཅིག་མི་ཆེ་ལྟོགས་གྲུབ་མེད་པ་ཐལ་བ་**” ཟེར་མི་འདི་ སྤྲན་
བཅོས་ཀྱི་སྐབས་ལུ་རྒྱུང་མ་ཅིག་ཉམས་རྒྱུད་པ་ཁོ་འམ་མོ་གིས་ཨ་རྟག་ཏུ་
ལུགས་སྟེ་ལཱ་འབད་མ་རྩུགས་རུང་ སྤྲན་བཅོས་འབད་རྩུགས་པའི་སེམས་
ཁམས་ཡང་ན་གཟུགས་ཀྱི་དབང་པོ་ལུ་ཐོ་སོགས་ལས་བརྟེན་བཀག་འཛིན་
ཅན་གྱི་སྤྱོད་ཆས་ ཡང་ན་ ཆས་རིགས་ཉེར་སྤྱོད་ལས་བརྟེན་པའི་གྲུབ་འབྲས་
ལུ་གོ།

- (43) **“Transport”** means the carriage or process of carrying precursor chemicals using any mode of transportation under section 116.
- (44) **“Treatment”** includes medical treatment, therapy, or admission to an education or rehabilitation programme, social reintegration which is aimed at treating persons with substance use disorder from further abusing drugs, and assisting them to overcome their dependence on controlled substances;

- (༤༩) “སྐྱལ་འབྲེན་” ཟེར་མི་འདི་ བཅའ་ཁྲིམས་འདིའི་དོན་ཚན་ ༡༡༤ པའི་ནང་
ནང་གསལ་ལྟར་གྱི་ སྐྱལ་འབྲེན་གང་རུང་ལག་ལེན་འཐབ་སྟེ་ རྩིས་སྤྱོད་གྱི་
ཅུ་རྩིས་འབག་མི་ ཡང་ན་ འབག་ནིའི་བྱ་རིམ་ལུ་གོ།
- (༥༠) “སྤྲན་བཅོས་” གྱི་གངས་སུ་ སྤྱོད་རྩིས་ལོག་སྤྱོད་ལུ་ལང་ཤོར་ཐལ་བའི་མི་རོ་
ཚུ་གིས་ ཡང་བསྐྱར་སྤྱོད་རྩིས་ལོག་སྤྱོད་འབད་ནིའི་སྤྲན་འགོག་གི་སྤྲན་བཅོས་
དང་ དམ་འཛིན་ཅན་གྱི་རྩིས་རིགས་ལུ་ ལང་ཤོར་ཐལ་མི་ཚུའི་དཀའ་ངལ་
བསལ་ཐབས་གྱི་སྟོགས་རམ་ལུ་དམིགས་པའི་ སྤྲན་བཅོས་ ཕྱི་གཞུགས་
སྤྲན་བཅོས་ ཡང་ན་ སྤྲན་སྤྲོན་ནམ་ མི་སྡེ་གཅིག་བསྐྱལ་བསྐྱར་གསོ་གི་
ལས་རིམ་ཚུ་ལུ་གོ།

Schedule I ཟུར་དེབ་༡ པ།

Narcotic Drugs with no medicinal value

སྒྲན་སྒྲེ་ ཡན་ཁུངས་མེད་པའི་སྒྲོ་རྒྱུ།

1. Acetorphine
2. Acetyl-alpha-methylfentanyl
3. Alpha-methylfentanyl
4. Alpha-methylthiofentanyl
5. Beta-hydroxyfentanyl
6. Beta-hydroxy-3-methylfentanyl
7. Desomorphine
8. Heroin
9. Cannabis
10. 3-methylfentanyl
11. 3-methylthiofentanyl
12. Desmethylprodine or 1-Methyl-4-phenyl-4-propionoxypiperidine (MPPP)
13. Para-fluorofentanyl
14. PEPAP - 4-phenyl-1-(2-phenylethyl) piperidin-4-yl acetate
15. Thiofentanyl
16. Ketobemidone
17. Cocaine
18. Coca leaf

Schedule II

ཟུར་དེབ་ ༡ པ།

Psychotropic Substances with no medicinal value

སྒྲིབ་སྒྲིབ་ ཡན་ཁུངས་མེད་པའི་སེམས་ཁམས་འབྲུགས་ཇུས།

1. Brolamfetamine
2. Cathinone
3. Diethyltryptamine
4. Dimethoxyamphetamine
5. Dimethylheptylpyran
6. Dimethyltryptamine
7. 2,5-Dimethoxy-4-ethylamphetamine
8. Eticyclidine
9. Etryptamine
10. *N*-hydroxy-3,4-methylenedioxyamphetamine
11. (+)-LYSERGIDE
12. MDE, *N*-ethyl MDA-Methylenedioxyethylamphetamine
13. MDMA - (3,4-methylenedioxy-*N*-methamphetamine)
14. Mescaline
15. Methcathinone
16. 4-methylaminorex
17. MMDA - 3-methoxy-4,5-methylenedioxyamphetamine
18. 4-Methylthioamphetamine
19. Parahexyl
20. *para*-Methoxyamphetamine
21. Psilocine, psilocin
22. Psilocybine
23. Rolicyclidine
24. STP, DOM -2,5-Dimethoxy-4-methylamphetamine, 2,5-dimethoxy-4-methylamphetamine

25. Tenamfetamine
26. Tenocyclidine
27. Tetrahydrocannabinol, the following isomers and their stereochemical variants: 7,8,9,10-tetrahydro-6,6,9-trimethyl-3-pentyl-6H-dibenzo[*b,d*]pyran-1-ol(9*R*,10*aR*)- 8,9,10,10a-tetrahydro-6,6,9-trimethyl-3-pentyl-6H-dibenzo[*b,d*]pyran-1-ol(6*aR*,9*R*, 10*aR*)-6a,9,10,10a-tetrahydro-6,6,9-trimethyl-3-pentyl-6H-dibenzo[*b,d*]pyran-1-ol(6*aR*,10*aR*)-6a,7,10,10a-tetrahydro-6,6,9-trimethyl-3-pentyl-6H-dibenzo[*b,d*]pyran-1-ol 6a,7,8,9-tetrahydro-6,6,9-trimethyl-3-pentyl-6H-dibenzo[*b,d*]pyran-1-ol(6*aR*,10*aR*)-6a,7,8,9,10,10a-hexahydro-6,6,6-dimethyl-9-methylene-3-pentyl-6H-dibenzo[*b,d*]pyran-1-ol
28. TMA - 3,4,5-trimethoxyamphetamine and its derivatives

Schedule III ཟུར་དབ་ ༣ པ།

Narcotic Drugs with medicinal value

སྒྲན་སྒྲེ་ བན་ཁུངས་ཡོད་པའི་སྒྲི་རྒྱུ་རྒྱུ་

- | | |
|--|-------------------------|
| 1. Acetylmethadol | 2. Alfentanil |
| 3. Allylprodine | 4. Alphacetylmethadol |
| 5. Alphameprodine | 6. Alphamethadol |
| 7. Alphaprodine | 8. Anileridine |
| 9. Benzethidine | 10. Benzylmorphine |
| 11. Betacetylmethadol | 12. Betameprodine |
| 13. Betamethadol | 14. Betaprodine |
| 15. Bezitramide | 16. Clonitazene |
| 17. Codoxime | |
| 18. Concentrate of poppy straw (the material arising when poppy straw has entered into a process for the concentration of its alkaloids when such material is made available in trade) | |
| 19. Dextromoramide | 20. Diampromide |
| 21. Diethylthiambutene | 22. Difenoxin |
| 23. Dihydroetorphine | 24. Dimenoxadol |
| 25. Dimepheptanol | 26. Dimethylthiambutene |
| 27. Dioxaphetyl butyrate | 28. Diphenoxylate |
| 29. Dipipanone | 30. Drotebanol |
| 31. Ecgonine, its esters and derivatives which are convertible to ecgonine and cocaine | |
| 32. Ethylmethylthiambutene | 33. Etonitazene |
| 34. Etoxeridine | 35. Fentanyl |
| 36. Furethidine | 37. Hydrocodone |
| 38. Hydromorphenol | 39. Hydromorphone |
| 40. Hydroxypethidine | 41. Isomethadone |
| 42. Levomethorphan | 43. Levomoramide |

- | | |
|---|------------------------------|
| 44. Levophenacymorphan | 45. Levorphanol |
| 46. Metazocine | 47. Methadone |
| 48. Methadone intermediate | 49. Methyl-desorphine |
| 50. Methyl-dihydromorphan | 51. Metopon |
| 52. Moramide intermediate | 53. Morpheridine |
| 54. Morphine | 55. Morphine-N-oxide |
| 56. Morphine methobromide and other pentavalent nitrogen morphine derivatives | |
| 57. Myrophine | 58. Nicomorphine |
| 59. Noracymethadol | 60. Norlevorphanol |
| 61. Normethadone | 62. Normorphine |
| 63. Norpipanone | 64. Opium |
| 65. Oxycodone | 66. Oxymorphine |
| 67. Pethidine | 68. Pethidine intermediate A |
| 69. Pethidine intermediate B | 70. Pethidine intermediate C |
| 71. Phenadoxone | 72. Phenampromide |
| 73. Phenazocine | 74. Phenomorphan |
| 75. Phenoperidine | 76. Piminodine |
| 77. Pirtramide | 78. Proheptazine |
| 79. Propiridine | 80. Racemethorphan |
| 81. Racemoramide | 82. Racemorphan |
| 83. Remifentanil | 84. Sufentanil |
| 85. Thebacon | 86. Thebaine |
| 87. Tilidine | 88. Trimeperidine |
| 89. Acetyldihydrocodeine | 90. Codeine |
| 91. Dihydrocodeine | 92. Ethylmorphine |
| 93. Nicocodine | 94. Nicodicodine |
| 95. Norcodeine | 96. Pholcodine |
| 97. Etorphine | 98. Naloxone |
| 99. Dextropropoxyphene | |

Schedule IV

ཟུར་དེས་ ༤ པ།

Psychotropic substances with medicinal value

སྒྲིལ་སྒྲིལ་ ཡོད་པའི་སེམས་ཁམས་འབྲུགས་རྒྱས།

- | | |
|--------------------|-------------------------|
| 1. Amobarbital | 2. Buprenorphine |
| 3. Butalbital | 4. Cathine |
| 5. Cyclobarbital | 6. Flunitrazepam |
| 7. Glutethimide | 8. Pentazocine |
| 9. Pentobarbital | 10. Allobarbital |
| 11. Alprazolam | 12. Amfepramone |
| 13. Aminorex | 14. Barbital |
| 15. Benzfetamine | 16. Bromazepam |
| 17. Brotizolam | 18. Butobarbital |
| 19. Camazepam | 20. Chlordiazepoxide |
| 21. Clobazam | 22. Clonazepam |
| 23. Clorazepate | 24. Clotiazepam |
| 25. Cloxazolam | 26. Delorazepam |
| 27. Diazepam | 28. Estazolam |
| 29. Ethchlorvynol | 30. Ethinamate |
| 31. Etilamfetamine | 32. Ethyl loflazepate |
| 33. Fencamfamin | 34. Fenproporex |
| 35. Fludiazepam | 36. Flurazepam |
| 37. GHB | 38. Halazepam |
| 39. Haloxazolam | 40. Ketazolam |
| 41. Lefetamine | 42. Loprazolam |
| 43. Lorazepam | 44. Lormetazepam |
| 45. Mazindol | 46. Medazepam |
| 47. Mefenorex | 48. Meprobamate |
| 49. Mesocarb | 50. Methylphenobarbital |
| 51. Methypylon | 52. Midazolam |
| 53. Nimetazepam | 54. Nitrazepam |

- | | |
|---------------------------|---------------------|
| 55. Nordazepam | 56. Oxazepam |
| 57. Oxazolam | 58. Pemoline |
| 59. Phendimetrazine | 60. Phenobarbital |
| 61. Phentermine | 62. Pinazepam |
| 63. Pipradrol | 64. Prazepam |
| 65. Pyrovalerone | 66. Secbutabarbital |
| 67. Temazepam | 68. Tetrazepam |
| 69. Triazolam | 70. Vinylbital |
| 71. Zolpidem | 72. Ketamine |
| 73. Amfetamine | 74. Amineptine |
| 75. Dexafetamine | 76. Dronabinol |
| 77. Fenetyline | 78. Levamfetamine |
| 79. Mecloqualone | 80. Metafetamine |
| 81. Metafetamine Racemate | 82. Metaqualone |
| 83. Methylphenidate | 84. Phencyclidine |
| 85. Phemetrazine | 86. Secobarbital |
| 87. Zipeprol | |

Schedule V ཟུར་དེབ་ ༥ པ།

Precursor Chemicals under Table I and II of the Convention Against Illicit Traffic in Narcotic Drugs and Psychotropic Substances 1988

སློ་རྩམ་དང་ སེམས་ཁམས་འབྲུགས་རྩམ་ཚུ་ བླ་ཆོང་བཀག་སྒོམ་གྱི་མཐུན་གྲོས་ ༡༩༨༨
ཅན་མིང་རིུ་མིག་ ༡ པ་དང་ ༢་པའི་ནང་གསལ་ལྟར་གྱི་རྩམ་སློར་གྱི་ཕ་རྩམ།

Table I	Table II
1. Acetic Anhydride	1. Acetone
2. N-Acetylanthranilic Acid	2. Anthranilic acid
3. Ephedrine	3. Ethyl ether
4. Ergometrine	4. Hydrochloric acid
5. Ergotamine	5. Methyl ethyl ketone
6. Isosafrole	6. Piperidine
7. Lysergic Acid	7. Sulphuric acid
8. 3,4-Methylenedioxyphenyl-2-propanone	8. Toluene
9. Norephedrine	
10. 1-Phenyl-2-Propanone	
11. Piperonal	
12. Potassium Permanganate	
13. Pseudoephedrine	
14. Safrole	
15. Phenyl Acetic Acid	
(w.e.f 17.1.2011)	

Schedule VI

ཟུར་དེབ་ ༦ པ།

Other substances of abuse

ལོག་སྒྱུད་ཀྱི་ རྩིས་འགྲུལ་གཞན། བཟུ་ཚུད་ འི་རྩིས།

Solvents and Inhalants

1. Correction fluid
2. Correction fluid diluter
3. Dendrites
4. Thinners
5. Spirit
6. Petrol
7. Glues
8. Nail polish remover
9. Aerosols

Schedule VII

ཟུར་དེ་བ་ལྷ་ བ།

Minimum quantity for illicit trafficking

1. Narcotic Drugs with no medicinal value

Two grams irrespective of purity and formulation

1. Acetorphine
2. Acetyl-alpha-methylfentanyl
3. Alpha-methylfentanyl
4. Alpha-methylthiofentanyl
5. Beta-hydroxyfentanyl
6. Beta-hydroxy-3-methylfentanyl
7. Desomorphine
8. Heroin
9. 3-methylfentanyl
10. 3-methylthiofentanyl
11. Desmethylprodine or 1-Methyl-4-phenyl-4-propionoxypiperidine (MPPP)
12. Para-fluorofentanyl
13. PEPAP - 4-phenyl-1-(2-phenylethyl)piperidin-4-yl acetate
14. Thiofentanyl
15. Ketobemidone
16. Cocaine

2. Coca Leaf – 50 gms

3. Quantities determined for Psychotropic Substances with no medicinal value

5 grams irrespective of purity and formulation

1. Brolamfetamine
2. Cathinone

3. Diethyltryptamine
4. Dimethoxyamphetamine
5. Dimethylheptylpyran
6. Dimethyltryptamine
7. 2,5-Dimethoxy-4-ethylamphetamine
8. Eticyclidine
9. Etryptamine
10. *N*-hydroxy-3,4-methylenedioxyamphetamine
11. (+)-LYSERGIDE
12. MDE, *N*-ethyl MDA-Methylenedioxyethylamphetamine
13. MDMA - (3,4-methylenedioxy-*N*-methylamphetamine)
14. Mescaline
15. Methcathinone
16. 4-methylaminorex
17. MMDA - 3-methoxy-4,5-methylenedioxyamphetamine
18. 4-Methylthioamphetamine
19. Parahexyl
20. *para*-Methoxyamphetamine
21. Psilocine, psilotsin
22. Psilocybine
23. Rolicyclidine
24. STP, DOM -2,5-Dimethoxy-4-methylamphetamine,
2,5-dimethoxy-4-methylamphetamine
25. Tenamfetamine
26. Tenocyclidine
27. Tetrahydrocannabinol, the following isomers and their
stereochemical variants: 7,8,9,10-tetrahydro-6,6,9-trimethyl-3-
pentyl-6H-dibenzo[*b,d*]
pyran-1-ol(9*R*,10*aR*)- 8,9,10,10a-tetrahydro-6,6,9-
trimethyl-3- pentyl-6H-dibenzo[*b,d*]
pyran-1-ol(6*aR*,9*R*, 10*aR*)-6a,9,10,10a-tetrahydro-6,6,9-
trimethyl-3-pentyl-6H-dibenzo
[*b,d*] pyran-1-ol(6*aR*,10*aR*)-6a,7,10,10a-tetrahydro-6,6,9-

trimethyl-3-pentyl-6H-dibenzo[
b,d] pyran-1-ol 6a,7,8,9-tetrahydro-6,6,9-trimethyl-3-pentyl-
 6H-dibenzo[*b,d*]
 pyran-1-ol(6*aR*,10*aR*)-6a,7,8,9,10,10a-hexahydro-6,6-
 dimethyl-9-methylene-3-pentyl-
 6H-dibenzo[*b,d*] pyran-1-ol
 28. TMA - 3,4,5-trimethoxyamphetamine and its derivative

- 4. Quantities determined for Narcotic Drugs having medicinal value**
10 pieces in case of tablets and capsules
In case of injection – ampoule or vials not more than 5 doses
Oral liquid preparation and suspensions – 300 ml
5 grams in case of powders/granules/aggregates
irrespective of purity of the substance

- | | |
|--|-------------------------|
| 1. Acetylmethadol | 2. Alfentanil |
| 3. Allylprodine | 4. Alphacetylmethadol |
| 5. Alphameprodine | 6. Alphamethadol |
| 7. Alphaprodine | 8. Anileridine |
| 9. Benzethidine | 10. Benzylmorphine |
| 11. Betacetylmethadol | 12. Betameprodine |
| 13. Betamethadol | 14. Betaprodine |
| 15. Bezitramide | 16. Clonitazene |
| 17. Codoxime | |
| 18. Concentrate of poppy straw (the material arising when poppy straw has entered into a process for the concentration of its alkaloids when such material is made available in trade) | |
| 19. Dextromoramide | 20. Diampromide |
| 21. Diethylthiambutene | 22. Difenoxin |
| 23. Dihydroetorphine | 24. Dimenoxadol |
| 25. Dimepheptanol | 26. Dimethylthiambutene |

- | | |
|--|------------------------------|
| 27. Dioxaphetyl butyrate | 28. Diphenoxylate |
| 29. Dipipanone | 30. Droterbanol |
| 31. Ecgonine, its esters and derivatives which are convertible to ecgonine and Cocaine | |
| 32. Ethylmethylthiambutene | 33. Etonitazene |
| 34. Etozidine | 35. Fentanyl |
| 36. Furethidine | 37. Hydrocodone |
| 38. Hydromorphenol | 39. Hydromorphone |
| 40. Hydroxypethidine | 41. Isomethadone |
| 42. Levomethorphan | 43. Levomoramide |
| 44. Levophenacymorphan | 45. Levorphanol |
| 46. Metazocine | 47. Methadone |
| 48. Methadone intermediate | 49. Methyl-desorphone |
| 50. Methyl-dihydromorphone | 51. Metopon |
| 52. Moramide intermediate | 53. Morpheridine |
| 54. Morphine | 55. Morphine-N-oxide |
| 56. Morphine methobromide and other pentavalent nitrogen morphine derivatives | |
| 57. Myrophine | 58. Nicomorphine |
| 59. Noracymethadol | 60. Norlevorphanol |
| 61. Normethadone | 62. Normorphine |
| 63. Norpipanone | 64. Opium |
| 65. Oxycodone | 66. Oxymorphone |
| 67. Pethidine | 68. Pethidine intermediate A |
| 69. Pethidine intermediate B | 70. Pethidine intermediate C |
| 71. Phenadoxone | 72. Phenampromide |
| 73. Phenazocine | 74. Phenomorphan |
| 75. Phenoperidine | 76. Piminodine |
| 77. Piritramide | 78. Proheptazine |
| 79. Properidine | 80. Racemethorphan |
| 81. Racemoramide | 82. Racemorphan |
| 83. Remifentanyl | 84. Sufentanyl |
| 85. Thebacon | 86. Thebaine |

- | | |
|--------------------------|-------------------|
| 87. Tilidine | 88 Trimeperidine |
| 89. Acetyldihydrocodeine | 90. Codeine |
| 91. Dihydrocodeine | 92. Ethylmorphine |
| 93. Nicocodeine | 94. Nicodicodine |
| 95. Norcodeine | 96. Pholcodine |
| 97. Etorphine | 98. Naloxone |
| 99. Dextropropoxyphene | |

5. Quantities determined for Psychotropic substances having medicinal value

15 pieces in case of tablets and capsules

In case of injection – ampoule or vials not more than 8 doses

Oral liquid preparation and suspensions – 400 ml

8 grams in case of powders/granules/aggregates irrespective of purity of the substance

- | | |
|--------------------|-----------------------|
| 1. Amobarbital | 2. Buprenorphine |
| 3. Butalbital | 4. Cathine |
| 5. Cyclobarbital | 6. Flunitrazepam |
| 7. Glutethimide | 8. Pentazocine |
| 9. Pentobarbital | 10. Allobarbital |
| 11. Alprazolam | 12. Amfepramone |
| 13. Aminorex | 14. Barbital |
| 15. Benzfetamine | 16. Bromazepam |
| 17. Brotizolam | 18. Butobarbital |
| 19. Camazepam | 20. Chlordiazepoxide |
| 21. Clobazam | 22. Clonazepam |
| 23. Clorazepate | 24. Clotiazepam |
| 25. Cloxazolam | 26. Delorazepam |
| 27. Diazepam | 28. Estazolam |
| 29. Ethchlorvynol | 30. Ethinamate |
| 31. Etilamfetamine | 32. Ethyl loflazepate |
| 33. Fencamfamin | 34. Fenproporex |

- | | |
|---------------------------|-------------------------|
| 35. Fludiazepam | 36. Flurazepam |
| 37. GHB | 38. Halazepam |
| 39. Haloxazolam | 40. Ketazolam |
| 41. Lefetamine | 42. Loprazolam |
| 43. Lorazepam | 44. Lormetazepam |
| 45. Mazindol | 46. Medazepam |
| 47. Mefenorex | 48. Meprobamate |
| 49. Mesocarb | 50. Methylphenobarbital |
| 51. Methypylon | 52. Midazolam |
| 53. Nimetazepam | 54. Nitrazepam |
| 55. Nordazepam | 56. Oxazepam |
| 57. Oxazolam | 58. Pemoline |
| 59. Phendimetrazine | 60. Phenobarbital |
| 61. Phentermine | 62. Pinazepam |
| 63. Pipradrol | 64. Prazepam |
| 65. Pyrovalerone | 66. Secbutabarbital |
| 67. Temazepam | 68. Tetrazepam |
| 69. Triazolam | 70. Vinylbital |
| 71. Zolpidem | 72. Ketamine |
| 73. Amfetamine | 74. Amineptine |
| 75. Dexafetamine | 76. Dronabinol |
| 77. Fenetyline | 78. Levamfetamine |
| 79. Mecloqualone | 80. Metafetamine |
| 81. Metafetamine Racemate | 82. Metaqualone |
| 83. Methylphenidate | 84. Phencyclidine |
| 85. Phemetrazine | 86. Secobarbital |
| 87. Zipeprol | |

1. Cannabis and related products

- | | |
|----------------|-------------|
| Cannabis | - 50 grams |
| Hashish | - 7 grams |
| Hashish oil | - 3 ml |
| Cannabis Plant | - 5 numbers |

སྟོན་ཆོག།

སྐར་སྐམ་པ། རྒྱལ་བས་ཚས་ཕུང་བརྒྱད་ཁྱི་བཞི་སྟོང་སྟེང་།
སེམས་ཉིད་འདུལ་བའི་ཐབས་སུ་གསུངས་པ་བཞིན།
སེམས་ཁམས་འབྲུག་རྩལ་ལོག་སྟོང་ཡོད་འགོག་པ་དང་།
བསྐྱར་གསའི་ཐབས་ལམ་ལམ་བསྟོན་འདི་ཉིད་བསྟན།

སེམས་ཀྱི་རང་བཞིན་དེ་མེད་འོད་གསལ་ཡང་།
སེམས་ཉིད་སྟོ་བྱར་དེ་མའི་དབང་སོང་བས།
སེམས་ཁམས་འབྲུག་རྩལ་གང་དགར་མི་སྟོད་པར།
སེམས་ཀྱི་གླང་པོ་བྱལ་ཅིག་གོགས་དག་ཀྱེ།

ཡང་ཡང་བསྐྱབས་པའི་རྣམ་དཔྱད་སྟོ་མཚོ་ལས།
ལེགས་ལེགས་དོན་པའི་བཅའ་ཁྲིམས་རྟ་ལྔ་ཅན།
གསལ་གསལ་སྟན་ལྔ་ལྔ་མཁར་ལ་འཆར་བ་ན།
འཛུམ་འཛུམ་དགེ་ལེགས་སྤང་བ་ཅི་ཡང་འཕྲོ།

འབྱུང་ལུས་བསྐྱེད་པའི་རྩལ་འབྱོར་ལོག་སྟོང་གིས།
འབྱུང་བཞིའི་ལུས་ཕུང་གཞིམ་ལ་ཉེར་ལྷགས་ཆོ།
འབྱུང་འབྱུར་སྟོན་པར་འགོག་པའི་ཐབས་ལམ་འདི།
འབྱུང་ཁམས་སྟོམས་པའི་སྟན་མཚོག་ཉིད་གྱུར་ཅིག།

སྟན་ལྔ་ལྔ་རྒྱལ་ཁབ་སྐམ་པའི་ཞིང་མཚོག་འདིར།
ལྟ་ངན་ལྟ་སྟོའི་འཆར་མ་ཀུན་ཞི་ཞིང་།
ཆོས་སྤྱི་ཉི་ཁྲའི་སྤང་བ་རབ་འབར་བས།
བསམ་སྦྱོར་ངན་པའི་སྟན་སྟག་གཏན་བཙོམ་ཤོག།

ཁྱད་པར་གསོ་བའི་ལམ་སྟོན་བཟང་པོ་འདིས།
དལ་རྟེན་མི་ཡི་སྟོན་པའི་དཔལ་བསྐྱེད་ནས།
ཕན་དང་བདེ་བའི་ཡལ་འདབ་རབ་རྒྱས་ཤིང་།
དོན་གཉིས་འདོད་པའི་འབྲས་བཟང་སྟོན་པར་ཤོག། དགེའོ། །